

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 90 pesetas

Jueves 7 de septiembre de 1995
Año XCV.— Núm. 29.185



Los alumnos, en un momento del acto en el Alcázar.

PEÑALOSA

La Academia de Artillería inauguró oficialmente el curso 1995-96

Cerca de 300 alumnos de las enseñanzas militares de grado superior, medio y básico comenzaron ayer de forma oficial el curso en la Academia de Artillería en un acto castrense que tuvo lugar en el patio de armas del Alcázar.

El acto estuvo presidido por el Director de Enseñanza del Ejército, general Delimiro Prado Navarro al que acompañaron el presidente de las Cortes de Castilla

y León, Manuel Estella, y el alcalde de Segovia, Ramón Escobar. La lección inaugural del curso fue pronunciada por el director de la institución de enseñanza militar, general Vicente García García.

En su intervención, el general García destacó ante los alumnos la exigencia del programa académico que habrán de afrontar durante este curso, pidiéndoles una "completa dedicación" al

estudio así como un "máximo respeto" hacia la historia del arma.

"Sed respetuosos con las tradiciones y estudiad la historia con espíritu crítico —dijo— no para renegar de ella, sino para corregir sus errores. Estad siempre ávidos por aprender y abiertos a nuevas ideas, para mantener el nivel necesario que os permita acometer las tareas que demanda la sociedad".

(Pág. 4)

Lerma anunció una ley que prevé la modificación de la actual configuración

El encuentro entre Lucas y Lerma se centró sobre la Administración periférica

El ministro para las Administraciones Públicas, Joan Lerma, anunció ayer en Valladolid su intención de cambiar la actual configuración de la Administración periférica del Estado, con una ley que prevé un "adelgazamiento" de la Administración periférica del Estado

Lerma indicó que el proceso de transferencias obliga a replantearse cómo estaba esta administración, "puesto que no tiene sentido que siga en su configuración actual. Es importante reducirla y procurar concentrarla y coordinarla para que el Estado ofrezca más facilidades a los ciudadanos a la hora de la prestación de servicios".

En este sentido, anunció también que la figura de los delegados del Gobierno adquirirá mayor relevancia política "para servir de interlocutores con las comunidades autónomas, independientemente de las discrepancias mostradas por algunas".



Lucas expresó su satisfacción al celebrar un encuentro con el ministro de Administraciones Públicas.

Lerma y Lucas centraron su encuentro en el análisis del proceso de transferencias que aún están pendientes.

El ministro, Joan Lerma, indicó que el compromiso con el que pretende cumplir el Gobierno es abordar una

primera fase que debería estar concluida a finales de este año.

(Pág. 11)

La Vuelta ciclista a España llegará a Segovia el próximo lunes

Las destilerías de DyC, situadas en el término municipal de Palazuelos de Eresma, volverán a albergar el próximo lunes el final de una de las etapas de la Vuelta ciclista a España.

No obstante, el paso de los corredores por Segovia será algo más breve que en otras ocasiones por cuanto los participantes viajarán por tren, nada más finalizar esa novena etapa, hasta Córdoba.

El pelotón partirá ese día de Avila, hacia las diez y cuarto de la mañana, para dirigirse a la comunidad de Madrid (San Lorenzo de El Escorial y Villalba), antes de ascender el puerto de Navacerrada, de primera categoría. Tras pasar por San Ildefonso, los ciclistas llegarán a las destilerías de DyC a través de la carretera de Palazuelos al filo de la una y media de la tarde.

Los segovianos podrán disfrutar también del espectáculo de la Vuelta que se montará en el recinto ferial y que incorpora este año un parque infantil.

(Págs. 5 y 18)

AL DIA

9 Santa María de Nieva celebra hoy la ofrenda medieval de los cirios.

13 El juez Garzón citó ayer a cinco presuntos implicados en el "caso GAL".

15 La primera prueba nuclear francesa provoca la condena internacional.

16 Los serbios continúan desafiando los bombardeos de la OTAN

González: "Lo más importante es sacar adelante los Presupuestos"

El presidente del Gobierno, Felipe González, afirmó ayer que a lo que más importancia concede actualmente es a "sacar adelante" los Presupuestos Generales del Estado y añadió que espera tener una conversación "cara a cara" con Jordi Pujol.

González comentó a los periodistas españoles en Moscú que ha hablado por teléfono con Pujol, sin especificar el momento y que ahora "lo que hace falta es una conversación cara a cara".

(Pág. 12)



El presidente González durante su visita a una fábrica moscovita.

TELEFOFO EFE

Jueves
7
septiembre

CALENDARIO

PARA HOY:
Van 250 días, faltan 115.
Sol: De 7,47 a 20,38.
Luna: De 19,27 a 05,49.
Luna llena el 9 en Piscis.

SANTORAL

HOY: Albino, Lucas, Mauro

FARMACIA DE GUARDIA

HOY: Gallego Llaguno, Juan Bravo, 31 (Junto Casa de los Picos)

REGISTRO CIVIL

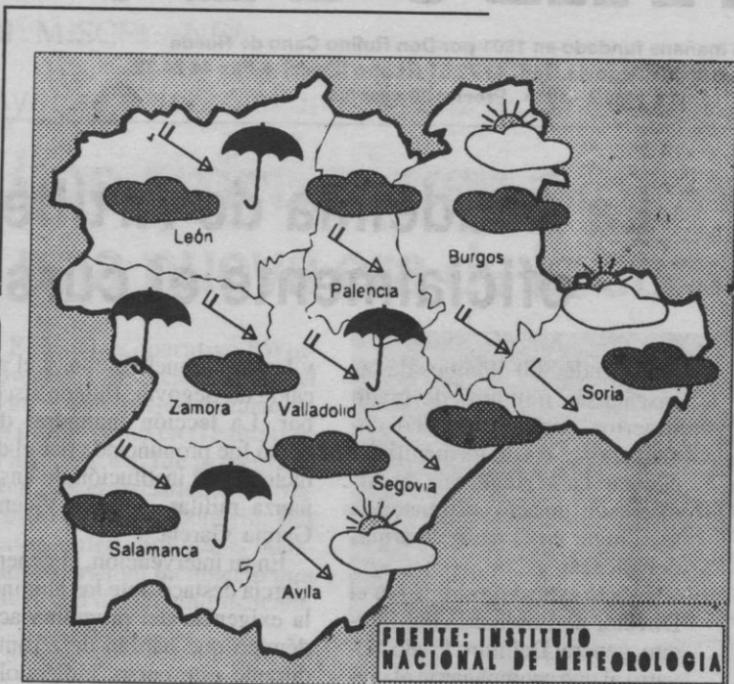
5 de septiembre:
Nacimientos: Pablo Vicente Becerril, David Sevillano y Jiménez
Defunciones: Emilio Barbolla
6 de septiembre:
Nacimientos: Jorge Bernabe y Montejo, Antonio Ruiz y Llorente, Marta Mscichowski y Mscichowska
Defunciones: Ramón Martín y Muñoz, Jaime Baranda y Espina

ADEMAS

Tiempo libre

En la provincia:
— *Turégano*. Hoy finalizan las fiestas con una caldereta popular a las 20 horas en el entorno del Castillo.
— *Carbonero el Mayor*. El próximo día 8 de septiembre, en la plaza de toros Carbonero el Mayor, a partir de las 24,00 horas, actuación de "Kojón Prieto y los Huajalotes". Como teloneros, "Rigopeto y sus boys". Venta de entradas en Segovia: Bar Santana, Totem Vértigo. En Carbonero, Bar Ino, Restaurante Los Mellizos.
— *Santa María la Real de Nieva*. Fiestas de la Soterraña. Actividades destacadas para hoy: A las 10,00 horas, Misa de preparación espiritual; a las 12,00 horas, inauguración de las fiestas; a las 17,00 horas, solemnes vísperas y primera procesión; a las 17,00 horas, recepción en el Ayuntamiento; a las 20,30 horas, ofrecimiento de cirios y gran verbena popular
En Segovia:
— *Barrio de Santa Eulalia*. Catorcena Cultural. Actos religiosos par hoy: a las 16,30, Exposición del Santísimo; a las 17,45, Eucaristía con Homilía dedicada a los enfermos.
A las 20,30 tendrá lugar una conferencia a cargo de D. José Galache Alvarez: El Barrio y la Reivindicación de la Leyenda de la Catorcena. Iglesia de Santa Eulalia.
A las 22,00 horas, Karaoke. organizado por el Bar Yakarta.

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM. MAX.	TEM. MIN.	PL./M ²
Avila	22,0	11,0	
Burgos	20,6	12,2	3,0
León	19,2	11,6	
Palencia	18,8	10,8	
Salamanca	19,4	13,5	ip
Segovia	22,0	12,0	0,2
Soria	18,6	10,8	0,8
Valladolid	22,8	11,0	ip
Zamora	20,8	13,8	0,5

TEMPERATURAS EN LIGERO DESCENSO

Para hoy, nuboso a muy nuboso con chubascos débiles, localmente moderados en la sierra.
Temperaturas en ligero descenso.
Vientos flojos de componente O.
Temperaturas previstas para hoy en la capital: Mínima, 12 grados. Máxima, 18.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

La Casa del Siglo XV

— Fotografía. "Las Cajas de Pandora". María José Gomez Redondo. Del 8 de septiembre al 10 de octubre. Inauguración, el viernes, a las 20,30 horas.

Sammer Gallery

— Verano 95, varios pintores. Juan Bravo, 25.

Galería Coscoja

— El 9 de septiembre, inauguración de la exposición "Metantra", de Gregorio Otero (pintura e instalaciones). Hasta el 5 de noviembre.

Terraza Paraíso. La Cabaña

— Pinturas, óleos. Arturo Martín. Hasta el 30 de septiembre.

Bar Santana

— Pasteles. Angélica Fuente-taja. Hasta el 15 de septiembre.

SAN ILDEFONSO

Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico". Horario de visitas: De 11,00 a 20,00 horas ininterrumpidamente. Los lunes y los martes, las salas permanecerán cerradas. Lunes y martes, así como los demás días, podrán acoger a grupos de más de 15 personas siempre que se solicite cita previamente.
Exposiciones temporales:
— "Japón. Vidrio artístico contemporáneo". Hasta el 22 de octubre.

Jardines del Palacio Real

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes:

— "El Laberinto", ermita de San Ildefonso, jardines de "La partida de la reina" y piscifactoría.

Galería de arte "Zaca"

— Pedro Fuertes Embid. Hasta el 24 de septiembre.

CARBONERO EL MAYOR

Centro Caja Segovia

— Grupo "Aqua". Hasta el día 8 de septiembre, de 19,00 a 22,00 horas.

MADRID

Galería Dionis Bennassar

— "Síndrome de Vesania". Juan Yagüe. Del 7 al 30 de septiembre.

AVISOS

Escuela de idiomas

Alumnos del año anterior, matrícula del 1 al 13 de septiembre. Resto de alumnos: preinscripción, del 1 al 12 (sorteo de plazas, día 14), matrícula del 15 al 22. Para la prueba de nivel (alumnos que no tengan ningún curso aprobado), solicitudes del 1 al 8 de septiembre.

Bachillerato y COU a distancia

Para personas que no puedan asistir regularmente a las clases por enfermedad, discapacidad física o por motivos laborales. Matriculación:

— Alumnos de COU: días 18 y 19 de septiembre.

— Alumnos de tercero de BUP: días 20, 21 y 22 de septiembre.

— Alumnos de segundo de BUP: días 25 y 26 de septiembre.

— Alumnos de primero de BUP: días 27 y 28 de septiembre.

Los impresos de solicitud de matrícula pueden recogerse en la conserjería del I.E.S. "Andrés Laguna".

Centro de Adultos

Abierto plazo de matrícula

ción en las modalidades presencial y a distancia, para quien desee cursar, gratuitamente, los estudios de:

— Alfabetización, neolectores, cultura básica, certificación de escolaridad, pregraduado de Educación Secundaria, primero y segundo ciclo de Educación Secundaria.

— Pruebas no escolarizadas de FP1, aula taller de fontanería, lengua castellana para inmigrantes.

Las inscripciones podrán realizarse hasta el día 22 de septiembre, de 19,00 a 21,00 horas, en el centro, calle Eche-garay, número 1, barrio de San Millán.

Pruebas de acceso FP

El MEC comunica que el plazo de inscripción para las pruebas de acceso a módulos y ciclos formativos de Formación Profesional será hasta el 8 de septiembre. Las pruebas tendrán lugar a partir de las 10,00 horas del día 12 de septiembre. Información, inscripciones, lugares donde se realizarán las pruebas y matrícula en los centros de Educación Secundaria siguientes: IES "Hoces del Duratón" (Cantalejo), IES "Gil de Biedma" (Nava de la Asunción), IES "Ángel del Alcázar" (Segovia), IES "Ezequiel González" (Segovia), Escuela de Capacitación Agraria (Segovia), dependiente del "Ezequiel González".

CONVOCATORIAS

Mujeres para la Democracia

La Asociación de Mujeres para la Democracia de Segovia con la Junta y el Fondo Social Europeo convoca un curso de formación de ayudantes de restauración que comenzará a finales de septiembre, dirigido a mujeres en situación de desempleo, mayores de 25 años. El plazo de solicitud de matrículas comenzará el día 11 y finalizará el día 15, en horario de 11,30 a 13,30 en la calle Eche-garay, 1.

BONOLOTO

Miércoles, 6

5	18	28	29
32	Com. 21	Rein. 3	47

Martes, 5

6	9	13	19	28	30	Com. 40	Rein. 3
---	---	----	----	----	----	---------	---------

Lunes, 4

2	8	23	44	45	47	Com. 33	Rein. 1
---	---	----	----	----	----	---------	---------

Viernes, 1

2	5	10	32	35	42	Com. 49	Rein. 8
---	---	----	----	----	----	---------	---------

PRIMITIVA

Sábado, 2

4	15	17	20	25	32	Com. 37	Rein. 5
---	----	----	----	----	----	---------	---------

Jueves, 31

4	9	13	29	39	46	Com. 49	Rein. 4
---	---	----	----	----	----	---------	---------

ONCE

Miércoles, 6

20.635

Martes, 5

53.273

Lunes, 4

81.168

Viernes, 1

18.038

Jueves, 31

49.264

Serie 252

El alma humana desde la poesía

VICTOR CORCOBA

EL autor argentino Ernesto Sábato ha dicho, en alguna ocasión, que "la poesía ayuda a comprender el alma humana". Yo nunca lo dudo, junto a la comprensión; la lírica nos orienta, cuando perdidos, no sabemos ir a ninguna parte. Nos salva del sinsentido, injerto de esperanza en los momentos difíciles. Ella es la soledad y el silencio. También el cielo y el mar. No menos la compañera inseparable de los encarcelados. Porque, y esto debieran vociferarlo los "auténticos poetas" que como nadie lo perciben, la realidad se crispa por la basura que se respira en la calle.

Escribió Nietzsche, a propósito, que, en toda palabra hay un sentido, un sentimiento. Pues bien: cuando en esta referencia hay autenticidad, que es tanto como decir amor, la enfermedad de la desesperación mengua. Hay que crear universidades populares, dotar a las bibliotecas de libros y estimular a la lectura, mimar el arte y la historia. Los poetas, las mujeres y hombres que amasan a diario el verso, no deben permanecer callados. Se notan falta de S.O.S. ante tanto disparate que se sufre. No es poético permanecer con los brazos cruzados, resignándose con "qué otra cosa vamos a poder hacer".

Sin embargo yo he recibido, a raíz de un suplemento poético en un diario de Cuba, cientos de cartas de poetas que hablan de la isla. Misivas que me han dejado sin aliento. Algunas son escalofriantes. Otra viene abierta, quizás le falte algún original. Esa chispa de voces literarias, son un privilegiado instrumento para conocer al otro, para conocer la realidad en la que se vive allí. Elmys García Rodríguez, poeta que reside en Holguín, me acerca un testimonio de lo que es el poeta en este diálogo de sordos: "El poeta no está solo / junto a él arde la llama /



"Lo 'chachi-piruli' entre la juventud suele ser esa odiosa música..."

de las frases escondidas. / El poeta no descansa / roba trozos de la noche / y los exhibe en las paredes / no se aviene con la intriga / no soporta un desagravio. / El poeta, un ser extraño / como algunos lo definen / es un hombre vertical / que lanza constantemente / rosas a la vida".

Por desgracia, los grandes avances tecnológicos en los últimos tiempos pueden ser un testigo de vuelta como esa piedra que se lanza hacia arriba. No hemos sabido conjugar la tecnología con el pensamiento humanístico, el de las letras. En consecuencia, entiendo, que, únicamente con la técnica en las manos, los jardines de la poesía se marchitan y no brotan. La sensibilidad, que nace de la estética, está siendo, en todo el mundo, cada día más acorralada.

Lo "chachi/piruli" entre la juventud, (que algunos llaman la nueva cultura —?—), suele ser esa odiosa música, sin letra, (en ocasiones se pagan fuertes sumas de dinero público en conciertos donde se emporra hasta el aire), que te des-

troza el corazón; la de las pizzas y hamburguesas que te arden en el estómago; y el de ir cada uno a su aire vendiendo zancadillas como borrego. Se comprende, pues, que más de mil jóvenes con esta adúltera atmósfera de tufillo generada por los adultos, se aburran como burros, se depriman, se enchoricen, se dejen meter mano, y hasta visiten al psiquiatra una vez en semana porque andan con los bolsillos colgados de vicios.

Yo aconsejaría, a los unos y a los otros, si me lo permiten, tener siempre a mano el libro "Nadie escucha", (Alfaguara, Madrid, 1995), del leonés Julio Llamazares, como acto reflexivo; el autor adjetiva la realidad que llama "España menguante", empujada a la soledad y a la marginación. Le acompaña su testimonio: "He tratado de sobrevivir al ruido intentando al mismo tiempo hacerme oír". Hágase oír en verso. Y escribase para el niño que lleva dentro. No se verá fracasado. Se enganchará al universo, más apetecible que la tierra. ¡Ah!, eso es otro vivir.

PLAZA MAYOR EN EL SALVADOR...

P.M.C.

Parece que en fecha próxima se van a iniciar obras de remodelación, o algo así en la plaza de El Salvador. Esperemos que se hagan con raciocinio. En este barrio, el vecindario ha dado una auténtica lección a muchos de los que dicen que ayudan y realizan; el vecindario ha aportado su óbolo para realizar unas obras de restauración en parte de la fachada del templo parroquial, obras que se han realizado con acierto y con un buen sentido de lo que es conservar lo que debe ser conservado. Pero como ocurre muchas veces, frente a la cara de la moneda, está el reverso, y en este lugar ese reverso se encuentra en la parte posterior del ábside de la iglesia. Allí, la escalinata que da acceso a la calle del Soldado Español discurre entre dos taludes convertidos en auténticos vertederos de basura. Es sabido que cuando en un lugar se ven desperdicios, se siguen echando más, y es lo que viene ocurrien-

do en este punto, con lo que el lugar, que es muy frecuentado, queda un tanto antipático y repelente. Y a ello hay que agregar la duración, "casi eterna", me dicen algunos vecinos, de unas obras para colocar tuberías en el subsuelo; una larga zanja se va abriendo de vez en vez por buena parte del barrio; se cierra también de vez en vez (casi nunca queda el pavimento bien), y es muy molesto tener que soportar durante meses unos trabajos que deberían haberse ejecutado en un plazo concreto. Y en esto debe contar también el Ayuntamiento. Si procediera de forma responsable, y obligara a cumplir los plazos que se dan, otra cosa sería. Porque para cualquier empresa fuerte es "más rentable" pagar unas multas de unos cuantos miles de pesetas que agilizar unas obras que trastocan, durante semanas y semanas, la vida de un barrio.

Aparcamientos junto al Alcázar

RODRICONDE

Como en todo el recinto antiguo de la capital, la zona del Alcázar segoviano se encuentra regulado por la ordenanza de la ORA, siendo esta zona, como es lógico, una de las más utilizadas por los vehículos que diariamente llegan hasta el recinto y que normalmente suelen ser de diferentes puntos de nuestro país, que de forma constante llegan para visitar nuestro monumento.

Pues bien, cuando se implantó esta normativa en esta zona los responsables de la misma es de suponer que observarían el malísimo estado en que se encuentra la parte derecha de acceso al recinto que, en la mayoría de los casos, tanto para entrar y poder dejar el vehículo aparcado, como posteriormente, y esto algo más complicado, para salir del mismo, todos los vehículos necesariamente han de chocar con el bordillo allí existente, y algunos con serias dificultades para poder abandonar este abandonado e impropio lugar de aparcamiento.

Lo razonable y lógico es que si el Ayuntamiento implanta esta norma, que queda regulada por el servicio de la ORA con el consiguiente pago de los que desgraciadamente tienen que utilizar este espacio, no se hubiera excedido si al mismo tiempo esta zona hubieran procedido a su adecentamiento, que al ser más bien pequeño, su coste no supone tanto esfuerzo económico y, evidentemente, la imagen que se ofrece a cuantos por allí aparcan sería muy distinta a la que hoy está a la vista de cualquier persona.

En definitiva, si los visitantes que llegan para conocer al Alcázar tienen que pagar para aparcar su coche en esta zona, y posteriormente tienen que pagar de igual manera para poder entrar a nuestro monumento, lo mínimo que se puede pedir es que se les facilite poder dejar su vehículo sin riesgo de tener que sufrir, como viene ocurriendo, algún percance en sus respectivos vehículos.

Excmo. Ayuntamiento de Segovia

DEPARTAMENTO DE TRIBUTOS

ANUNCIO

Aprobado inicialmente por el Ayuntamiento Pleno en sesión del día 29 del mes de agosto, el expediente sobre modificación del tipo de gravamen del Impuesto sobre Bienes Inmuebles de naturaleza urbana que queda fijado en el 0,34 por 100, con efectos a partir del 1 de enero de 1996, se procede a su exposición pública para examen y reclamaciones durante el plazo de treinta días hábiles contados desde el siguiente al de aparición de este anuncio en el Boletín Oficial de la Provincia. Las reclamaciones se presentarán por escrito en el Registro General, dentro del indicado plazo.

Segovia, a 30 de agosto de 1995.

EL ALCALDE,

Fdo.: Ramón Escobar Santiago



COACYL

COLEGIO OFICIAL
ARQUITECTOS

CASTILLA Y LEÓN ESTE

V CICLO DE MUSICA EN LOS PATIOS DE SEGOVIA

— VIERNES 8 DE SEPTIEMBRE:

CUARTETO FIN DE SIGLO

ELENA ANGUELOVA (violin)

CARLA MUÑOZ (violoncello)

CARLOS ALONSO (viola)

FLORES CHAVIANO (guitarra y dirección)

(PATIO DE LA DIPUTACIÓN PROVINCIAL)

— SABADO 9 DE SEPTIEMBRE:

TRIO DE GUITARRAS "CON TRASTE"

RAUL DE FRUTOS, ANTONIO BARRIO, LUIS HIDALGO

(PATIO DEL COLEGIO DE ARQUITECTOS)

— VIERNES 15 DE SEPTIEMBRE:

CAMERATA DE SEGOVIA

DIRECTOR: CARLOS CUESTA

(PATIO DEL PALACIO EPISCOPAL)

— SABADO 16 DE SEPTIEMBRE:

RECITAL DE MUSICA BARROCA

JULIO ALONSO (flauta de pico)

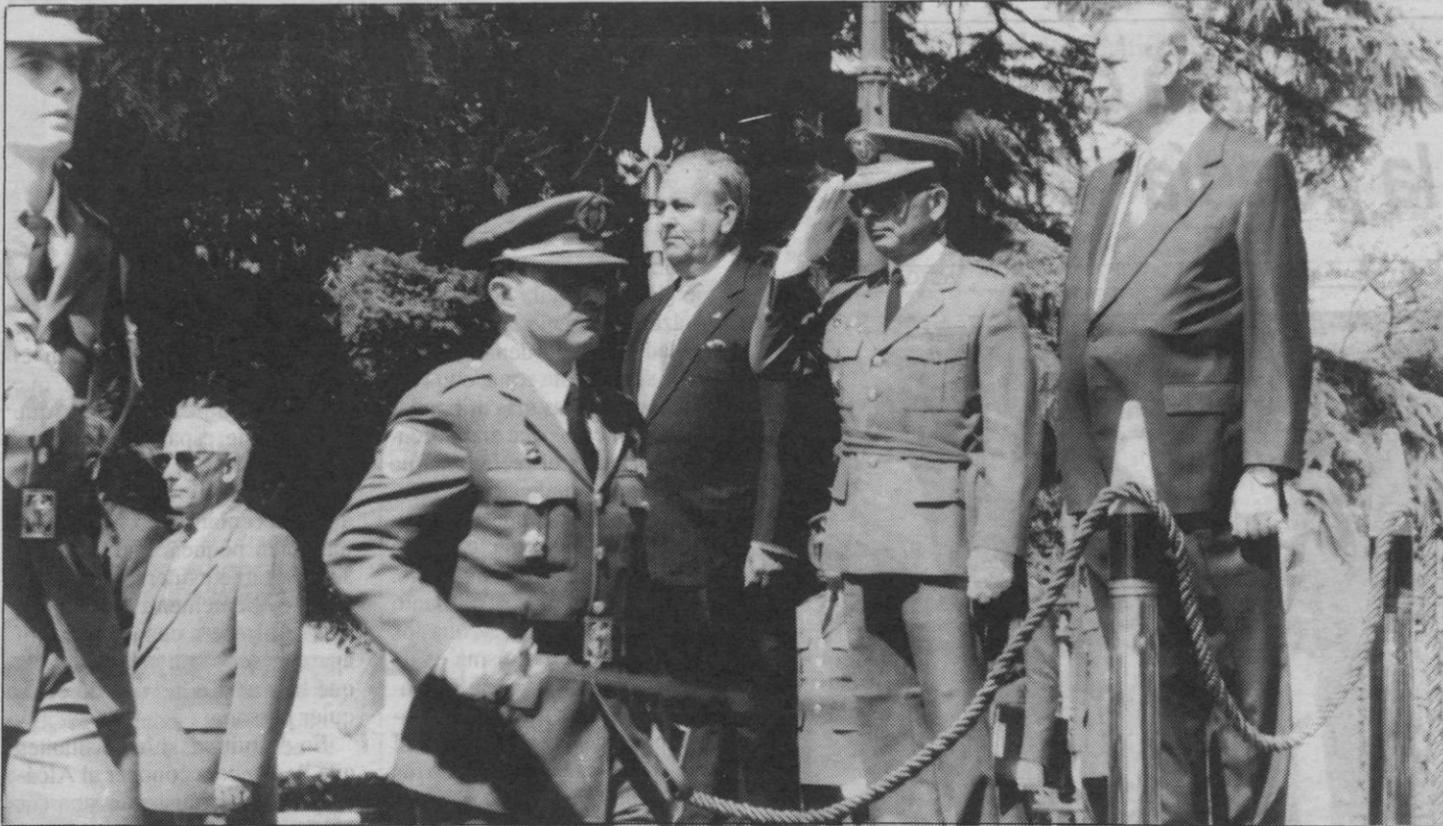
JOSE RAMON ALONSO (bajo continuo)

(PATIO DEL TORREON DE LOZOYA)

HORA: 8 de la tarde.

ENTRADA LIBRE.

ORGANIZA: Demarcación en Segovia del Colegio Oficial de Arquitectos de Castilla y León Este.



El general Prado Navarro, junto a Manuel Estella y Ramón Escobar, presenció el desfile de las tropas tras finalizar el acto.

PEÑALOSA

El presidente de las Cortes regionales asistió a la inauguración del curso en el Alcázar

El director de la Academia de Artillería pide "espíritu crítico" a los futuros oficiales del arma

La Academia de Artillería de Segovia inició ayer las actividades del curso 95-96 con un acto castrense que tuvo lugar en el patio de armas del Alcázar, presidido por el Director de Enseñanza del ejército,

general Delimiro Prado Navarro, y al que asistieron las autoridades locales y provinciales. La lección inaugural del curso fue pronunciada por el director de la institución militar, general Vicente

García García, que pidió a los caballeros alumnos una "completa dedicación" al estudio, así como "respeto y espíritu crítico" a la historia y a las tradiciones del arma de Artillería.

M. GALINDO

Cerca de 300 alumnos de las enseñanzas militares de grado superior, medio y básico comenzaron el curso en la Academia para continuar con la instrucción y el aprendizaje que les permitirá una vez finalizados sus estudios ser los nuevos oficiales y suboficiales del arma de Artillería.

El acto estuvo presidido por el Director de Enseñanza del Ejército, general Delimiro Prado Navarro — que ocupó la dirección de la Academia de Artillería hasta su ascenso a general de división el pasado mes de mayo — al que acompañaron el presidente de las Cortes de Castilla y León, Manuel Estella, y el alcalde de Segovia, Ramón Escobar.

Asimismo, también estuvieron en el acto los parlamentarios segovianos Juan Muñoz y Manuel

Agudiez (PSOE) y Jaime Rodríguez (PP); así como el presidente de la Diputación Provincial, Atilano Soto, el presidente de la Audiencia Provincial, Adolfo Prego y los secretarios generales del Gobierno Civil y de la Delegación territorial de la Junta, Manuel García y Emilio López.

Tras recibir los honores de ordenanza en los jardines de la fortaleza segoviana, el general Prado Navarro, junto a las autoridades civiles y militares y los alumnos de la Academia de Artillería se dirigieron hacia el patio de armas del Alcázar, donde el alférez Rafael García, número uno de la 285ª promoción de la Escala Superior, dio lectura a los nombramientos de los responsables y tutores de los distintos cursos y secciones, así como una glosa histórica sobre el Te-

niente General García Loygorri, primer artillero laureado en la historia del arma.

Lección inaugural

En el mismo recinto, tuvo lugar la lección inaugural del curso, pronunciada por el director de la institución de enseñanza militar, general Vicente García García.

En su intervención, el general García destacó ante los alumnos la exigencia del programa académico que habrán de afrontar durante este curso, pidiéndoles una "completa dedicación" al estudio así como un "máximo respeto" hacia la historia del arma.

"Sed respetuosos con las tradiciones y estudiad la historia con espíritu crítico —dijo— no para renegar de ella, sino para corregir sus errores. Estad siempre ávidos

por aprender y abiertos a nuevas ideas, para mantener el nivel necesario que os permita acometer las tareas que demanda la sociedad".

Tras la lección, se procedió a la imposición de la Cruz de la Real Orden de San Hermenegildo al capitán Luis Blanco Domínguez, y a los subtenientes Luis Manso Zubillaga, Juan García Baeza y Gregorio Jimeno Velasco. Asimismo, el brigada Juan Carlos Sánchez Briz fue condecorado con la Cruz del Mérito Militar con distintivo blanco.

Posteriormente, la formación y las autoridades volvieron a los jardines del monumento, donde tuvo lugar un homenaje a los que dieron su vida por España; finalizando con el desfile de los alumnos ante las autoridades y mandos militares.

Martínez-Campos, nombrado director territorial de RNE en la Rioja

F. D.

El hasta ahora director de Radio Nacional de España (RNE-5) en Segovia, Francisco Martínez-Campos, ha sido nombrado director territorial de RNE en la Rioja y, a su vez, director de la emisora en Logroño.

El director de RTVE, Jordi García Candau, comunicó ayer este nombramiento a Martínez-Campos una vez que fue aprobado por el Consejo de Administración del ente público.

De esta forma, espera, pues este aspecto no le ha sido confirmado aún, que la próxima semana tome posesión de su nuevo cargo.

También se ha conocido que será el hasta ahora director de RNE en Ponferrada, Miguel Ángel Domínguez, de 34 años, quien sustituya a Martínez-Campos. Domínguez ha estado dirigiendo la emisora gallega durante cinco años.

El madrileño Francisco Martínez-Campos llegó a Segovia hace dos años y medio procedente de Madrid, donde trabajó en los servicios informativos de RNE-1.

En su trayectoria en Segovia, RNE-5 de Segovia se ha consolidado como una emisora de noticias eminentemente, pues comenzó emitiendo una programación variada para difundir sólo noticias.



JUAN MARTÍN

Francisco Martínez-Campos.



APUESTAS DEPORTIVAS

Bono Loto

Abónese a ganar

Lotería Primitiva

Jueves y Sábados

Cambia tu vida para toda la vida

ASOCIACION SEGOVIANA DE UNIVERSITARIOS
HORIZONTE CULTURAL
C/ Trinidad, 16 (bajo) - frente Colegio Universitario de Segovia. Telef. 46 02 10

CURSO ACADÉMICO 95/96

QUEDA ABIERTO EL PLAZO DE INSCRIPCIÓN DESDE EL DÍA 11 DE SEPTIEMBRE para facilitar el transporte a las Universidades y Centros Académicos de:

MADRID - VALLADOLID (*)

COLEGIO UNIVERSITARIO DE SEGOVIA

* El plazo de preinscripción para este destino (Valladolid) concluye el día 23 de septiembre

HORARIO DE ATENCIÓN AL PÚBLICO:

Mañanas: 11 a 14 horas

Tardes: 17 a 20 horas

EMPRESA PROMOTORA
EN ZONA DE ALICANTE

Desea contactar con:

INMOBILIARIAS DE SEGOVIA

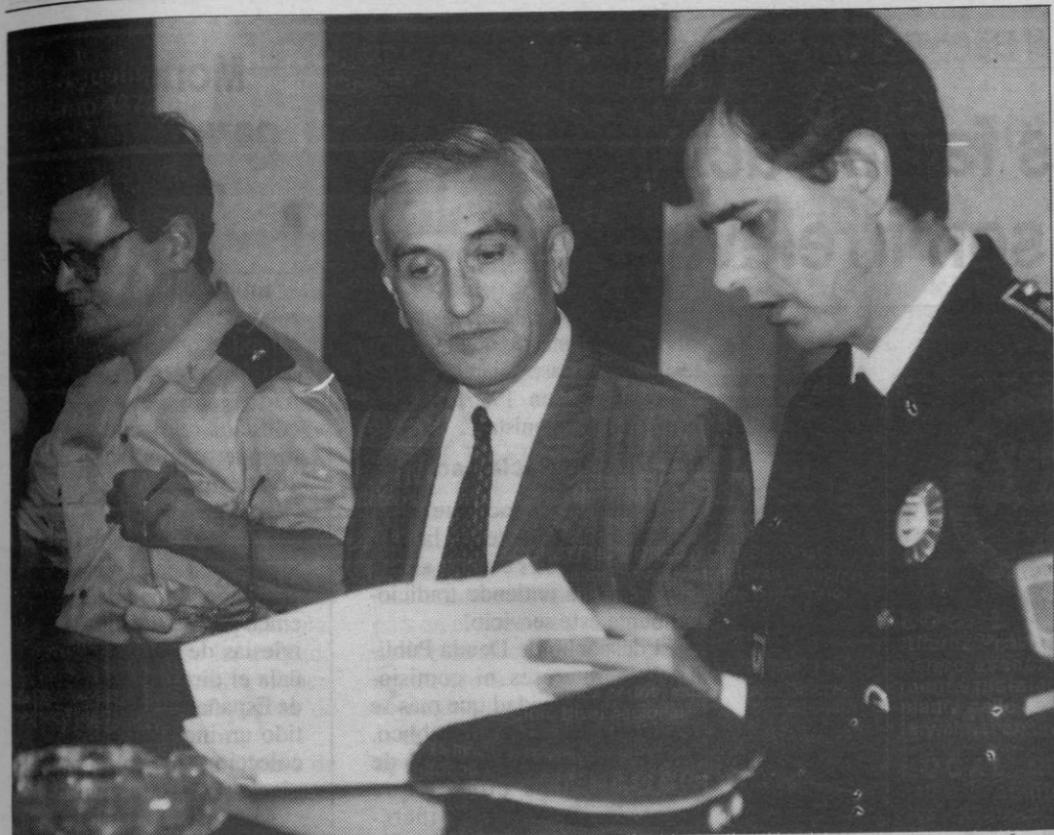
Para la VENTA de sus PROMOCIONES en:

**DENIA - BENIDORM - SAN JUAN
GUARDAMAR Y TORREVIEJA**

INTERESADOS LLAMAR

TEL. - 91/559 23 75

SRTA. MARIBEL



Faustino Alvarez, Umberto Manteiga y Félix Díaz, en el transcurso de la rueda de prensa.



Las destilerías de DyC volverán a albergar una llegada de la Vuelta.

Los corredores no pernoctarán en la ciudad y se dirigirán en el AVE hasta Córdoba

La novena etapa de la Vuelta a España terminará el próximo lunes en Segovia

La novena etapa de la Vuelta ciclista a España, que se disputará el próximo lunes con salida en Avila, tendrá su meta ya tradicional en las destilerías de DyC, dentro del término municipal de Palazuelos de Eresma, a donde está previsto que lleguen los corredores entre la una y cuarto y las dos menos cuarto de la tarde.

JESUS MARTINEZ CALLE

Segovia será sólo el final de una de las etapas de la Vuelta Ciclista a España, justo cuando la prueba cumple su medio siglo de vida y afronta un cambio histórico al disputarse en el mes de septiembre.

A pesar de ese cambio de fechas, la participación, en cuanto a ciclistas se refiere y con excepción de Miguel Indurain y Tony Rominger, es magnífica: Ugrumov, Jalabert, Zulle, Riis, Pantani, Mauri, etc. No tan numerosa está resultando la afluencia de espectadores, sobre todo en las etapas hasta ahora celebradas, y es que, tal vez, a estas alturas de temporada el público esté un tanto saturado de ciclismo. El paso de la Vuelta por la sierra segoviana será una buena ocasión para comprobar si, a medida que avanza la carrera, la prueba va ganando aficionados y Navacerrada vuelve a ser un hervidero de segovianos y madrileños.

DyC hará posible un año más la llegada de la ronda española hasta Palazuelos de Eresma. Las destilerías que la empresa de bebidas tiene instaladas en el término municipal de la citada localidad serán el punto de llegada de la novena etapa de la Vuelta, que partirá de Avila a la diez y cuarto de la mañana del próximo lunes y terminará en Palazuelos entre la una y cuarto y las dos menos cuarto de la tarde.

Tras superar el puerto de Val-

delavía, los corredores se adentrarán en la comunidad de Madrid ascendiendo un nuevo alto de tercera categoría: el de la Parradilla. El paso por San Lorenzo de El Escorial y Villalba precederán la escalada del puerto de Navacerrada, de primera categoría, que será coronado, según la prisa que se de el pelotón, entre las doce y media del mediodía y la una de la tarde.

Los ciclistas entrarán de esta forma en la provincia de Segovia, llegando a La Pradera a la una y cuarto de la tarde y a San Ildefonso poco después. Desde

allí, los corredores se dirigirán por la carretera de Palazuelos hasta la meta situada en las destilerías DyC. "La llegada será la misma del año pasado: la línea de meta estará situada en el sitio de siempre y las instalaciones serán idénticas", explicó el representante de la empresa de bebidas, Umberto Manteiga, en el transcurso de una rueda de prensa celebrada ayer en el Gobierno Civil para anunciar la llegada de la Vuelta.

Nada más concluir la etapa, los ciclistas se trasladarán a ducharse al pabellón Pedro Delga-

do, en cuyos alrededores estará prohibido el estacionamiento de vehículos salvo los propios coches de los equipos, comentó el subjefe de la Policía Local, Félix Díaz, quien compareció también ayer ante los medios de comunicación locales.

A la estación de tren

Desde allí, y en autobuses, los corredores se desplazarán hasta la estación de ferrocarril, en cuyos alrededores estará prohibido también el aparcamiento de vehículos, y donde está previsto que tomen un tren especial a las tres de la tarde con destino a Madrid para hacer transbordo al AVE que les llevará Córdoba.

La llegada de la Vuelta a España planteará en este caso menos dificultades de orden público y seguridad ciudadana, comentó el comandante jefe de la Guardia Civil, Faustino Alvarez. Los agentes no cortarán la circulación por ninguna carretera hasta que la carrera ciclista así lo aconseje.

Aunque los horarios están en función de la velocidad que impriman los corredores, la Guardia Civil no permitirá la subida a Navacerrada desde San Ildefonso-La Granja, a partir de las doce del mediodía; y, desde Valsain, sólo un cuarto de hora más tarde.

El resto de la CL-601, desde Segovia a La Granja, no se cortará en ningún momento; mientras que la Policía Local montará un dispositivo de cuatro agentes por si es necesario desviar el tráfico por Nueva Segovia con dirección a la carretera de San Rafael.

En cuanto a la zona de meta, donde se habilitarán las mismas espacios de aparcamientos de otros años, será controlada por una unidad especial de la Policía Nacional.

El espectáculo se montará en el recinto ferial

J.M.C.

El espectáculo que habitualmente acompaña a la Vuelta ciclista a España se instalará este año, debido a sus grandes dimensiones, en el recinto ferial dentro del barrio de Nueva Segovia.

Con este motivo, quedará prohibido el aparcamiento de vehículos en la zona desde la jornada del domingo y durante todo el día del lunes, pues en el montaje de los distintos escenarios se invierten alrededor de doce horas.

La Vuelta incorpora este año a sus atracciones un parque infantil compuesto por ocho atracciones hinchables que estarán a disposición de los niños desde las once de la mañana hasta las ocho de la noche y que está constituyendo todo un éxito en las localidades por las que hasta ahora ha pasado la ronda.

En el espectáculo propiamente dicho intervendrán, entre otros, la popular presentadora de televisión, Leticia Sabater; el grupo musical de pop rock "Cosa Nostra"; el mago Pepe Carrol; y un baile de música caribeña.

RECURSOS DIDACTICOS Y DE OCIO, S.L.

Comunica que cambia su denominación social por "DICCIO RECURSOS DIDACTICOS Y DE OCIO, S.L."

GANADERO

Durante los días

8 al 12 de Septiembre

se celebrará en el Recinto Ferial del Mercado Regional de Ganados

TEJARES (Salamanca)

Ctra. Ciudad Rodrigo, km. 5.

SUBASTA NACIONAL

ESPECIE RAZAS SUBASTA

Ovino	Merino (M y H), Castellana (M y H), Manchega, Landschaf, Fleischschaf, Berrichon du Cher, Ile de France, Merino Precoz.	Día 11
Bovino	Limusin, Fleckvieh (M y H).	Día 12

Subvencionada por:

Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación. Junta de Castilla y León. Diputación Provincial de Salamanca.

Se recuerda a los Sres. ganaderos la necesidad de concurrir a la SUBASTA OFICIAL, con el resguardo de solicitud de tarjeta y la CARTILLA GANADERA, debiendo ser el comprador el TITULAR de los mismos o quien lo represente con un PODER que lo acredite.

Informes: FEDERACION ESPAÑOLA DE ASOCIACIONES DE GANADO SELECTO.

Castelló, 45 - 2º Izda. 28001 MADRID. Tel.: (91) 575 97 63

Sólo cinco billetes de cada millón que pasa por el Banco de España son falsos

Emilio Clemente: "Las falsificaciones de billetes en Segovia son irrelevantes"

El número de billetes falsos que se detecta en Segovia es insignificante y desciende de forma paulatina, según la delegación en esta provincia del Banco de España. Al mismo tiempo, aumenta el número de aficionados a coleccionar monedas.

A.S.

La delegación en Segovia del Banco de España recoge una mínima cantidad de billetes y monedas falsificadas: cinco billetes falsos por cada millón que pasan por sus oficinas. Una cifra que su director en esta provincia, Emilio Clemente, califica como "de escasa relevancia".

En su opinión, el trabajo de los falsificadores se hace difícil en Segovia debido a sus pequeñas dimensiones, ya que sólo pueden "colocar" en la calle pequeñas cantidades de billetes antes de llamar la atención de las autoridades, "por lo que no les compensa el riesgo".

Además, el director afirma que en los últimos años la falsificación de papel moneda no suele aparecer en la calle. Por el contrario, sí se han detectado de forma habitual como parte de intercambio entre delincuentes "para el pago de drogas u otros artículos al margen de la ley. Pocas veces ocurre en negocios legales".



El director del Banco de España, Emilio Clemente.

PEÑALOSA

"Los billetes que actualmente hay en circulación contienen multitud de medidas de seguridad, que los hace menos "falsificables" a no ser que se disponga de una altísima tecnología", añade Clemente.

Los cambios de monedas

El 1 de enero de 1997 la totalidad de monedas españolas se habrá renovado por completo para quedar así en circulación

solo las que ahora conocemos por "nuevas". Desaparecerán de esta manera, entre otras, los clásicos "duros" y las más que entrañables "rubias".

El director del Banco de España sabe por experiencia que los segovianos esperarán hasta el último momento para cambiar esas monedas: algunos incluso demasiado, pudiendo quedarse con ellas. "No es broma—afirma—, aún hay más gente de la

que creemos que las 'atesora' en sus casas, lo mismo que los billetes; y en este caso dejarán de tener valor alguno en 1997, excepto para los coleccionistas".

Reclamaciones

Clemente reconoce que el trato directo con clientes en las oficinas del banco es escaso, al menos como se entiende tradicionalmente este servicio.

El despacho de Deuda Pública, "sin intereses ni comisiones", es la actividad que más se desarrolla de cara a ese público.

Pero además, el servicio de reclamaciones con el que cuenta el Banco está incrementando su trabajo en los últimos años. "Los segovianos, en general, tienen suficientes conocimientos sobre economía como para no conformarse cuando piensan que han recibido un servicio malo o injusto por parte de alguna entidad" asegura Clemente, que añade que, en la mayoría de los casos, el Banco de España sólo hace de intermediario, pues un alto porcentaje de los casos se resuelve por acuerdo entre ambas partes.

El director del Banco Emisor asegura que las relaciones con el resto de entidades bancarias, es en Segovia "excelente".

Monedas para difundir cultura

A.S.

En los últimos años, las monedas de nuevo cuño se han dedicado a mostrar diferentes motivos, relacionados con personajes o edificios relevantes, sobre los que hay un cierto desconocimiento, explica Clemente.

"Incluso, muchos segovianos no tienen idea de la aparición en monedas de cinco pesetas de una de las iglesias de la ciudad", señala el director del Banco de España, quien ha advertido un incremento de los coleccionistas en esta provincia por ese motivo.

Mientras, los ciudadanos miran las monedas con cierta curiosidad, habiendo bautizado una de ellas, la de diez pesetas concretamente, como "la del chino". El "chino" es en realidad el pintor catalán Joan Miró, y los "caracteres", la firma del genial artista.

Clemente niega la posibilidad de que se cree confusión en la gente. "Todo lo contrario. Los segovianos conocen las monedas, y no se equivocan con ellas. Además, son una forma más de difundir la cultura de nuestro país".

Retevisión instalará un repetidor de televisión en El Espinar

F.S.

La empresa pública Retevisión ha asegurado al alcalde de El Espinar, Juan José Sanz Vitorio que el repetidor de televisión pendiente de instalación entrará en funcionamiento antes del próximo mes de noviembre.

Sanz Vitorio, que, según publicó El ADELANTADO DE SEGOVIA, amenazó con levantar su propia instalación, si la empresa pública no lo hacía antes de comenzar el próximo año, se da por satisfecho con la decisión de Retevisión.

El director regional en Madrid de la citada empresa pública, Jesús Sánchez, ha asegurado al alcalde que una vez finalizadas las vacaciones veraniegas se ha contratado con Televés el replanteo de los equipos y la puesta en funcionamiento del nuevo repetidor. El plazo para la conclusión de este trabajo es de dos meses, y su ubicación más probable el Cerro del Estepar.

La organización quiere que se convierta en un reconocimiento a los jóvenes músicos

La ganadora del Concurso "Ciudad de Segovia" de piano ofrecerá mañana en el Alcázar un concierto

A.S.

La segoviana María Orejana Salinas, ganadora del primer premio del III Concurso Nacional de interpretación pianística "Ciudad de Segovia", en su edición de 1994, ofrecerá un concierto mañana en la Sala de la Galera del Alcázar a partir de las diez y media de la noche.

El recital ha sido organizado por el café bar "La Concepción", con la colaboración del Patronato del Alcázar de Segovia y del centro de estudios Musicales de Segovia.

La actuación pretende ser una fiesta para los amantes de la música, y la demostración de que "en Segovia hay otras actividades interesantes además de sus monumentos, y sus deportistas célebres, otros espacios que ocupar", señaló Rafael Cantalejo, portavoz de la organización en la presentación de este acontecimiento musical y cultural.

Esta será la segunda edición de un concierto, concebido la noche en la que un grupo de segovianos asistieron a la final del premio pianístico que en el año 1993 organizaba el Casino de la Unión, —actualmente no se realiza—, en la que los organizadores detectaron una "enorme calidad".

A partir de ese momento, decidieron rebelarse contra la esca-



La pianista María Orejana Salinas.

PEÑALOSA

sa difusión de los jóvenes músicos y de su valía, y apostaron por crear estos recitales con la idea de homenajarles.

El primero de estos conciertos celebrado el pasado año, corrió a cargo del valenciano Santiago Casero, ganador de la II edición del concurso "Ciudad de Segovia".

La intérprete

María Orejana Salinas cursó su carrera pianística en el Con-

servatorio de Segovia, del que pasó al de Madrid, junto a Almudena Cano y Julia Díez Yanes.

Desde 1993 ha sido becada por diferentes instituciones, lo que le ha permitido continuar sus estudios en la Academia Franz List de Budapest, donde trabaja con la profesora Marta Gulyás.

Orejana no tiene claro cómo será su futuro, aunque se plantea que éste será su último año en Budapest, para después continuar aprendiendo en "algún si-

tio, pero ahora mismo no tengo claro dónde", afirma.

Ella misma ha sido también la responsable del repertorio que ofrecerá mañana y que está compuesto por obras de Mozart, Mendelssohn, Schumann y Scriabin, aunque reconoce que lo comentó con su profesora.

"La sonata de Mozart me gusta mucho, las variaciones de Mendelssohn las tengo muy trabajadas, Schumann me encanta, además me parece una buena oportunidad para tocarlo, y Scriabin es la parte que más me gusta del concierto, además no es muy larga, y es ideal para tocarlo" explica la pianista.

Los nervios

Orejana responde con profesionalidad cuando se le pregunta si pasa nervios sobre el escenario, aunque se confiesa como una mujer nerviosa por lo que salir al escenario le produce cierto malestar, "pero cuando te decides a tocar, has venido a eso y te metes en la partitura, se te pasan definitivamente todos los nervios".

Los organizadores del concierto, que han tenido que recurrir a la iniciativa privada, recordaron que esta es una llamada a las instituciones para que aumente el apoyo a los músicos que empiezan en Segovia.

Según José I. Carvajal, director general de Asuntos Consulares

“Cada vez resulta más difícil proteger a los españoles en el extranjero”

El director general de Asuntos Consulares, José Ignacio Carvajal, que ha pasado varios días de vacaciones en Segovia, mantiene que la calidad de españoles a países extranjeros constituye el principal problema de su departamento, pues se desplazan a las zonas más insospechadas del mundo.

F. DESCALZO

Para José Ignacio Carvajal, que dirige desde hace cuatro años esta área encargada de la protección de los españoles allende nuestras fronteras, la estructura de las oficinas consulares en el mundo se ha quedado pequeña ante la masiva dispersión que produce la salida de ciudadanos al exterior.

“Se producen 20 millones de salidas anuales de españoles al extranjero, algunos lo hacen ocho o nueve veces. Y nos los encontramos en todas partes del mundo”. Éste constituye el principal problema a que se enfrenta su departamento, pues la red de embajadas “tiene una estructura y unas limitaciones que son producto de una serie de razones históricas”.

Así, en estos momentos viajan a Cancún 100.000 españoles donde no existe una oficina diplomática, además otros 80.000 pasan sus vacaciones en Tailandia. “En los sitios más inesperados y en los momentos de apuro nos podemos encontrar españoles”, explica a la vez que recuerda el caso de hace dos años, cuando se produjeron dos accidentes de aviación casi seguidos en un país oriental, en uno murieron 23 y en otro 8 españoles.

Sin embargo, se muestra satisfecho ante las facilidades que en este sentido han acompañado a la incorporación de nuestro país a la Unión Europea y a los trabajos de la Administración española. “Todo esto se atiende en la actualidad gracias al esfuerzo que realiza el Ministerio de

Asuntos Exteriores, que trata de extender esta red consular, y al mismo tiempo por nuestra pertenencia a la UE pues, con el tratado de Maastrich, cualquier español que se encuentre en un país en el que no haya una oficina diplomática española puede acudir a la de cualquier otro país comunitario y solicitar repatriación, salvoconducto, o cualquier tipo de ayuda”.

Lugares prohibidos

En todo caso, la Administración española siempre recomienda que no se viaje y a los lugares donde pueden surgir conflictos. “Y en el caso de que se encuentren allí les pedimos que evacúen si su estancia allí no resulta imprescindible”.

Países como Ruanda, Burundi, Argelia y determinadas zonas peligrosas como en la frontera sur de Egipto con el Sudán donde se producen fenómenos de integrista islámico, en la zona del Kurdistán, y en toda la zona de los Balcanes en los que se ha recrudecido el problema bélico, son lugares ‘prohibidos’. “Se aconseja que no vayan salvo a realizar funciones de cooperación o de ayuda humanitaria. E incluso así les damos recomendaciones”.

Carvajal, que ha elegido la provincia de Segovia como lugar de veraneo a pesar de no mantener relaciones familiares, aunque sí buenas amistades, ha valorado positivamente la labor de las ONGS que contribuyen a paliar, en lo posible, los efectos que las guerras causan en estas zonas.

“El fenómeno de las ONGS, muy reciente y muy beneficioso, significa el nacimiento de instituciones que surgen de la propia sociedad civil sensibilizada”. “Se trata de un tema nuevo que hay que encauzar y reorientar. Es muy fructífero aunque no como elemento coadyuvante de la actividad estatal, sino como fenómeno propio de manifestaciones de solidaridad y sensibilización humanitaria cuando surgen estos problemas.”



JUAN MARTIN

El diplomático Carvajal ha elegido Segovia para descansar en verano.

“Nuestro país acoge a 600.000 extranjeros y aún pueden entrar más”

F. D.

Los problemas que afectan a las relaciones externas no sólo se producen fuera de España. La Dirección de Asuntos Consulares, cuyas competencias están repartidas entre los ministerios de Exteriores, Asuntos Sociales y Justicia e Interior, también trata los contenciosos surgidos por la emigración que recibe España.

“En los últimos 15 años hemos pasado de ser un país de inmigración tradicional a convertirse en receptora de población”, recuerda. Y, aunque en términos comparativos no llegamos a los niveles de Alemania o Francia, “en los últimos años estamos llegando a una proporción importante”. “En estos momentos viven 600.000 extranjeros en nuestro país y ello deriva en algunos problemas, aunque, como en otros países europeos, no se producen rechazos xenófobos, y

racismo generalizado”. En este sentido, Carvajal piensa que España puede acoger a mayor volumen de inmigrantes. El porcentaje de extranjeros de nuestro país es del 1,6, mientras Alemania mantiene un 6,3 por ciento.

Considera además que la presencia de extranjeros es “mucho más asimilable” porque existe una fuerte proporción de latinoamericanos y de ciudadanos del Este, que disfrutan de mejor acogida.

“Pero también es verdad —agrega— que, por la evolución y el aislamiento que hemos tenido del exterior, la población española es más homogénea, y el fenómeno del extranjero se nota mucho más”. Como también ocurre que los grupos de foráneos se concentran en zonas, como Madrid, Cataluña o Levante; fenómeno que no ocurre en otras naciones.

Te lo has ganado

- Tramitación gratuita del expediente de jubilación.
- Sorteos Pensión de pagas extras de 50.000 ptas..
- Viajes y excursiones a precios reducidos.
- Centros de la Obra Social de la Caja.
- Acceso a actividades y promociones especiales.
- Tarjetas Caja Segovia: Tarjeta 6.000, VISA y Tarjeta Comercio.
- Sorteos a lo largo del año con interesantísimos premios.

Todo esto... y mucho más, domiciliando tu pensión en Caja Segovia y siendo por ello titular de la TARJETA SENIOR.



Senior
caja segovia
caja segovia

TOROS

Segovia, 6 de septiembre. Becerrada de la Asociación de Camareros de Segovia y Provincia. Buena entrada con unos tres mil espectadores en los tendidos. Tarde bonancible de temperatura y viento a rachas. Presidió Antonino Sanz, sin ninguna clase de problemas.

PABLO PASTOR

No hubo caravana publicitaria, lo que fue un manifiesto perjuicio para los niños, faltando calor ambiental y colorido en la fiesta precedente al festejo taurino. Tampoco actuó la cuadrilla bufa, aunque sí lo hizo el popular "Piculi" con el espectáculo cómico-aurino "El gran Angelito con sus enanos de la Galaxia".

Se lidiaron tres becerros, el primero de La Mata y los otros dos de Machancose, los tres mansos y de muy difícil lidia.

VICENTE PLAZA "PLACITA"

Muy valiente en todo momento, pese a sufrir varios revolcones y salir malparado con dos pequeñas heridas en brazo y pierna. Hizo lo que pudo, que ya fue bastante ante semejante enemigo. Quite de "Bolita" que se aplaude. Luego "Placita" se picó y dio tres lances, lo mejor de su repertorio. Con la muleta, muchos pases por alto. Con el viento reinante y el abaniqueo del diestro, el becerro seguro que cogió una pulmonía, aunque no muriera de ese mal, sino de media estocada delantera que

Con buena entrada y en tarde grata de temperatura

Se celebró la becerrada de los camareros, con novedades inéditas

hizo rodar sin puntilla al burel. Se le concedió una oreja.

LUIS CARLOS MARTIN "EL PITA"

Primeros olés de la tarde al lancear con cierto gusto. Siguió con lucimiento en quite posterior. Buen par de "El Promesa" y otro del propio matador.

Molinetes en serie, un mulatazo vistoso, más molinetes, ayudados por alto y... molinetes. el repertorio, la verdad no fue muy variado. Mató mal de varias agresiones y tuvo el valiente gesto de un desplante rodillas en tierra ante la cara del becerro. Se le concedió una oreja.

MIGUEL ANGEL GONZALEZ "MICHEL"

Poquita cosa con el capote. Con la muleta, a la defensiva ante las tarascadas del becerro. Con valor, eso nadie le pudo negar, se arrimó para intentar sacar algún pase que otro. Ya es mérito el salir a un ruedo para enfrentarse aunque sea a un añojo. Estos también dan cornadas y pueden ocasionar daño. Lo despenó de estocada haciendo guardia, otra



"El Pita", fue el mejor en la becerrada.

JUAN MARTIN

posterior agresión y descabelló Oscar González. El público no se pronunció.

Hizo de director de lidia el novillero cantimpalense Oscar González, quien asumió el cometido con sentido del deber, ayudando cuanto pudo a

los neófitos aficionados prácticos.

En la enfermería de la plaza fueron atendidos de diversas heridas por asta de toro, Vicente Casado Serrano, que presentaba contusión en el antebrazo izquierdo de pronóstico

reservado y Vicente Plaza Sanz, con herida en piel y tejido celular subcutáneo, requiriendo en ambas lesiones puntos de sutura. Pronóstico reservado.

COMENTARIO

Se echó de menos a la caravana publicitaria. Faltó el sonido megafónico proveniente de numerosos vehículos, el colorido que otorga al desfile previo y sobre todo los variados y succulentos obsequios dirigidos expresamente a los niños. En cuanto a la cuadrilla bufa, patrimonio histórico de esta tradicional becerrada, debería hacerse el esfuerzo necesario para que no vuelva a faltar a la cita segoviana en la bicentennial plaza de toros de Segovia. Con estas ausencias, el ambiente resulta frío, desangelado y carente de emotividad, aunque luego los toreros aporten valor y ciertas maneras toreras.

Como colofón, actuó el espectáculo cómico-aurino "El gran Angelito y sus enanos de la Galaxia". Un buen conjunto que hizo reír con reiterada frecuencia al numeroso público asistente.

COMPRE UNA PARA
SUS FAMILIARES

SEGOVIA EN PLATA

COLECCIÓN DE 20 MONUMENTOS SEGOVIANOS EN PLATA DE LEY

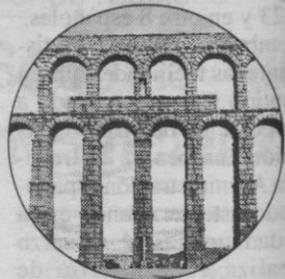
Cada jueves con su ejemplar
de **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

le ofrecemos una **MONEDA EN PLATA DE LEY**
(Emisión exclusiva que con el tiempo se revaloriza)

Moneda
300 ptas.

+ 90 ptas. del periódico

EMISIÓN
EXCLUSIVA
Y LIMITADA



Junta de
Castilla y León

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

GRATIS UNA LAMINA
del artista Pedro Igúzquiza

La figura más curiosa de esta celebración es la de la "pedidora"

Los Cirios, una ofrenda popular a la Virgen que data de la Edad Media

Lo más típico y curioso de las fiestas de esta villa es, sin duda, la velada que se hace la noche del 7 de septiembre, con el ofrecimiento de "Los Cirios" en la iglesia. "Los Cirios" consisten en un ofrecimiento popular a la Virgen de la Soterraña, que se desarrolla de la manera que ahora les relatamos.

FELIPE MOLINERO RODRIGUEZ

Cada una de las calles de Segovia, Miguel Ibáñez, Mayor y Ochando (antiguamente intervenían las de Santiago y la del Moral y San Antón), son representadas por dos "pedidoras". El Padre Yuramí en su Manuscrito (hacia 1800) nos dice: "en cada una de estas calles se señalan o por sí mismas se ofrecen cierto número de mujeres por pedidoras". No señala, como puede apreciarse, que sean dos. Por lo regular, suelen ser vecinas de la misma calle del Cirio.

Estas "pedidoras", como su nombre indica, se encargan de pedir para la Virgen de la Soterraña con algunas fechas de antelación, y sobre todo, durante el día 7. Cada cual pide en su calle y en los pueblos próximos a ellas, y en el día indicado a cualquier vecino o visitante.

Los donativos recaudados se destinaban, antaño para mandar hacer un cirio, más o menos grande, según las aportaciones, y "a veces pasa de arrova", dice Yuramí. Hoy día, esos fondos pasan a la Cofradía de la Soterraña siendo destinados a los fines que oportunamente se estimen necesarios.

Desarrollo

En un principio, al hacer una señal las campanas el día siete, después del rezo de la Comunidad de la Orden de Predicadores o Dominicos (desaparecida con la desamortización de Mendizábal) comenzaba esta velada. Entraban sucesivamente en la igle-

sia dichas calles, y si acacía que lo hacían dos al tiempo, uno de los cirios quedaba esperando en la Capilla del Cristo de las Cinco Llagas (actual sacristía) hasta que el otro hiciera la oferta y ofrenda a la Virgen.

Luego se hizo de manera ordenada y van viniendo conforme al orden descrito de dichas calles. Los vecinos de cada una de ellas llevan a la Soterraña un monumental cirio artístico adornado y colocado en unas andas de madera que transportan dos muchachos ataviados típicamente.

Antiguamente, era un solo mozo, elegido por las "pedidoras", quien transportaba el cirio, agarrado con una toalla para que la cera desprendida, chisporroteando al derretirse por el fuego, no le quemase las manos. Pero se conoce que hubo accidentes con quemaduras, o por la incomodidad, u otras causas y se crearon las andas para tal menester.

El rito festivo

A la salida de los cirios de las tres primeras calles de la respectiva casa (que es una de las pedidoras) toca una banda de música y la gente se dedica al baile, igual que durante su acompañamiento hasta la iglesia, haciéndolo con alegres pasodobles y pasacalles. En tiempo anterior no se bailaba durante el trayecto al templo, aunque sí iba sonando la música.

Entre el abundante acompañamiento (mozos portadores del cirio, autoridades, banda de música, villanos y forasteros...) fi-



Los famosos cirios son una obra de artesanía.

FELIPE MOLINERO

guran las "pedidoras", bien sea tocadas y ataviadas con el traje típico de la tierra, bien con mantilla española. La juventud baila alegre los compases de la música hasta llegar al recinto sagrado de la iglesia donde el párroco y los cofrades reciben al cirio, y entra la gente devotamente, aunque la banda sigue tocando.

Cada vez que el cirio llega ante el altar mayor, después de dar la vuelta a la iglesia, cesa la música y tras el silencio que impone el toque de la esquillilla, una muchacha de buena voz (en alguna ocasión un muchacho), que bien puede ser una de las mis-

mas pedidoras u otra, empieza a cantar (por lo que el Padre Yuramí la designa "cantarina") a la Virgen de la Soterraña unas coplas en su honor, y alusivas a la entrega del cirio, pidiendo favores a su Virgen "Morenita" o dando gracias por los ya recibidos. En un principio, respondían acordes al estribillo; hoy no. Tan sólo el pueblo congregado en torno al altar mayor, da vítores a su Virgen entre copla y copla. Se acompaña este canto, especie de seguidilla, con una pandereta, teniendo raíces musicales de moros y judíos de la época medieval.



Ofrenda del cirio a la Virgen de la Soterraña.

FELIPE MOLINERO

Virgen durante todo el año.

Hay toda una documentación, acompañada de varias hipótesis, sobre el origen de este rito festivo, folclórico y religioso, recogido en un libro de este cronista, siendo las más probables dos que datan de medioevo (1414 y 1467), así como esa música con reminiscencias sefardíes y mozárabes, y al-

gunas coplas de aquellos siglos.

Este año, sin hora prevista, cuando haya terminado el último cirio, tendrá lugar en el Frontón del Colegio Público una gran verbena popular organizada por la Asociación Juvenil "El Claustro". Durará hasta la madrugada y estará amenizada por el grupo "Vía Libre".

Algunas de las coplas muestran la fe y la devoción

F.M.R.

Algunas de estas coplas, anti-quisimos museos del sentir religioso, muestran la fe y devoción que esta villa dedica a la Soterraña. Han sido recopiladas muchas de ellas por el autor de este artículo en un libro. Entre ellas las hay muy bellas y poéticas, y en otros tiempos, rivalizaban las calles por ver quién las componía mejor. También en algunas ocasiones se componían de forma que con la primera letra o sílaba de cada estrofa se formaba el nombre de la virgen SO-TE-R-R-A-ÑA (composición acróstica). Como ejemplos tomamos el siguiente:

SO-terraña en este día
te ofrecemos este cirio
los vecinos de esta calle
que te quieren con delirio.

TE pedimos, Soterraña,
en prueba de nuestro amor,
que nos laves a tu lado
como está el Santo Pastor.

R-eccorres en tu carroza
éste tu recinto amado
con los ¡vivas! de tus hijos
que danzan entusiasmados.

R-ica perla de este hogar,
y de tristezas, consuelo,
conduce a las pedidoras
por el camino del cielo.

A-diós, Soterraña hermosa,
venerada en toda España,
como despedida os damos
un ¡Viva la Soterraña!

En su conjunto, las coplas contienen bellos "piropos" a la Patrona.

Este año

Este año las fiestas en honor de Nuestra Señora de la Soterraña tienen un motivo adicional para ser festejadas por todo lo alto. La razón es que se conmemora el VI centenario de la concesión del título de villa a la localidad.

Este motivo tan especial es el que ha llevado a la Asociación Cultural "Santa María 92-VI Centenario" a publicar un número especial de la revista "La Espadaña", dedicado en su totalidad a tal hecho.

El programa de las fiestas — que durarán una semana, desde el día seis hasta el día doce de septiembre — tiene previsto una gran variedad de actividades.

Hoy, jueves, día 7, se podrá asistir a la misa de preparación espiritual en la explanada de la Ermita; a las 12,00 se inaugurarán las fiestas y se recorrerá la localidad con la Banda Municipal.

Iniciadas ya oficialmente las celebraciones patronales, los restantes días ofrecerán diversas actividades tales como verbenas populares, una recepción oficial en el Ayuntamiento, fuegos artificiales y procesiones. El domingo, día 10, se podrá acudir a un espectáculo taurino, al final del cual se soltarán dos vaquillas para los aficionados.

Al último cirio se le acompaña con una jota

F.M.R.

Este, que corresponde a la calle de Ochando, difiere de los anteriores. Sale de la ermita de la Fuente Santa (no con anterioridad a 1892, año del V Centenario de la aparición de la Virgen al pastor Pedro Amador, cuando es edificada), donde la banda de música toca una pieza y se va.

Entonces son la dulzaina y el tamboril los que proporcionan el fondo musical, aprovechando el pueblo para bailar de nuevo jotas (ya lo han hecho durante dos horas en la procesión de la Virgen el mismo día) en honor a la Soterraña, y no cesan de bailar ni por la empinada cuesta ni en el templo, hasta dejar entregado el cirio a los pies de la patrona de esta villa mariana.

Cuando está uno en medio de la cuesta de la Costanilla, acompañando al cirio y danzando, recuerda esa conocida copla:

Cuando de mi Patrona
subo a la ermita
se en hace cuesta abajo
la cuesta arriba.

¡Y cuando bajo!
¡Y cuando bajo!
se me hace cuesta arriba
la cuesta abajo.

El motivo de bailar la jota en este cirio bien pudiera tener su origen en querer evitar que dos cirios pudieran coincidir en la iglesia, y uno de ellos tuviera que esperar en la Capilla del Cristo de las Cinco Llagas. Así, los vecinos de esta calle retardaban su aparición en el templo, evitando el problema.

Concluido su canto, se canta la Salve popular, y se depositan los cirios en la "RED" (recinto con la verja de hierro en cuyo centro se halla la cueva donde apareció la imagen "soterrada" de la Virgen).

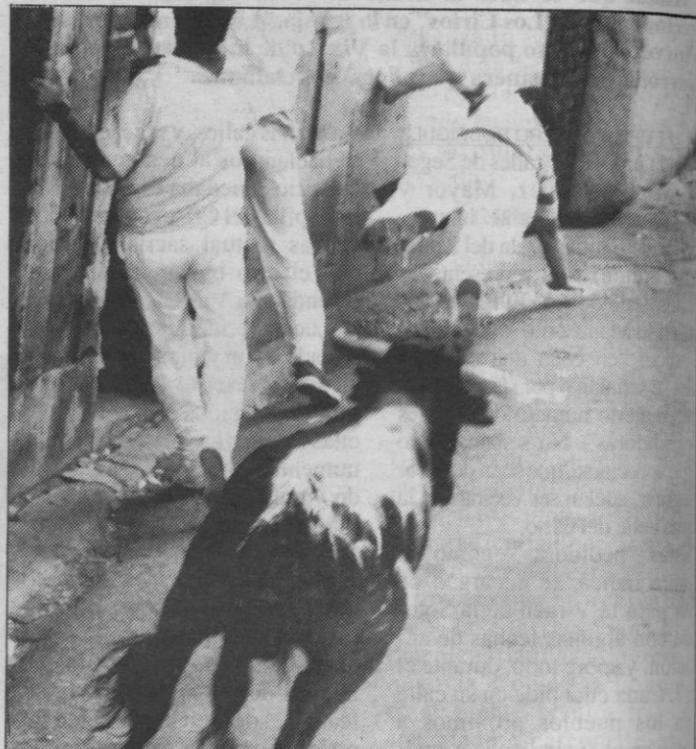
Allí arderán al día siguiente, 8 de septiembre, fiesta grande de la villa durante la misa mayor. En anteriores épocas, de nuevo dando marcha atrás y recordando, estos cirios se deshacían, y con ellos se elaboraban velas que alumbraban a la



VILLA DE CUELLAR



La adjudicación de la plaza de toros de Cuéllar ha estado rodeada de una gran polémica. A.S.



La organización de los encierros fue adjudicado a Postigo este año. PEÑALOSA

Las cartas genealógicas del ganado que ha intervenido en los encierros no han sido presentadas

El Ayuntamiento denuncia a la empresa taurina Gustavo Postigo por la desaparición de cinco toros

En una nota informativa hecha pública el martes por la mañana, el Ayuntamiento ha denunciado públicamente al empresario responsable de la plaza de toros, el segoviano Gus-

tavo Postigo Santamaría, por incumplimiento del pliego de condiciones de arrendamiento de la plaza en relación con los encierros. Según el Ayuntamiento no han sido presentadas las

cartas genealógicas del ganado que ha intervenido en los encierros y han desaparecido un total de cinco toros vivos de los chiqueros de la plaza de toros.

S. GUIJARRO

En la nota informativa se pone de manifiesto que "sería irresponsable no denunciar el grave incumplimiento del pliego de condiciones por parte de la empresa de Gustavo Postigo en, al menos, dos epígrafes de las reses de los encierros".

Estos dos epígrafes están, según el Ayuntamiento, relacionados con el origen y procedencia de los toros corridos en los encierros, y con la desaparición de cinco astados vivos de los corrales de la plaza de toros.

Según el Ayuntamiento el empresario "no ha facilitado las cartas genealógicas del ganado", y también denuncia "la desaparición de cinco reses vivas (una del concurso de cortes y cuatro del encierro del miércoles), las marcadas con los números 110 (negro listón), 28 (colorado salpicado), 11 (jabonero barroso), 7 (negro) y 12 (negro, bragado, meano).

En la nota se indica que esta desaparición "se agrava por cuanto fue efectuada sin conocimiento del presidente de la plaza, ni del delegado gubernativo, ni de ningún veterinario de servicio".

Primera denuncia

Esta es la primera vez en la historia que el Ayuntamiento denuncia públicamente la desaparición de reses vivas de los corrales de la plaza de toros.

Según la legislación vigente todos los astados que hayan intervenido en un espectáculo taurino deben ser sacrificados obligatoriamente en las dependencias correspondientes de la plaza.

Sin embargo hasta ahora la desaparición de reses vivas de los corrales de la plaza era una "Costumbre" prácticamente habitual, sin que ninguna autoridad interviniera en el asunto.

Este claro incumplimiento de la legislación taurina era permitido o consentido por los responsables del tema, y a pesar que des-

de el Ayuntamiento se negaba año tras año que salieran reses vivas de la plaza, existía el convencimiento general, avalado por testigos, que era una práctica habitual.

El concurso para la explotación de la plaza de toros y organización de los encierros fue adjudicado a Gustavo Postigo a mediados de marzo de este año por la anterior corporación municipal en la que el PP tenía mayoría absoluta.

La adjudicación fue por un período de cuatro años y una subvención de 9.770.000 pesetas

cada año, más el incremento del IPC anual.

Además de la plaza de Cuéllar, Postigo explota las de El Espinar, Segovia, León e Isla de San Fernando. También aspiró este año a la plaza de Nava de la Asunción.

La adjudicación de la plaza de Cuéllar estuvo rodeada de gran polémica y fue rechazada por los concejales del PSOE y del CDS, más la abstención de IU, por considerar irregular el proceso seguido y no ser la oferta de Gustavo Postigo la mejor de las presentadas.



Es la primera vez que el Ayuntamiento denuncia la desaparición de reses vivas. A.S.

PSOE y CDS denunciaron el concurso

Los grupos políticos PSOE y CDS denunciaron en el pleno del Ayuntamiento, que trató el tema del concurso, que el concurso ya estaba adjudicado de antemano y llegaron a calificar el concurso como "una pamema".

En la nota informativa, hecha pública por el Ayuntamiento, en la que denuncia el incumplimiento del pliego de condiciones por el empresario en su primer año al frente de la plaza de toros, el alcalde hace referencia al buen desarrollo de las pasadas fiestas y felicita al empresario y al responsable de los encierros por el buen desarrollo de los festejos, y a los vecinos en general por el buen ambiente festivo.

"Una vez terminadas las fiestas de Cuéllar y tras la oportuna reflexión, esta Alcaldía quiere agradecer públicamente a los vecinos su ejemplar participación en los actos públicos, a la vez que subrayar una vez más la labor del personal municipal y de aquellas personas que de manera desinteresada han prestado su colaboración", dice la nota.

"Vaya también la felicitación para la empresa de don Gustavo Postigo, organizadora de los festejos taurinos, que con tanta brillantez se han desarrollado, y para la de don Simón Caminero por su excelente labor en nuestros tradicionales encierros".

En Cuéllar se celebran los encierros más antiguos de España. Existen pruebas de que en el año 1215 ya se acudía a este acontecimiento popular. Su origen tiene que ver con un incendio que destruyó una iglesia, pero se salvó la Virgen. Para celebrarlo se corrieron toros por las calles.

Duras críticas de la oposición a los proyectos de la Consejería de Sanidad

(Ical).— Los tres grupos parlamentarios de oposición en las Cortes regionales criticaron ayer duramente la gestión y los proyectos de la Consejería de Sanidad y Bienestar Social de la Junta, que han sido expuestos en la comisión de área por el responsable de la misma, el consejero José Manuel Fernández Santiago.

Los portavoces de los grupos Socialista, de Izquierda Unida y Mixto han coincidido en reprochar al consejero de Sanidad el incumplimiento de los proyectos de descentralización de los servicios sociales, así como la excesiva preocupación por la imagen de este departamento.

Por su parte, el también consejero portavoz del Gobierno regional, que expuso exhaustivamente durante más de una hora los proyectos de la Consejería que preside, volvió a insistir en el afán descentralizador de la Junta en lo que se refiere a su área y apuntó la reclamación de la transferencia del Insalud a la Comunidad autónoma como uno de los puntos más importantes de esta legislatura.

Durante su intervención ante la comisión de Sanidad y Bienestar Social, presidida por el procurador popular José Luis Santamaría, Fernández Santiago anunció un plan de modernización de la atención primaria en Castilla y León, así como un plan regional de salud integral.

El responsable de la Consejería también explicó ante los procuradores el plan de consolidación y ordenación de los servicios sociales, que se llevará a cabo con una modificación de la actual ley.

El encuentro con Lucas se centró sobre el proceso de transferencias

Lerma anuncia un "adelgazamiento" de la Administración periférica del Estado

El ministro para las Administraciones Públicas, Joan Lerma, anunció ayer en Valladolid su intención de cambiar la actual configuración de la Administración periférica del Estado, con una ley que ya se encuentra en su fase terminal.

Valladolid. (Ical). — La ley prevé un "adelgazamiento" del sistema de forma que los gobernadores civiles aumenten sus funciones de coordinación.

Lerma, que se entrevistó por espacio de una hora con el presidente de la Junta, Juan José Lucas, indicó que el proceso de transferencias obliga a replantearse cómo estaba esta administración, "puesto que no tiene sentido que siga en su configuración actual. Es importante reducirla y procurar concentrarla y coordinarla para que el Estado ofrezca más facilidades a los ciudadanos a la hora de la prestación de servicios".

En este sentido anunció también que la figura de los delegados del Gobierno adquirirá mayor relevancia política "para servir de interlocutores con las comunidades autónomas, independientemente de las discrepancias mostradas por algunas".

Transferencias

Lerma y Lucas centraron su encuentro en el análisis del proceso de transferencias pendientes, caso de la educación no universitaria o los recursos hidráulicos, así como en los proyectos de infraestructuras anunciados por el Gobierno central pero no



Lucas expresó su satisfacción por la visita de Lerma. TELEFOTO EFE

ejecutados todavía —autovías leonesas sobre todo—.

El ministro indicó que el compromiso del Gobierno es abordar una primera fase que debería estar concluida a finales de este año, que sería seguido por una "lectura conjunta" del Estatuto de Autonomía para ver qué otras materias pueden transferirse.

El presidente de la Junta mostró su satisfacción por la visita de un ministro al que ya conocía en su anterior cargo en la Comunidad Valenciana y recalzó que la reunión había servido también para estudiar aspectos relacionados con patrimonio, agricultura, deuda autonómica, desempleo, etcé-

tera. "Hoy (por ayer) no se ha cerrado nada, sino que se ha abierto un periodo que estoy seguro generará un efecto en otros ministerios".

Sobre la situación política actual, Lerma reconoció que un adelanto de las elecciones era factible "siempre que el presidente del Gobierno así lo crea, pero hasta ahora parece claro que ha dicho que no, porque está en juego la aprobación de los Presupuestos del Estado y la presidencia de la UE. Entiendo que los nacionalistas catalanes se debatan en un mar de dudas en función de intereses particulares, pero eso no debe afectar al conjunto de los españoles".

García Monge presentará antes de un año el Plan Regional de Regadíos

(Ical).— El consejero de Agricultura y Ganadería, Isafas García Monge, se comprometió ayer en las Cortes, en su primera comparecencia de esta legislatura, a presentar antes de un año el Plan Regional de Regadíos, que afectará a 300.000 hectáreas de la región y tendrá una duración de 30 años. Monge anunció también la presentación del proyecto de Ley de Desarrollo Integral de las Estructuras Agrarias.

García Monge ha anunciado que en los próximos cuatro años presentará también las leyes de Protección de los Animales Domésticos y de Recursos Pastables. Entre otras actuaciones previstas incluyó el plan de pensiones para los agricultores y ganaderos, el plan de apoyo al sector del vacuno de leche, la creación de escuelas de oficios agroalimentarios y la celebración de elecciones en el sector agrario una vez que entre en vigor la Ley de Cámaras Agrarias.

Los grupos de la oposición denunciaron que la Consejería de Agricultura se ha convertido "en una gestoría que tramita las ayudas de la Política Agrícola Común". El portavoz del PSOE, Laurentino Fernández, acusó a García Monge de "no saber qué hacer con las nuevas competencias asumidas"; el Grupo de Izquierda Unida incidió en la pérdida de 25.000 empleos en el sector agrario durante la legislatura anterior; y la portavoz del Grupo Mixto, Concepción Farto, de la Unión del Pueblo Leonés (UPL), exigió al consejero que "no pida más esfuerzos a los agricultores porque debe ser la Administración la que se esfuerce".

Diez regiones europeas firman en Valladolid el acuerdo para desarrollar el plan ADAPT

Valladolid. (Ical).— Representantes de diez regiones europeas, Castilla y León entre ellas, firmaron ayer en un acto celebrado en el Parque Tecnológico de Boecillo el documento final del acuerdo de cooperación transnacional para llevar adelante la iniciativa comunitaria ADAPT, que tiene como objetivo la adaptación de los trabajadores a las transformaciones industriales, así como favorecer el crecimiento del empleo y la competitividad de las empresas de la UE.

Las actuaciones que llevará a cabo la Junta con cargo a esta iniciativa de la UE suponen un presupuesto total de 1.600 millones distribuidos en dos anualidades (con una cofinanciación de 373 millones por parte de la Administración regional), para hacer frente al proyecto de creación de un Servicio Regional de Empleo, así como sentar las bases para instalar una red telemática en toda la Comunidad que habilite puntos

de información sobre la oferta y demanda de empleo.

Un total de diez regiones de la Unión Europea, procedentes de Francia, Italia, Bélgica, Gran Bretaña y España han participado en las reuniones organizadas por la Junta para llegar a este acuerdo transregional. Las jornadas fueron clausuradas ayer por el consejero de Industria, Tomás Villanueva.

Tras la jornada de trabajo celebrada el martes, la reunión de ayer comenzó con la intervención del director general de Trabajo de la Junta, Víctor Núñez, a la que siguieron las ponencias de los representantes del resto de las regiones participantes (Pays de Loire, Midi Pyrenées, Emilia Romagna, Gales, Bruselas, Baleares, Andalucía, Galicia y Valencia).

Las acciones se centran en cursos de formación especializada, creación de escuelas sectoriales y de una red telemática para el seguimiento de la formación,

Un empresario hostelero condenado por agresión sexual

(Ical).— El Juzgado de lo Penal número 1 de León ha condenado al empresario hostelero J.R.S., que regentó el bar del complejo hospitalario de la Seguridad Social, a una pena de 24 meses de prisión menor por tres delitos de agresión sexual a una empleada. También le impone una multa de 25.000 pesetas por una falta de vejación injusta y le condena a abonar 350.000 pesetas a su ex empleada por los perjuicios morales ocasionados.

La sentencia declara probados los hechos denunciados por la empleada, que fue despedida de su trabajo en la cafetería del centro sanitario, que regentaba el ahora condenado.

La sentencia afirma que el empresario coaccionaba a la empleada para conseguir sus favores sexuales. Los hechos revelan, según la sentencia, que existía "un ambiente y un entorno destinados a doblegar la voluntad de la ofendida".



Plaza de Toros de CARBONERO EL MAYOR

Los días 10, 11 y 12 de septiembre

Tres grandes acontecimientos taurinos con motivo de las tradicionales fiestas en honor de la Virgen del Bustar

⇒ DOMINGO, día 10 6 tarde

GRAN NOVILLADA CON PICADORES

6 ejemplares de la ganadería de ANTONIO PEREZ-TABERNEIRO, para JUAN DE PURA, ALFREDO GOMEZ y JOSE TOMAS

⇒ LUNES, día 11 6 tarde

Sensacional novillada picada

6 ejemplares de la ganadería de MONTALVO, para OSCAR GONZALEZ, CRISTINA SANCHEZ y EMILIO DE FRUTOS

⇒ MARTES, día 12 6 tarde

NOVILLADA DE PROMOCION

4 ejemplares de CAMPO CHARRO, para RAFAEL TOME, RUBEN PRIETO, GONZALO HERNANDO y DAVID SANTOS

— Precios populares —

Solbes inició contactos con los grupos políticos sobre la negociación

Madrid (Efe).— El ministro de Economía y Hacienda, Pedro Solbes, comenzó ayer por la mañana los contactos con diferentes grupos parlamentarios para empezar la negociación de los presupuestos de 1996, dijeron a Efe fuentes de Economía. Solbes, que ya anunció anteayer en Francfort que las conversaciones comenzarían inmediatamente, se puso ayer en contacto con responsables de CiU, PNV y Coalición Canaria, los tres grupos que han apoyado en los dos últimos años los presupuestos generales del Estado.

"La semana próxima"

Aunque en las conversaciones de ayer no se fijó ninguna fecha concreta, el titular de Economía y Hacienda pretende que las negociaciones empiecen la semana próxima.

Además de las reuniones con estos grupos políticos, Pedro Solbes tiene previsto entrevistarse en este mes con los interlocutores sociales, patronal y sindicatos, a quienes informará del contenido de los presupuestos y la ley de acompañamiento para 1996.

El principal objetivo que se ha fijado el Gobierno para el próximo año es reducir el déficit del conjunto de las Administraciones Públicas desde el 5,9 por ciento previsto para 1995 hasta el 4,4 por ciento.

Para ello, el Ejecutivo efectuará un importante recorte del gasto, respetando los pactos con los sindicatos, la revalorización de pensiones, financiación de la sanidad, transferencias a las administraciones territoriales y los intereses de la deuda.

El presidente del Gobierno espera tener una conversación "cara a cara" con Pujol

González afirma en Rusia que lo importante es sacar adelante los Presupuestos

El presidente del Gobierno español, Felipe González, afirmó ayer, miércoles, que a lo que más importancia concede actualmente es a "sacar adelante" los Presupuestos Generales del Estado y añadió que espera tener una conversación "cara a cara" con Jordi Pujol.

Moscú (Efe).— Durante una recepción a la colectividad española en Moscú, González charló durante unos minutos con los periodistas que cubren su viaje y les comentó que ha hablado por teléfono con Pujol, sin especificar el momento y que ahora "lo que hace falta es una conversación cara a cara".

Preguntado si lo hará a su regreso de Rusia, el jueves, contestó con ironía: "¿Quién sabe?".

Reflexionó acerca del hecho de que las cuentas del Reino para 1996 pueden salir adelante, ya que "incluso aunque no haya apoyo no significa necesariamente que se devuelvan".

Una cosa es apoyar y otra estar en contra, hay muchos matices", al tiempo que reconoció que esa eventual negociación "está por definir".

Por el momento, aseguró que su Gobierno está en proceso de elaboración de los Presupuestos "a buen ritmo" y apuntó que no contempla la hipótesis de una prórroga de los actuales.

Confesó que no esperaba declaraciones como las del



Felipe González charla con los periodistas en la sede de la Embajada española en Moscú. TELEFOTO EFE

portavoz parlamentario de Convergencia y Unión (CiU), Joaquim Molins, quien ha manifestado que la opinión pública española exige la celebración de elecciones legislativas cuanto antes.

Calendario electoral

Sin embargo, señaló que tampoco le producen gran sorpresa y se mostró seguro de que en los próximos días "se verá cuál es la actitud de unos y otros" respecto a los Presupuestos.

Tras reiterar que debe mantenerse el calendario electoral que propuso, que prevé elecciones en la primavera de 1996, Felipe González indicó que podría gobernar aunque no

tuviera respaldo para aprobar los Presupuestos.

"Nunca he dicho que fuera imposible", sentenció el jefe del Ejecutivo antes de afirmar que hasta ahora CiU no se había comprometido jamás a apoyar las cuentas del Estado para el año que viene, por lo cual "no es sorprendente que tomen distancia, considerando que los Presupuestos son bastante rigurosos".

González también fue preguntado por la declaración del ex coronel Perote sobre un documento que presuntamente aludía a las actividades de los GAL y que entregó al anterior director del CESID, el general Emilio Alonso Manglano.

A este respecto, aseguró

con una sonrisa que "nada me sorprende de este montaje, que es muy evidente que es absolutamente falso y casi grotesco".

Por su parte, la comisión permanente de Coalición Canaria (CC) considera coherente que las Cortes Generales se disuelvan durante los primeros meses del próximo año, para que las elecciones generales tengan lugar en marzo de 1996, "dada la situación límite de gobernabilidad del Estado".

Coalición Canaria señala en un comunicado que este planteamiento se debe a la necesidad de que se obtenga el mayor éxito posible de la presidencia española de la Unión Europea, durante el segundo semestre de 1995.

HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES

TRENES

MADRID		SEGOVIA		MADRID	
Atocha	Chamartín	Llegada	Salida	Chamartín	Atocha
6,02 (1)	6,16	8,13	5,55 (1)	7,38	7,51
8,02 (2)(5)	8,16	10,05	6,55 (1)	8,38	8,51
10,02 (2)	10,16	12,10	8,55 (2)	10,38	10,52
12,02 (2)	12,16	14,06	10,55 (2)	12,38	12,52
14,02 (2)	14,16	16,06	12,55 (2)(3)	14,38	14,51
15,02 (1)	15,16	17,15	14,55 (2)(4)	16,38	16,51
16,02 (2)	16,16	18,01	16,55 (2)	18,38	18,52
18,02 (2)(6)	18,16	20,14	18,55 (2)	20,38	20,52
20,02 (2)	20,16	22,04	20,55 (2)	22,38	22,52

(1) De lunes a viernes. • (2) Diario. • (3) Efectúa parada en Tablada sábados y domingos. • (4) Efectúa parada en Gudillos y Tablada. • (5) Efectúa parada sábados y domingos en Tablada (9,29) y Gudillos (9,35). • (6) Efectúa parada en Gudillos (19,35).

SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00, 11,00, 13,30, 15,00, 17,00, 18,30 (19,30 sólo hasta CUELLAR). Domingos y festivos: 11,00 y 19,00.

VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00, 11,00, 13,30, 15,00, 17,00, 18,30 (7,50 sólo desde CUELLAR). Domingos y festivos: 9,00 y 17,00.

SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS

Lunes a viernes: 8,30, 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

AUTOBUSES

SEGOVIA - MADRID			MADRID-SEGOVIA			SEGOVIA - ARANDA		
Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos	Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos			
6,00 **	7,45 **	8,30 •	6,30 **	8,30	8,30	De lunes a viernes: 13,00 y 18,00. Diario: 13,00.		
6,45 **	8,30 •	9,30 **	7,30 **	10,00 **	10,00 **			
7,45 **	9,30 **	11,30 **	8,30	11,00	11,00			
8,30 •	10,30	13,30 **	10,00 **	12,00 **	12,00 **			
9,30 **	11,30 **	15,15 **	11,00	13,00 **	15,00			
10,30	12,30 **	16,15	12,00 **	14,00 **	17,00 •			
11,30 **	13,30 **	18,00 **	13,00 **	15,00	18,00 **			
12,30 **	15,15 **	19,00 **	14,00 **	17,00 •	20,00 **			
13,30 **	16,15	20,00	15,00	18,00 **	21,00 **			
14,30 •	18,00 **	22,00 **	16,00 **	19,30	22,15 •			
15,15 **	19,00 **		17,00 •	21,00 **				
16,15	20,00		18,00 **	22,15 •				
18,00 **			19,30					
19,00 **			21,00 **					
20,00			22,15 •					

** Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

** Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

HOYUELOS - SANGARCIA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

SEGOVIA - AVILA :: AVILA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45, 12,45, 18,30. Sábados: 9,00, 12,45. Lunes: 9,30. Domingos: 18,30. Lunes a viernes: 13,45, 15,30, 19,30. Sábados: 13,45, 15,30. Lunes: 10,30. Domingos: 19,30.

SEGOVIA - BARCELONA :: BARCELONA - SEGOVIA

Diario: 13,00. Viernes (combinado): :: Diario: 9,00.

AUTO-RES (Tel. 443010)

SEGOVIA - SALAMANCA (Abades-Arévalo). Lunes a viernes: 9, 14, 18. Viernes: 20,30. Sábado: 9,14. SALAMANCA-SEGOVIA. Lunes a viernes: 8,30, 13,30, 17,30. Sábados: 8,30. Venta de billetes: Zamora, Benavente, Valencia, Castellón (Playas), Cáceres, Badajoz.

TAXIS. Paradas

Plaza Mayor: Telf. 46 00 33. Plaza Oriental: 42 02 58. Avenida Fernández Ladreda: 43 66 81. Radio Taxi: 44 50 00.

Trillo: "La declaración de Perote ratifica la responsabilidad de González"

Madrid (Efe).— El responsable de asuntos jurídicos del PP, Federico Trillo, dijo ayer que las últimas declaraciones del ex jefe de operaciones del CESID, Juan Alberto Perote, ante el juez Baltasar Garzón ratifican la responsabilidad política del presidente del Gobierno, Felipe González, en la trama de los GAL.

Trillo, quien hizo esta consideración en el Congreso a un grupo de informadores, no quiso opinar sobre la decisión de la junta de fiscales de aconsejar la petición del suplicatorio para seguir actuaciones judiciales contra el ex ministro José Barrionuevo.

Aunque subrayó que en relación con las declaraciones de Perote —en las que implicó a González en el caso GAL— no deben hacerse valoraciones de la incidencia que puede tener en el ámbito penal, sí son significativas en el terreno político.

"Por acción u omisión"

A su juicio, la declaración de Perote ratifica la responsabilidad política del presidente del Gobierno en la trama GAL, responsabilidad considerada indiscutible por Trillo "ya sea por acción o por omisión".

"Bien por su participación consciente o porque escapó a su control, (las declaraciones de Perote) vienen a ratificar la enorme responsabilidad política de Felipe González, que está obligado a dimitir por esa responsabilidad y por otras muchas que se han venido acumulando en los últimos años de su gestión", agregó.

Respecto a la decisión de la Junta de fiscales de recomendar la petición del suplicatorio contra Barrionuevo, el dirigente del PP dijo que "una vez más, el PP no va a valorar un trámite del proceso penal por el caso GAL y mucho menos cuando la resolución parece que se ha conocido antes de que tenga conocimiento de ella la propia Sala Segunda del Tribunal Supremo".

Tras las declaraciones del coronel implicando a Felipe González en el "caso GAL"

Garzón citó ayer a Manglano, Perote, Damborenea, Sancristóbal y Alvarez

El juez Garzón, instructor del "caso GAL", citó ayer como imputados al ex director del CESID Emilio Alonso Manglano, al coronel Juan Alberto Perote, al ex presidente de los socialistas vizcaínos García Damborenea y a los ex altos cargos de Interior Sancristóbal y Alvarez.

Madrid (Efe).— El magistrado ha adoptado esta decisión en relación a uno de los cinco sumarios de los GAL que está instruyendo, el referido al atentado en el que murieron cuatro supuestos etarras, cometido en 1985 contra el hotel Monbar de Bayona (Francia) y perpetrado por los GAL, que realizaron una 'guerra sucia' contra ETA.

Garzón ha acordado estas citaciones ante las declaraciones hechas ayer en el mismo sumario por el ex jefe del grupo operativo del CESID Juan Alberto Perote.

Como publicaron ayer varios diarios nacionales, Juan Alberto Perote declaró anteayer ante el juez Garzón que él mismo informó a Manglano de cuándo iban a empezar a actuar los GAL y aseguró que su superior escribió una nota en la que apuntó: "Me lo quedo. Pte. Para el viernes", supuestamente con el fin de informar a González.

Ante esta información,

Emilio Alonso Manglano difundió una nota esta madrugada, a través del Ministerio de Defensa, en la que asegura que "jamás" ha despachado con el jefe del Gobierno sobre documentos internos del CESID y aclara un "malicioso" malentendido de Perote: "Pte." no significa "presidente", sino "Pendiente".

Además de oír la versión de Manglano y de Perote, también declararán en relación con el mismo sumario el ex presidente de los socialistas vizcaínos Ricardo García Damborenea, el ex director de la Seguridad del Estado Julián Sancristóbal y el ex jefe del Mando Unico de la lucha antiterrorista Francisco Alvarez.

Estos tres últimos están procesados en el sumario matriz de los GAL, el 1/88, cuya competencia ha sido asumida por el Tribunal Supremo a raíz de que varios imputados y arrepentidos en esta causa relacionaran con los GAL a Felipe González, a los ex mi-



TELEFOTO EFE

El magistrado acordó las citaciones tras la declaración de Perote.

nistros Barrionuevo y Serra y al diputado José María Benegas.

Por su parte, el ex jefe de Policía de Bilbao Miguel Planchuelo se negó a contestar a las preguntas que las acusaciones le plantearon en su comparecencia de ayer

ante el juez Garzón, y negó cualquier relación o conocimiento del asesinato a manos de los GAL del pacifista vasco Juan Carlos García Goena. El jua investiga el asesinato de García Goena en Hendaya, Francia, en 1987, al explotar una bomba en su coche.

Francisco Alvarez reconoció ayer ante Garzón su participación en la venta de 100 pistolas a ETA

Madrid (Efe).— El ex jefe del mando único de la lucha antiterrorista Francisco Alvarez reconoció ayer ante el juez Garzón que participó en una operación-trampa de venta de 100 pistolas a ETA por parte del Ministerio de Interior, pero afirmó que desconoce si alguna de las armas terminó en manos de los GAL.

Alvarez, que está procesado en el sumario matriz de los GAL, declaró como testigo durante aproximadamente una hora en relación con la trampa que el Ministerio del Interior tendió a ETA al venderle 100 pistolas

"Sig Sauer", cuya pista se perdió finalmente.

El juez de la Audiencia Nacional Baltasar Garzón indaga la posibilidad de que, como resultado del fracaso de la operación antiterrorista, alguna de las armas fueran a parar a los GAL.

Por otra parte, el ex jefe superior de policía de Bilbao Miguel Planchuelo, que también fue procesado por su relación con los GAL, espera en el juzgado central de instrucción número cinco de la Audiencia Nacional para comenzar su declaración ante Garzón en relación con otro

de los sumarios del "caso GAL". En este último sumario el juez Garzón investiga el asesinato del ciudadano vasco Juan Carlos García Goena, perpetrado por los GAL en Hendaya (Francia) en 1987 al explotar una bomba colocada en su coche.

El sello GAL

Alvarez afirmó ayer ante el juez Garzón que en el año 84 recibió de un agente del CESID, a quien no identificó, un sello de caucho con las siglas GAL para usarlo en la reivindicación de atentados, según manifestó el

abogado del declarante, Manuel Morillo.

Francisco Alvarez, que está procesado en relación con los GAL, y que fue jefe del Mando Unico de la Lucha Contraterrorista (MULG), manifestó ayer por la mañana tras una primera declaración ante el juez de la Audiencia Nacional Baltasar Garzón, su deseo de comparecer voluntariamente para declarar en el sumario Monbar, y lo hizo esta tarde durante treinta minutos como imputado.

Alvarez manifestó no saber del atentado más que lo que conoció por la prensa, sin embargo, y ante la relación a la que apunta la investigación entre el atentado y los servicios de espionaje del ejército, recordó el sello.

El ex policía José Amedo fue el primero en declarar ante Garzón que podría existir una relación entre el CESID y el atentado del Monbar, versión que confirmó el ex jefe de la brigada de información Miguel Planchuelo. Alvarez afirmó que mantenía frecuentes contactos con el CESID cuando era jefe de los servicios de información de la Policía en el año 84 y que "alguien" de los servicios secretos le entregó un sobre que contenía un sello de caucho con las siglas GAL, y que su superior, Julián Sancristóbal, le ordenó que lo destruyera, según manifestó su abogado.

PRIMER ANIVERSARIO
EL SEÑOR

D. Armando Bartolomé Hernández

(Gerente de ALMACENES BARTOLOME)

Falleció en Segovia el día 7 de septiembre de 1994

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

El funeral que se oficie el día 7 de septiembre, a las 8 de la tarde, en la iglesia parroquial de Santo Tomás, será aplicado por el eterno descanso del alma del finado.

Su esposa, D^a María Elena Consuegra Vicente; hijos, Helena, Alberto, Beatriz, David y María José Bartolomé Consuegra; hijo político, Javier Marina Grimau; nieto, Javier Marina Bartolomé; hermanos, Mariano, Fuencisla y Angel Bartolomé Hernández; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia,

Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.

Los directores de Policía de la UE, preocupados por el racismo y la xenofobia

Madrid (Efe).— Los directores de la Policía de los quince países miembros de la Unión Europea (UE) expresaron ayer en Madrid su preocupación por los fenómenos de racismo y xenofobia, así como por la "incipiente actividad" de grupos terroristas con alcance internacional, y en especial, los de signo integrista.

Así lo explicó ayer el director general de la Policía española, Ángel Olivares, que preside un reunión de trabajo de los responsables policiales de la UE que se encuentran reunidos en Madrid hasta hoy jueves, para avanzar en la construcción del "tercer pilar" europeo, relativo a asuntos de Justicia y Policía.

Olivares informó de que "en estos momentos todos los países miembros de la UE están muy preocupados con los fenómenos de racismo y xenofobia" y "también con aquella incipiente actividad de grupos violentos con alcance internacional ligados al terrorismo de todo tipo".

Y especialmente, dijo el director de la Policía, los responsables policiales de la UE están preocupados en "mayor incidencia" por los grupos armados de integristas islámicos, que "están dando sus zarpazos en determinados países europeos".

Los últimos atentados cometidos por estas bandas en Europa han puesto de manifiesto, sostuvo Olivares, "la licitud y lo correcto de la posición española cuando defendía que Europol tenía que tener como objetivo la lucha contra el terrorismo como uno de sus objetivos prioritarios".

En cuanto a las futuras actuaciones contra los fenómenos racistas y xenófobos, explicó que se trabaja en la ejecución del acuerdo alcanzado en Cannes para realizar los "estudios necesarios para la implantación de un observatorio europeo de racismo y xenofobia". El director de la Policía española dijo que se confía en que Europol entre en funcionamiento a finales del primer semestre de 1996.

Si se retrasa el apoyo de la Unión Europea al sector español

Atienza anuncia un posible alza de las ayudas a la pesca

El ministro de Agricultura y Pesca, Luis Atienza, dijo en Barajas que si la Comisión Europea se retrasa mucho en apoyar las ayudas al mantenimiento del amarre forzoso, el Gobierno español tendría que tomar una decisión para revisarlas al alza este mes.

Madrid (Efe).— Luis Atienza salió ayer por la mañana hacia Bruselas para exponer ante el Parlamento Europeo las prioridades de la presidencia española de la UE en materia de Pesca, reunirse con la Comisión Europea y, hoy, comparecer ante el Comité Económico y Social de la UE.

El ministro informó sobre la reunión de la Comisión Europea que se celebró ayer en la capital comunitaria, en la que la comisaria Bonino informará del estado de la negociación con Marruecos y señaló que "estoy convencido de que la Comisión la va a respaldar en su posición firme en la negociación".

"En esta reunión, añadió el ministro, se va a apuntar cuáles son los recursos adicionales, las ayudas, que la Comisión puede habilitar tanto para resolver o para apoyar las ayudas para el mantenimiento del amarre forzoso de la flota, como para incrementar las ayudas que podamos poner a disposición de la flota con una perspectiva a medio y largo plazo".

En relación a esas ayudas, Luis Atienza manifestó que "vamos a ver si la Comisión concreta sus propuestas, cosa que no podrá hacer en gran medida en su reunión de ayer, pero espero que las concrete pronto porque su maquinaria burocrática es mucho más lenta que la nacional y si se retrasa mucho el Gobierno tendría que tomar una decisión, dentro de septiembre".



Luis Atienza afirmó que las ayudas se revisarán este mes.

Por su parte, el consejero andaluz de Pesca, Paulino Plata, afirmó ayer que está "convencido de que Marruecos flexibilizará su posición" para la firma del tratado pesquero con la UE, y minimizó el alcance de la posible parada biológica en los caladeros de Mauritania, al desligarla del conflicto marroquí.

"Bonino ha cumplido"

Algeciras (Efe).— Representantes del sector pesquero andaluz han manifestado a Efe que la comisaria europea de pesca, Enma Bonino, ha cumplido los compromisos adoptados con el sector de plantear a la Comisión Europea su postura respecto al conflicto del convenio con Marruecos.

Según dijeron, el portavoz de las Plataformas Pesqueras andaluzas, Juan Pedro Moreno, y el presidente de los armadores de Andalucía, Pedro Maza, Bonino ha cumplido su compromiso de plantear ayer la ampliación

de las ayudas a la flota que faena en caladeros marroquíes y la globalización de las relaciones con el país magrebí.

Moreno apuntó que, según las informaciones que ha obtenido hasta el momento sobre el resultado de la reunión, se debe "mirar en positivo" que se hayan debatido ambos asuntos.

También dijo que "es lógico que lo que tiene que primar es el acuerdo pesquero, que se tiene que hablar de él" y, si la firma del acuerdo se alarga, "las ayudas tienen que aparecer".

La Junta de Andalucía mantiene su rechazo al plan de Astilleros

Sevilla (Efe).— La Junta de Andalucía mantiene su rechazo al nuevo Plan Estratégico de Competitividad (PEC) que ha elaborado Astilleros Españoles (AESA) y que el martes fue expuesto al vicepresidente andaluz de Industria, Juan Carlos Cabello, por el presidente de esta empresa pública, Carlos Martínez de Albornoz.

Fuentes de la Junta de Andalucía explicaron ayer que esta reunión, a la que también asistieron representantes industriales de los gobiernos autónomos de Galicia y País Vasco, fue meramente informativa y no de carácter negociador. Estas fuentes dijeron que el Gobierno andaluz no presentará ninguna contraoferta a AESA, sino que cualquier posición negociadora sobre el futuro de los astilleros públicos será defendida por el grupo de trabajo de la Junta andaluza.

BREVES

Las regiones españolas quieren que la reforma del mercado comunitario de frutas y hortalizas contemple la reestructuración del sector, proteja a los productores comunitarios frente a terceros países y que la Unión Europea financie todas las ayudas previstas para los agricultores. Así lo manifestó el presidente de Canarias, Manuel Hermoso, encargado de exponer la propuesta de las regiones españolas sobre la Organización Común del Mercado (OCM) de frutas y hortalizas ante la Comisión de Agricultura del Comité de Regiones de Europa, reunida ayer en Mérida.

El PP tendrá por primera vez la mayoría en el pleno del Senado a partir de la próxima semana, una vez que han formalizado su condición los nuevos senadores elegidos por los Parlamentos de las Comunidades Autónomas surgidos tras las elecciones del pasado 28 de mayo. La nueva situación ha sido ya formalizada tras la reunión de ayer.

Francia califica de "histeria" la ola de protestas que ha provocado la primera prueba

La comunidad internacional condena la explosión nuclear en el atolón de Mururoa

La comunidad internacional y la organización ecologista Greenpeace han condenado la explosión nuclear equivalente a veinte kilotonas de energía llevada a cabo por Francia la noche del martes en el atolón de Mururoa (Polinesia francesa).

Madrid (Efe).— Greenpeace acusó ayer al presidente francés, Jacques Chirac, de mantener la amenaza nuclear pese al final de la Guerra Fría y consideró un "insulto" para la comunidad internacional la decisión de efectuar la primera explosión de una serie que tiene programada.

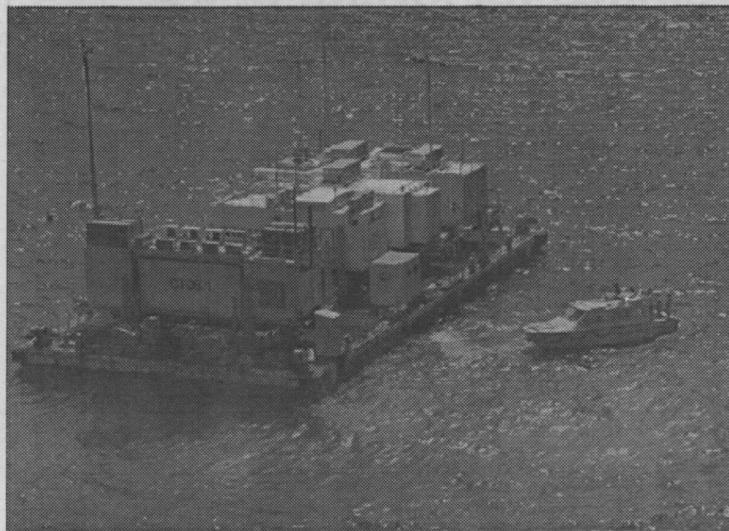
Rusia también lamentó que Chirac "haya hecho oídos sordos" a los llamamientos de la opinión pública para detener el ensayo nuclear. Un alto cargo del Ministerio ruso de Asuntos Exteriores dijo que su país "espera que tanto Francia como China modifiquen su posición y cesen las explosiones nucleares".

Japón recibió la noticia con "consternación", la condenó y pidió al Gobierno de Chirac que no vuelva a repetir una acción similar, ya que podría tomar medidas contra Francia.

El Gobierno belga "lamentó profundamente" el ensayo nuclear, que consideró "contrario al espíritu de las conclusiones de la Conferencia de Nueva York, en abril pasado, en la que se acordó la prolongación indefinida del Tratado de no Proliferación de Armas Nucleares (TNP)".

Parlamento Europeo

También en el Parlamento Europeo (PE) se condenó el hecho. El Grupo Socialista habló de "el neocolonialismo insolente practicado sin vergüenza por el Gobierno de Jacques Chirac", mientras que los grupos de izquierda amenazaron con una moción de censura al presidente de la Co-



Una lancha francesa se aproxima a la plataforma laboratorio donde se estudia los efectos del ensayo nuclear.

misión Europea, Jacques Santer, por considerar que no ha cumplido con las obligaciones de control que le confiere el Tratado de la Comunidad Europea de la Energía Atómica (EURATOM).

El Primer ministro australiano, Paul Keating, condenó la explosión, que calificó de "acto estúpido", a la vez que convocó al embajador de Francia para entregarle una nota oficial de protesta.

También el presidente filipino, Fidel Ramos, pidió ayer a Francia que cancele las pruebas, tras afirmar que este país "ha propinado un fuerte golpe a la causa del desarme nuclear".

El Alemania, los socialdemócratas condenaron "enérgicamente" en el Parlamento Federal la reanudación de las pruebas nucleares francesas.

En los mismos términos de condena se ha manifestado el Gobierno de Estados Unidos.

Los miembros de Greenpeace, los más batalladores en la

lucha contra las pruebas atómicas francesas, han llevado a cabo acciones de protesta junto a otras organizaciones ecologistas tras esta primera explosión gala en el Pacífico Sur. En varias ciudades europeas activistas defensores del medio ambiente se encadenaron ayer ante las Embajadas galas para protestar con pancartas contra la explosión nuclear.

Firmeza

Mientras el presidente francés, Jacques Chirac, dijo ayer miércoles, que Francia dará muestras de una "absoluta firmeza" tanto en el desarrollo de la campaña de pruebas nucleares como en la "defensa de sus intereses económicos y diplomáticos".

Chirac hizo esta aseveración en el transcurso de la reunión del Consejo de Ministros, que se celebró en París horas después de su país realizara la prueba nuclear en el atolón de Mururoa.

El portavoz del Gobierno, Francois Baroin, que dio cuenta de la intervención de Chirac en el Consejo de ministros, señaló que algunas de las reacciones que ha suscitado la reanudación de los ensayos nucleares denotaban una mayor dosis de "histeria" que de "un razonamiento frío, tranquilo y sereno".

La onda expansiva de la explosión atómica en el atolón de Mururoa quedó registrada en la sección de sismología de la Universidad del Ruhr, a 16.200 kilómetros de distancia, unos 20 minutos después de haberse efectuado la prueba nuclear francesa. Las vibraciones terrestres fueron recogidas por la sonda de una estación en Passau, al sur de Alemania, y enviadas por satélite al laboratorio de la universidad.

El análisis de los datos recibidos estableció que la prueba nuclear fue equivalente a un terremoto de 4,7 grados de la escala de Richter.

"Vergonzosa" reacción del Gobierno español, según Greenpeace

Madrid (Efe).— La organización ecologista Greenpeace calificó ayer de "vergonzosa y patética" la reacción oficial del Gobierno ante la reanudación de las pruebas nucleares francesas, en Mururoa.

El Gobierno español "lamentó" ayer la decisión francesa de reanudar las pruebas nucleares, al tiempo que el ministro de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente, José Borrell, condenó el inicio de tales experimentos, en un mensaje dirigido a la ministra de Medio Ambiente de Francia, Corinne Lepage.

En un comunicado, Greenpeace califica de "lamentable" que la reacción oficial no provenga del Ministerio de la Presidencia, sino que consista en una simple carta entre ministros.

Para el portavoz de esta organización, Carlos Bravo, "a la pasividad mostrada por el Gobierno hasta ahora, se suma la patética y vergonzosa respuesta al primer ensayo".

Greenpeace recuerda que el pasado 14 de agosto pidió al ministro de Exteriores, Javier Solana, la convocatoria de una reunión urgente del Consejo de Ministros de la UE para discutir la decisión francesa.

Por otra parte, los ecologistas de Adena-WWF exigieron ayer al Gobierno español que utilice los elementos de presión que la presidencia de la UE tiene a su disposición para hacer entrar en razón a los franceses.

Para esta organización, "Chirac ha apretado el botón de la muerte" y su empeño en continuar con las pruebas nucleares constituye un "inconcebible crimen contra la humanidad y la naturaleza".

Mientras, la portavoz parlamentaria de Izquierda Unida, Rosa Aguilar, acusó ayer al Gobierno francés de realizar "una apuesta contra la paz y un atentado contra la propia humanidad" al haber llevado a cabo ayer la primera de las anunciadas explosiones nucleares en el Pacífico.

"Cambiamos de canal para mejorar ..."

Véanos también en el Canal 44

Con: Mayor cobertura en la capital y provincia.
Mejor recepción de señal.
Más calidad de imagen.
Mejor sonido.

Pídale a su instalador que sintonice nuestra emisión en el Canal 44

"SEGOVIA HOY" (Informativo local y provincial) a las 14:30 - 15,30 - 18,00 - 20,30 - 23,00 horas

"ENCUENTROS EN TELEVISIÓN SEGOVIA" (Magazine local y provincial) a las 16,00 y 23,30 horas

Y buen CINE, DEPORTES, DEBATES, MESAS REDONDAS, TOROS, RECUERDOS DEL AYER, DIBUJOS ANIMADOS, REPORTAJES, DOCUMENTALES, MOTOR, TURISMO y TODO lo que A TODOS INTERESA.

La realidad de Segovia tiene imagen "Televisión Segovia Canal 44, el que hay que ver ... Televisión Segovia"

Los ataques aliados prosiguieron ayer y continuarán hasta que cedan las milicias serbias

Los bombardeos de la Alianza Atlántica chocan con el desafío de los serbios

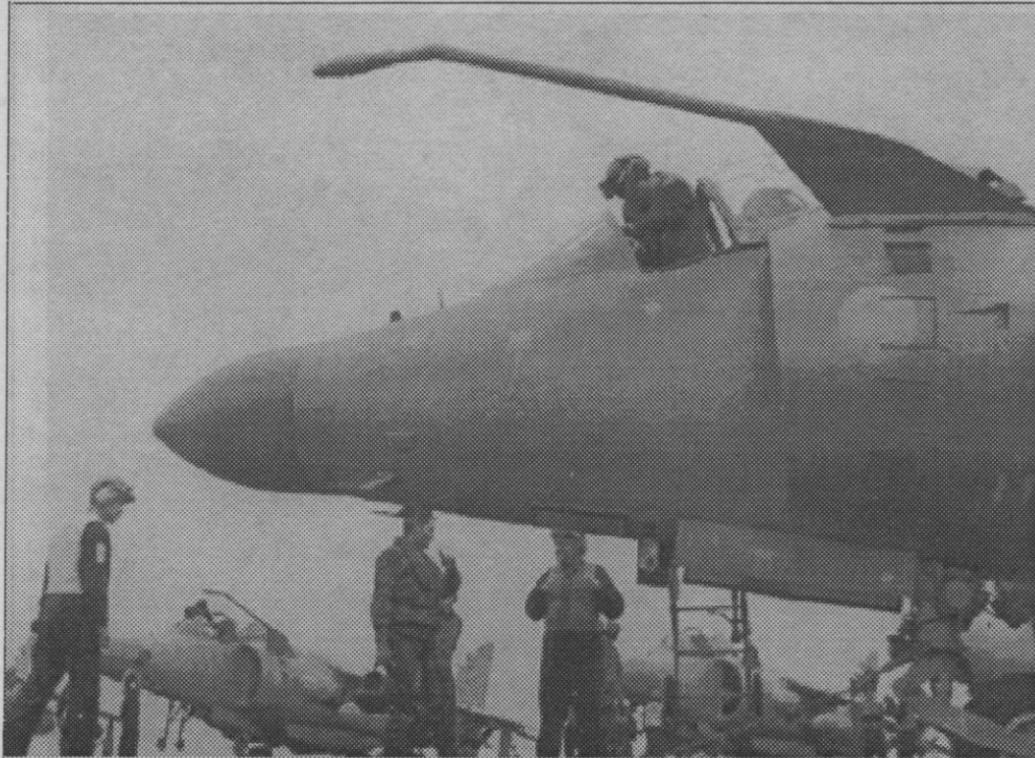
Las fuerzas serbobosnias siguieron ayer los, desafiando ante los bombardeos aéreos de la OTAN, pero los ataques han servido al menos para convencer a los musulmanes a sumarse a la nueva iniciativa de paz que se discutirá mañana en Ginebra.

Sarajevo(Efe).— El ministro bosnio de Asuntos Exteriores, Mohamed Sacirbey, quien había amenazado antes de la reanudación de los bombardeos de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) a posiciones serbobosnias con boicotear la reunión de Ginebra, dijo ayer que "me gustaría escuchar el punto de visto serbio" sobre el futuro mapa de Bosnia-Herzegovina. Este mapa, que dividirá el país en dos zonas (51 por ciento del territorio para la Federación musulmán-croata y el 49 restante para los serbobosnios), será el tema central de la cita de Ginebra, que debe preparar una "cumbre" entre los presidentes de Serbia, Croacia y Bosnia para pactar una paz definitiva.

El líder serbobosnio, Radovan Karadzic dijo ayer que sus fuerzas están intentando alejar su armamento pesado de Sarajevo, aunque lo pueden hacer sólo de noche, ante el peligro de "ataques de los musulmanes".

Sin movimientos

El ultimátum de la comunidad internacional para la retirada unilateral de todo el armamento pesado de las cercanías de Sarajevo fue aceptado hace días por el Gobierno serbobosnio, en un mensaje de su "vicepresidente", Nikola Koljevic, pero el Ejército, bajo el mando del general Ratko Mladic, no ha cumplido con esta exigencia. Un portavoz de los cascos azules en Sarajevo, el mayor francés Guy Vinet, dijo ayer que "no hemos detectado nin-



Un avión aliado se prepara a despegar para volar sobre las posiciones serbias en Bosnia. TELEFOTO EFE

gún movimiento" de las armas pesadas serbobosnias.

Los ataques de la OTAN se reiniciaron el martes y prosiguieron ayer.

Según el portavoz de UNPROFOR en Bosnia, Alexander Ivanko, los ataques

"continuarán hasta que los serbobosnios cumplan con nuestras exigencias" de retirar sus armas pesadas, garantizar la libertad de movimiento de los cascos azules y los organismos humanitarios y permitir la apertura del aeropuerto de Sa-

rajevo. Los serbobosnios lanzaron la noche del martes diez proyectiles contra dos instalaciones de los cascos azules cercanos al centro de Sarajevo, que causaron heridas a un niño de 6 años y a dos civiles adultos.

Moscú "colaborará" en Ginebra

El Gobierno ruso intentará que la reunión sobre las negociaciones de paz en la antigua Yugoslavia que se celebrará mañana viernes en Ginebra tenga éxito y cuente con la participación de todas las partes en conflicto.

Esta idea fue expresada ayer por el jefe del Estado ruso, Borís Yeltsin, y su ministro de Exteriores, Andrei Kozirev, al presidente del Gobierno de España, Felipe González, y al jefe de la diplomacia de ese país, Javier Solana, confirmó éste a los periodistas que cubren el viaje oficial de la delegación española a Moscú.

En la primera jornada de esta visita, Yeltsin y González, por un lado, y Kozirev y Solana, por otro, se entrevistaron en el Kremlin, antes de una reunión plenaria de las dos delegaciones. En todas esas reuniones, el asunto más relevante fue el conflicto en los Balcanes,

después de que ayer el Gobierno ruso protestara por la continuación de los ataques de la Alianza Atlántica a posiciones serbobosnias.

Solana dijo ser consciente del desacuerdo ruso con esos ataques, aunque los contrastó con la "positiva" actitud de Rusia para buscar una solución pacífica a la guerra en los Balcanes. Un ejemplo de esa postura beneficiosa es que los gobernantes rusos han puesto de manifiesto que "harán todo lo posible" para que la reunión de Ginebra sea exitosa y abra el camino a las negociaciones de paz.

El ministro español calificó de "dura" la declaración del Gobierno ruso sobre los bombardeos de la Alianza, pero añadió que "en privado", los dirigentes rusos son conscientes de que el momento actual "no se debe desaprovechar" en favor de una solución pacífica y negociada al conflicto.

Amnistía Internacional arremete contra el Vaticano en la Conferencia Internacional sobre la Mujer

Pekín (Efe).— La organización pro derechos humanos Amnistía Internacional (AI) arremetió ayer contra el Vaticano en la IV Conferencia Mundial sobre la Mujer, en Pekín, al indicar que la ONU no debería consentir los intentos de varias delegaciones de reabrir cuestiones ya aprobadas en otras reuniones.

"Lo que se halla en juego es importante, y no debería permitirse a algunas delegaciones salirse con la suya al reabrir cuestiones sobre las que ya existe acuerdo", indicó ayer el secretario general de AI, Pierre Sané,

en referencia a la postura de la Santa Sede.

"Esas tácticas son inaceptables y deben ser denunciadas", opina el representante de Amnistía, quien participa en el Foro de Organizaciones No Gubernamentales (ONG) que se celebra en Huairou, a cincuenta kilómetros de Pekín.

Sexualidad

Para la Santa Sede, no es aceptable que en una conferencia de esta naturaleza se quiera privilegiar la atención y recursos en problemas de salud relacionados con la sexualidad, en vez de

poner el acento en otras cuestiones como la malnutrición, saneamiento de aguas y las enfermedades que amenazan cada año la vida de millones de mujeres y niños.

En opinión de la delegación del Vaticano, que dirige por primera vez en la Historia de este tipo de eventos una mujer, la estadounidense Mary Ann Glendon, si la Conferencia quiere tratar de las cuestiones de sexualidad y reproducción, debería ser más "atrevida" y analizar las amenazas que supone para la mujer la propagación de la permisividad sexual.

Mientras, la primera dama de

los Estados Unidos, Hillary Rodham Clinton, en su intervención en el foro de las ONG (Organizaciones No Gubernamentales) se mostró ayer solidaria con las mujeres que no han podido viajar, por razones económicas y de visados, a la reunión paralela a la IV Conferencia de la ONU. Hillary Clinton tomó la palabra en una sesión dedicada a las "estrategias de futuro", ante una sala abarrotada por más de 15.000 mujeres. En el exterior de la sala se quedaron muchas mujeres que habían estado esperando para ver a la primera dama estadounidense.

El Supremo belga no ve indicios de culpabilidad en Willy Claes

Bruselas(Efe).—El Tribunal Supremo de Bélgica no ve "indicios de culpabilidad" en Willy Claes en su informe sobre el caso de corrupción "Agusta", por lo que la posición del secretario general de la OTAN no parece estar amenazada tras la investigación del alto tribunal, según informó la emisora nacional belga BRT.

El Tribunal Supremo envió el informe elaborado durante los últimos meses al Congreso sobre la investigación de la presunta vinculación del ex-ministro de Economía y actual secretario general de la OTAN, Willy Claes, con el escándalo.

El Congreso deberá decidir próximamente si pide la exculpación o procesamiento de Willy Claes.

Claes compareció el pasado mayo durante más de veinte horas para declarar ante el fiscal del Tribunal Supremo y el equipo de magistrados encargados de investigar las comisiones ilegales de la firma italiana "Agusta" recibidas por los socialistas de Flandes y Valonia en 1988.

En ese periodo, Willy Claes era ministro de Economía y firmó el contrato de compra de los 46 helicópteros de "Agusta" para el ejército belga.

El secretario general de la OTAN ha negado conocer la existencia de dichas comisiones ilegales en beneficio de su partido, el socialista flamenco (SP).

La investigación realizada sobre las comisiones ilegales de "Agusta" ha llevado a importantes dimisiones de altos cargos políticos en Bélgica.

PANORAMICA

ULSTER.—El primer ministro británico, John Major, no se resiste a perder el tren de la paz norirlandés y examina la situación con sus máximos responsables en el Ulster, tras la crisis creada por la suspensión de la "cumbre" angloirlandesa prevista para ayer miércoles. El ministro británico para el Ulster, Patrick Mayhew, y el secretario de Estado, Michael Ancram, se reunieron con Major en una convocatoria "urgente" para buscar una salida airosa al proceso de paz norirlandés.

PUERTO RICO.—El huracán "Luis", que ha cedido momentáneamente en intensidad, prosigue su lenta marcha hacia el noroeste y se encuentra a 250 kms de Puerto Rico, que se ha salvado de un temido choque frontal. El Centro Nacional de Huracanes de EEUU localizó a "Luis" a 19,8 grados de latitud norte con vientos de hasta 240 kms por hora, lo cual le convierte en un huracán de categoría tres, después de haber llegado a cuatro sobre un máximo de cinco.

FUTBOL

El domingo próximo se inicia la Regional Preferente

En San Idefonso se comienza con un plato fuerte: La Granja-Cuéllar

El calendario lo ha querido así y el próximo domingo, cuando se juega la primera jornada del calendario en la regional preferente, en el campo de El Hospital juegan dos de los tres equipos segovianos entre sí y un tercero, sin haber comenzado a trabajar, tiene descanso.

JOSE M^o MARTIN

Si a lo largo de una competición siempre se describen cuestiones más o menos curiosas, en la que el próximo domingo comienza en la regional preferente los "implicados" son equipos segovianos. Tras el sorteo de encuentros quiso la "bolita" de los números que C.D. La Granja y Cuéllar jugarán entre ellos el primero de los partidos. Así en El Hospital, a las 5 de la tarde del domingo, disputarán sus dos primeros puntos. Partido que no habrá querido ninguno de los dos entrenadores que se jugara tan pronto y donde los pronósticos, si siempre son difíciles, en esta ocasión, sin haber rodado el balón oficialmente, no tienen un color definido.

Y si ello sucede con los dos conjuntos citados, en el otro extremo del calendario aparece Nava Molduras. El equipo navero, nuevo en la categoría, como si la fortuna hubiera querido jugar con el y alargar así su deseo de entrar en competición, tiene una semana más de descanso.

El grupo A, tras el descenso del Real Avila y su posterior no ins-



C.D. La Granja 95/96.

JUAN MARTIN

cripción en la competición, se quedó cojo, por lo que cada equipo habrá de descansar dos jornadas a lo largo de la liga que cuanta con pocas novedades. Una es

la del Tardajos, que tras una temporada en tercera ha regresado a su lugar habitual y en el orden a ascensos hay que reflejar el de la A.D. Villada, equipo que

lleva el nombre de la localidad palentina donde se ubica, Burgos C.F., club que sigue los pasos en la capital castellana del Real Burgos y At. Bungalés y el

conjunto segoviano de Nava de la Asunción.

Si hay que buscar favoritos, al menos en el pelotón de salida, los nombres de Herrera, Aguilar, Guardo y Las Navas, forman el cuarteto principal. Alguno de ellos, sin la sombra que les dio en la pasada campaña el At. Bungalés, pudo haber cambiado de categoría. De cualquier forma el pronóstico no deja de tener sus riesgos por cuanto también hay otros equipos ha tener en cuenta. Entre ellos, por la buena plantilla de que dispone, el Nava Molduras.

También en esta categoría la victoria se premia con tres puntos y con uno el empate. Los entrenadores podrán realizar tres cambios más el portero.

El próximo domingo, primera jornada, se disputa este calendario de encuentros:

La Granja-Cuéllar, 5 tarde El Hospital

Tardajos-Venta de Baños
San Esteban-Becerril
Palencia B-Dep. Arenas
Burgos C.F.-San Esteban
Aguilar-Herrera
Las Navas-Guardo
Villada-Briviesca
Norma-Villarcastro
Descansa: Nava Molduras

Noticias breves del deporte

Curro Martín, preseleccionado para el equipo nacional de saltos

J.M.M.

• **Fútbol Sala**— La Federación Castellano Leonesa y su Delegación en Segovia organizan el próximo domingo a las 13 horas, un encuentro de sala femenino que van a disputar los equipos C.D. Olmedo de Valladolid, campeón de la región en la temporada pasada, y el de la Peña del At. de Bilbao en Segovia. Será en el "Pedro Delgado" con entrada libre. La citada Federación abre así sus actividades en Segovia, que pretende continuar con la celebración de la liga provincial.

• A las 20,30 horas de la tarde de hoy se presenta a los medios informativos y sponsor la nueva plantilla del C.D. La Escuela para la temporada 95/96. Será en las dependencias del Torreón de Lozoya.

• **Deportes Autóctonos**— Diferentes localidades segovianas han llevado a cabo a través de sus programas de ferias, actividades de tanga y calva. En **Torreballeros**, tanga individual y 30 participantes, ganó Angel Antoranz con 38 puntos, fue segundo José L. Otero con 20. En **Nueva Segovia**, con 29 tiradores y modalidad de parejas, ganaron

José de Lucas-José Herrero, con 51 puntos, seguidos de Fermín Pérez-Julián Herrero, con 48. en Calva ganó Jesús Bermejo con 15 puntos y con una menos se situó en segundo lugar Julián Herrero. También en **Zamarra-mala**, donde se ha construido una pista para la práctica de estos deportes, 40 jugadores intervinieron en calva individual con victoria de Rufo Peñalva con 28 puntos. Fue segundo José de Lucas con 22. En Calva triunfo de José de Lucas empatado a 17 puntos con Fernando Velasco. En la modalidad de Rana fue ganador Victor Niño, con 230 puntos, seguido de Francisco Martín y Jesús Prieto con 215.

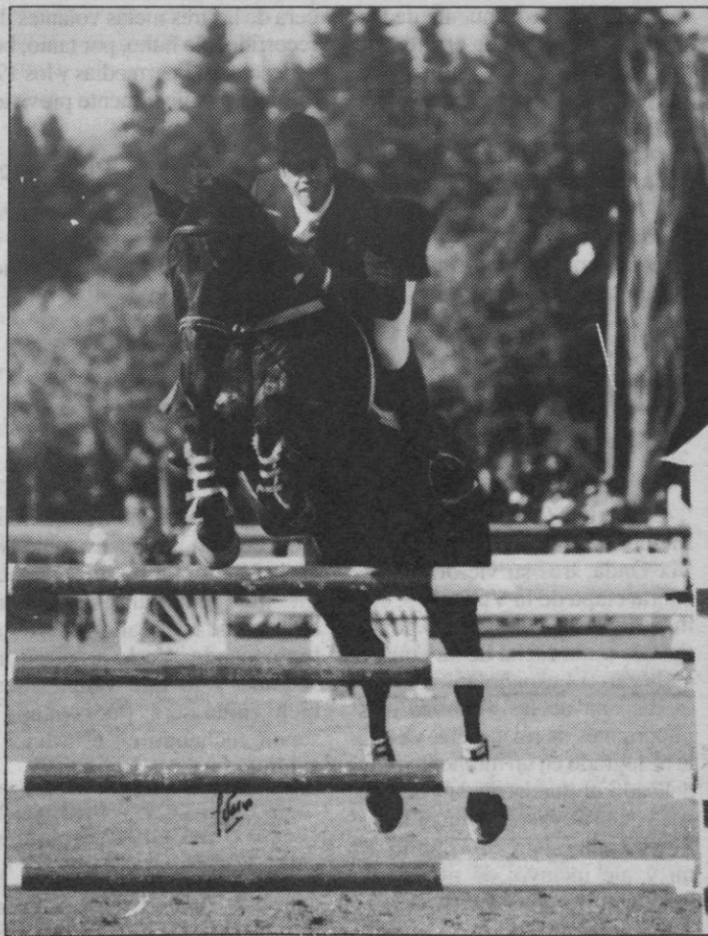
• **Hípica**— El jinete segoviano **Curro Martín** sigue situado en la cresta de la ola. En el Concurso nacional de Saltos de Avila, disputado el pasado fin de semana, fue el ganador en dos pruebas, en una de ellas, modalidad Americana I, montando a "Qualoubet IV", consiguió el primer puesto con 28 puntos entre 30 participantes y sin un sólo derribo. Sus excelentes montas le acercan cada vez más al equipo nacional de hípica. Curro ha sido llamado por la Federación para que forma parte entre los selec-

cionados que acudirán al campeonato europeo de saltos a celebrar en Holanda.

• **Fútbol**— Fue destacada la actuación que el pasado domingo tuvo en el encuentro Almazán-Laguna el colegiado segoviano **González Esteban**. Pese a tener que mostrar cinco tarjetas amarillas y señalar un penalty, que los de casa no consiguieron marcar, estuvo siempre acertado. No está nada mal el comenzar la liga con tan singular acierto.

• La liga en la regional ordinaria, campeonato provincial de fútbol aficionado, comenzará a disputarse el día 24 del presente mes. La primera jornada de la competición en cada uno de los tres grupos será la siguiente:

Grupo "A"
El Espinar Arlequín-C.D. Monteresma
Puntales Otero-A.D. San Rafael
Villacastín-Muñopedro
A.D. Abades-El Espinar
Grupo "B"
C.D. Coca-Virgen Castillo
C.P. Carbonero-Unami C.P.
Cantimpalos-C.F. Valseca
Nava Molduras B-Mozoncillo
Grupo "C"



Curro Martín.

JUAN MARTIN

C.D. Puentecanto-C.P. Cantalejo
G. Ayllonesa-Turégano
Sporting Riazano-Navas de Oro
Descansa: Sepúlveda

• **Mus.**— Se ha desarrollado en el Casino de la Unión la XI edición del campeonato Verano 95 en el que han tomado parte un

total de 26 parejas. Resultaron vencedores la pareja formada por Isabel López y Juan Herrero Rubio, que tras perder las dos primeras partidas consiguieron "enderezar" el campeonato. Ambos son profesores de la escuela femenina de mus que se ubica en el casino. En segundo lugar se clasificaron Maruja San Valentín-Julián García.

CICLISMO.— VUELTA'95

González Arrieta y Leonardo Sierra, expulsados de carrera por enzarzarse en una pelea

Wust ganó una etapa acertada por el viento y que sirvió para reforzar al líder

El alemán Marcel Wust, del Castellblanch-Mx Onda, ganó al "sprint" la cuarta etapa de la Vuelta Ciclista a España, que concluyó en La Coruña después de una jornada atípica marcada por el fuerte viento, que obligó a neutralizar la salida desde Tapia de Casariego hasta Villalba y a acortar el recorrido en unos ochenta kilómetros.

La Coruña (Efe).— Wust cubrió los 82 kilómetros que separaban la meta de la localidad coruñesa de Villalba en un tiempo de dos horas, quince minutos y 52 segundos, idéntico al del italiano Stefano Zanini (Gewiss) y al del francés Laurent Jalabert (ONCE), que gracias a los cuatro segundos de bonificación de la llegada reforzó su primer puesto en la general.

La jornada más feliz de los últimos años para Maximino Pérez, director deportivo de Wust, comenzó marcada por el influjo del viento, que sopló con una fuerza desmedida en la parte occidental de Asturias y en el este gallego y fue el causante de la neutralización de la etapa, que debía haber comenzado en la localidad asturiana de Tapia de Casariego.

La primera medida fue la de neutralizar la salida hasta el kilómetro 8, pasado el puente de Ribadeo, y suspender la primera de las metas volantes, situada en esa localidad. Pero poco después de darse el banderazo de salida, la organización decidió, con la connivencia del jurado técnico, que no se podía seguir en esas condiciones.

El colombiano Martín Farfán,

"Este es un triunfo muy importante para todos los miembros de mi equipo"

La Coruña (Efe).— El alemán Marcel Wust, del Castellblanch Mx Onda, tras su victoria en la cuarta etapa de la Vuelta'95, comentó que ha conseguido poner fin a la mala racha de su equipo en la carrera española.

"Es una de las victorias más importantes de mi carrera, ya que la he logrado en un momento muy delicado al quedarme sin equipo hace unos meses. Afortunadamente, Maximino Pérez se acordó de mí y me incluyó, de momento, hasta final de temporada, entre sus corredores", matizó.

Marcel Wust afirmó que su triunfo no es ninguna sorpresa. "Me encuentro en un buen momento de forma y por ello en días pasados estuve siempre en el pelotón de cabeza. En esta ocasión, en un final un tanto complicado debido a las curvas, saqué a relucir la chispa de rodador de mis mejores tiempos", añadió.

La victoria de Wust, que nació el 6 de agosto de 1967 en Colo-



El viento, gran protagonista de la jornada, provocó la salida de la carretera de varios ciclistas. TELEFOTO EFE

del Kelme, y otros ciclistas poco corpulentos del TVM eran literalmente "barridos" por el viento, que en algunas zonas superaba los cien kilómetros a la hora.

Los corredores subieron a los diferentes vehículos de sus equipos y fueron trasladados hasta Villalba, donde estaba ubicada la tercera de las tres metas volantes del recorrido. No hubo, por tanto, bonificaciones intermedias y los 170 kilómetros inicialmente previstos se quedaron en 82.

Puñetazos

El pelotón decidió tomarse con calma la reanudación de la jornada ciclista y no se produjeron

ataques de consideración, salvo los que se lanzaron mutuamente el vizcaíno Ramontxu González Arrieta (Banesto) y el venezolano Leonardo Sierra (Carrera).

Tras darse algunos empujones a falta de unos veinticinco kilómetros para la meta, ambos ciclistas acabaron por los suelos y, en vez de reanudar su marcha, optaron por resolver sus diferencias a puñetazos, con tan mala fortuna que su combate fue captado por los cámaras de televisión y por el italiano Rufino Martinelli, presidente del jurado internacional, que inmediatamente les expulsó de carrera.

Dos novedades al precio de una. Tan inusual es que se neutralice una etapa a causa del viento como que dos ciclistas sean eliminados por pelearse en carrera.

Wust, un corredor que este año se quedó en paro tras desaparecer "Le Groupement", sorprendió a los favoritos en la recta final y se convirtió en el ciclista más rentable del equipo de Maximino, que le fichó hasta el final de la temporada por sólo un millón de pesetas. Es de esperar que el germano reciba alguna gratificación añadida por los sobresalientes servicios prestados a la formación en la que milita.



El alemán Marcel Wust entra vencedor en la meta. TELEFOTO EFE

CLASIFICACIONES

Etapa:

1. WUST, Marcel (GER/Castellblanch-Mx O) 2h.15:52
2. ZANINI, Stefano (ITA/Gewiss - Ballan) mt
3. JALABERT, Laurent (FRA/ONCE) mt
4. SAITOV, Asiate (RUS/Artiach) mt
5. BAFFI, Adriano (ITA/Mapei - GB) mt
6. PIANEGONDA, G. (ITA/Polti) mt
7. SKIBBY, Jesper (DEN/TVM - Verzekeringe) mt
8. MULDER, Rob (NED/Novell Software) mt
9. COLOTTI, Jean-C. (FRA/GAN) mt
10. SANTAMARIA, José L. (ESP/Artiach) mt
13. OLANO, Abraham (ESP/Mapei - GB) mt
16. SERRANO, Marcos A. (ESP/Kelme - Sureña) mt
18. GONZALEZ, Juan C. (ESP/Euskadi) mt
20. PASCUAL, Manuel (ESP/Artiach) mt.

General:

1. JALABERT, Laurent (FRA/ONCE) 19h.02:02
2. OLANO, Abraham (ESP/Mapei - GB) a 12
3. ZULLE, Alex (SUI/ONCE) 21
4. PIANEGONDA, G. (ITA/Polti) 21
5. MAURI, Melcior (ESP/ONCE) 37
6. RODRIGUES, Orlando (POR/Artiach) 48
7. BRUYNEEL, Johan (BEL/ONCE) 48
8. GARCIA CASAS, Félix (ESP/Artiach) 54
9. BARTOLI, Michele (ITA/Saeco Mercatone Uno) 58
10. UGRUMOV, Piote (LAT/Gewiss - Ballan) 1:01
11. RIIS, Bjarne (DEN/Gewiss - Ballan) 1:01
12. DELLA SANTA, S. (ITA/Mapei - GB) 1:01
13. GARCIA, David (ESP/Banesto) 1:03
14. ALONSO, Marino (ESP/Banesto) 1:09
15. CUESTA, Iñigo (ESP/Euskadi) 1:10
16. MONTOYA, Jesús (ESP/ONCE) 1:13
19. CLAVERO, Daniel (ESP/Artiach) 1:17

Regularidad:

1. JALABERT, Laurent (FRA/ONCE) 73
2. OLANO, Abraham (ESP/Mapei - GB) 49
3. PIANEGONDA, G. (ITA/Polti) 41

Montaña:

1. JALABERT, Laurent (FRA/ONCE) 51
2. PIANEGONDA, G. (ITA/Polti) 19
3. PISTORE, Roberto (ITA/Polti) 18

Equipos:

1. ONCE 58h.07:24
2. MAPEI - GB a 1:11

FUTBOL.— EUROCOPA'96

El triunfo de Dinamarca ante Bélgica impide la clasificación matemática de la selección

6-0. España goleó a Chipre después de jugar una primera parte poco brillante

La selección española derrotó por goleada a Chipre después de que le costara mucho abrir el marcador, pero una vez logrado el primer objetivo lo tuvo mucho más sencillo y así se sitúa más cerca de Inglaterra'96, algo que tiene que esperar por el triunfo de Dinamarca en Bélgica.

Granada (Efe).— España, con dos tiempos diferentes, ganó sin complicación, aunque en un principio el nerviosismo pudo hacer pasar una mala jugada. 45 minutos de juego insulso, con más imprecisiones de las deseadas, sin velocidad, dieron paso a una segunda mitad llena de colorido con cinco goles.

Como le ocurrió ante Armenia en Sevilla, al conjunto de Javier Clemente le costó dar con la fórmula para superar con claridad a un rival inferior, en esta ocasión Chipre.

Fue precisamente en el último suspiro de los primeros 45 minutos cuando se rompió el muro de los de Andreas Michaelidis, en un envío de Fernando Hierro en profundidad que tocó Alfonso Pérez y culminó Julen Guerrero.

Premio

Fue el premio a una selección que, lógicamente, dominó, pero que se mostró inicialmente imprecisa y descentrada, por lo que apenas llegó con claridad a las inmediaciones de Panayiotou, fuertemente defensivo por un equipo que salió, como esperaba todo el mundo, a evitar una goleada.

Ya se sabía que el billete para Inglaterra'96 tiene que esperar por el triunfo de Dinamarca en Bélgica, pero el objetivo era el mismo, lograr el primer gol, amarrar el choque y luego, si era posible, agradar con más tantos.

Con Alfonso y Julen Guerrero algo estáticos en el me-



Alfonso remata a puerta ante la oposición de un defensor chipriota.

dió, el problema era que la nutrida defensa de los chipriotas no permitía a España profundizar por las bandas con las parejas Belsué-Luis Enrique (por la derecha) y Aranzábal-Amavisca (izquierda).

Los minutos pasaban y todo el mundo esperaba con ansia el primer gol. El primer tiro con algo de mordiente de la selección española llegó en el minuto veinte, desde treinta metros, de Fernando Hierro.

La gran sorpresa pudo llegar cuatro minutos más tarde, cuando Andoniou hizo que Zubizarreta se luciera en un disparo muy peligroso, pero

poco a poco España comenzó a encontrar el camino.

José Luis Pérez Caminero tuvo una gran ocasión a pase de Alfonso en el minuto 41, pero el meta Panayiotou despejó el peligro ante la desesperación de los aficionados, que cuando aguardaban ya al descanso estallaron de júbilo con el tanto psicológico de Julen Guerrero tras un toque de Alfonso a envío de profundidad de Hierro.

Con el tanto, tras la reanudación llegó lo que todo el mundo esperaba. España encontró mejores soluciones para superar la retaguardia de Chipre y

como prueba el gol de Alfonso al principio del segundo periodo.

La segunda mitad fue la antítesis de todo lo que se había visto, y la clave estuvo, además del tanto de Guerrero, en la llegada del segundo gol del equipo nacional, conseguido por Alfonso, que dejó ya eliminada la posibilidad de una sorpresa y que era el anhelo de los chipriotas de poder conseguir un empate.

No obstante, éstos quisieron aparentar, y su técnico sacó al campo a Sotiriou, en sustitución de Malekos para que se sitúe en punta con el serbio nacionalizado Gogic.

España, en movimiento

Pero España ya había entrado en movimiento. Fran había dado oxígeno por su habilidad, y los balones comenzaron a llegar con mucha más fluidez merced también a un Hierro que volvió a ser el eje del conjunto nacional.

Si la selección tardó en coger la onda, ya la había encontrado. Los cambios no frenaron ya a España, que amplió su ventaja por medio de Juan Antonio Pizzi, momento a partir del cual Chipre, muy cansado, no pudo frenar la avalancha de los de Clemente, que ya comenzaron a jugar con más preciosismo.

Chipre, que llegó buscando la campanada, según su seleccionador, quedó deformado con el tercer gol y luego fue coser y cantar para España que, empujada por una afición volcada, lavó sin género de dudas el partido y agradó.

Clemente y sus hombres habían coincidido en la necesidad primero de ganar y luego de dar espectáculo. Así ocurrió. Chipre aguantó firme hasta que encajó el primer gol, luego ya no pudo con un equipo que ha subido otro peldaño hacia Inglaterra.

FICHA TECNICA

ESPAÑA: Zubizarreta, Belsué, Alkorta, Nadal, Aranzábal, Luis Enrique, Caminero, Hierro, Amavisca (Fran, m.53), Julen Guerrero (Manjarín, m.77) y Alfonso (Pizzi, m.61).

CHIPRE: Panayiotou, S. Andreou, Pittas, Christodoulou, Panayi, Charalambous, Ashiotis, Andoniou (P. Andreou, m.81), Gogic, Malekos (Sotiriou, m.56) y Hadkilukas (Ioannou, m.68).

GOLES: 1-0, M.45: Julen Guerrero. 2-0, M.50: Alfonso. 3-0, M.75: Pizzi. 4-0, M.78: Hierro. 5-0, M.79: Pizzi. 6-0, M.83: Caminero.

Arbitro: Jol (HOL). Amonestó a Christodoulou y Panayi.

1 - x - 2

Real Madrid - Athletic, el partido más atractivo

Madrid (Efe).— El Real Madrid y el Athletic de Bilbao protagonizarán el partido más atractivo de la segunda jornada del campeonato de Liga española. Ambos equipos han comenzado la Liga con sendas goleadas y encabezan la tabla de clasificación.

- 1. Real Madrid - Athletic:** Partido entre los líderes de Primera División.
- 2. Oviedo - Rayo Vallecano:** El Oviedo tratará de anotarse sus tres primeros puntos, mientras el Rayo intentará empatar.
- 3. Betis - Zaragoza:** Ambos equipos defraudaron en la primera jornada, pero se espera que

alcancen el nivel de la pasada campaña.

4. Barcelona - Merida: El Barcelona es claro favorito para este encuentro contra este recién llegado a la División de honor.

5. Valencia - Valladolid: Lo lógico es que el Valencia coseche contra el Valladolid sus tres primeros puntos.

6. Compostela - Deportivo: Nuevo duelo gallego, pero esta vez se inclinará a favor de los de La Coruña que han realizado una pretemporada a un gran nivel.

7. Salamanca - Celta: El Celta, que decepcionó en su primer partido tratará de mos-

trar las uñas ante el Salamanca.

8. Tenerife - Español: Partido entre equipos muy parejos en el que el factor campo puede ser fundamental.

9. Albacete - Sevilla: El Sevilla es teórico favorito para este encuentro, pese a las nuevas incorporaciones del Albacete.

10. Real Sociedad - Sporting de Gijón: Pese a la derrota ante el Atlético de Madrid el domingo, la Real dió una grata impresión por lo que en su campo es normal que se imponga al Sporting.

11. Racing de Santander - Atlético de Madrid: El Atlético tiene un viaje comprometido a

Santander, donde deberá emplearse a fondo si quiere puntuar.

12. Hercules - Getafe: El Hercules no debe tener problemas para vencer en su campo ante el Getafe.

13. Barcelona B - Osasuna: El Barcelona B ha comenzado la temporada liderando la clasificación de Segunda, pero el Osasuna todavía recuerda su estancia en la Primera División.

14. Badajoz - At.marbella: El Badajoz puede que haga definitivamente el factor campo.

15. Eibar - Lleida: El empate parece el resultado más probable.

BALONCESTO

Los problemas económicos hacen peligrar el futuro del Joventut

Badalona (Efe).— El presidente del consejo de administración del Joventut de Badalona SAD, Jordi Parra, dijo durante la junta general de accionistas de la entidad que la Generalitat de Cataluña no avalará más al club si antes no lo hace el Ayuntamiento de Badalona, ya que el consistorio "no cumplió lo prometido en el primer aval solicitado".

Durante la reunión celebrada en la noche del pasado martes, el consejo de administración del Joventut reconoció la existencia de una deuda de 450 millones de pesetas, 350 de ellos a corto plazo, por lo que la situación financiera ha sido calificada de quiebra.

Parra desveló que en las reuniones que los dirigentes del Joventut habían mantenido con el presidente de la Generalitat, Jordi Pujol, se había demostrado "la voluntad de ayudar al Joventut", y explicó que una vez realizadas las gestiones para conceder en marzo pasado el primer aval bancario por cien millones de pesetas, la situación varió.

"Supimos que el Ayuntamiento de Badalona no había cumplido el compromiso adquirido y que, según la Generalitat, se trataba de avalar una cantidad similar", aseguró.

"Posteriormente, solicitamos un nuevo aval de 200 millones de pesetas, vitales para nuestro futuro, y la respuesta de la Generalitat fue tajante al comunicarnos que después de lo sucedido en el primer aval, la nueva aportación a realizar será la misma que la del ayuntamiento", dijo Parra, quien calificó la situación como "un callejón que casi no tiene salida".

BREVES

GOLF.— José María Olazábal, poco optimista acerca de sus posibilidades de jugar dentro de dos semanas la Ryder Cup, debido a una lesión en un pie, afirmó ayer en Saint Nom La Breteche, cerca de París, donde hoy comienza a disputarse el Trofeo Lancome, que el domingo decidirá definitivamente si se incorpora al equipo europeo.

Los españoles José María Olazábal, Severiano Ballesteros y Miguel Angel Jiménez ocupan los puestos noveno, decimoquinto y quincuagésimo, respectivamente, de la clasificación mundial de golfistas profesionales, que lidera el australiano Greg Norman.

AUTOMOVILISMO.— La escudería italiana de Fórmula Uno "Ferrari", en un comunicado oficial, ha indicado que al término del actual campeonato mundial de la especialidad no renovará el contrato de patrocinio que desde 1974 le une a la empresa petrolera Agip.

Anuncios en

EL ADELANTADO



San Agustín, 3
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL
INSERCIÓNES
DE 9 A 14 HORAS

- ▷ OFERTAS EMPLEO
- ▷ COMERCIALES
- ▷ INMOBILIARIAS

ALQUILERES ▼

ALQUILO piso en Madrid. Teléfono 181039.

PARTICULAR vende piso. C/ Los Coches. 4 dormitorios, salón comedor, 2 baños, cocina amueblada, parquet y calefacción central. Teléfono 429810.

PISO José Zorrilla, 30. 4 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada. Teléfono 520295.

SE ALQUILA piso amueblado. Zona céntrica. Teléfono 433880.

SE ALQUILA piso amueblado exterior. Teléfono 460087.

Superlinea SOL
SOL ALQUILA LOCAL,
 37m2, San Cristobal, zona servicios urbanizaciones, ideal cualquier negocio, 40.000 pts/mes REF 270
 (44 43 32)

Superlinea SOL
SOL ALQUILA LOCAL,
 Cuéllar, bien instalado, 70 m2, estuvo ocupado academia REF 342
 (44 43 32)

TRASPASOS ▼

Superlinea SOL
SOL TRASPASA LOCAL,
 Avenida de Jose Antonio, estupendo local, 130 m2, 2 plantas y bodega. Consúltenos REF: 245
 (44 43 32)

Superlinea SOL
SOL TRASPASA LOCAL,
 Ocasión, José Zorrilla, 80 m2, sólo 12.000 pts/mes renta, Consúltenos. REF 259
 (44 43 32)

COMPRAS ▼

SE COMPRA solar, casa o pajar en mal estado o ruina, en pueblos cercanos a Segovia. Teléfono 444042.

SI DESEA vender su vivienda. MAN-SINO INMOBILIARIA se le compra. Teléfono 443031.

Superlinea SOL
COMPRO PISO, no primero, Zona José Zorrilla, 2-3 dormitorios.
 (44 43 32)

Superlinea SOL
ALQUILARIA PISO, pequeño, o apartamento, amueblado, buena situación. URGE
 (44 43 32)

TRABAJO ▼

GAÑE 250.000 mensuales en casa montando bisutería. Pida información apartado 839 - Córdoba.

SE NECESITA autónomo para mensajería con furgoneta isoterma. Teléfono 441164.

SE NECESITA pastor. Razón: Caserío de Abadejos. Teléfono 120016 (noches).

SE OFRECE tractorista, con experiencia. Teléfono 179668.

SE NECESITA pinche de cocina adelantado. Interesados, personarse Restaurante La Oficina.

SE NECESITA camarero. 20 a 25 años. Burger Queen.

ENSEÑANZAS ▼

HAZTE protésico dental o auxiliar de Odontología. Profesionales de actualidad y gran futuro. Infórmate ya en: CEPROVIC. Teléfonos (91) 5596310 y (91) 5422347.

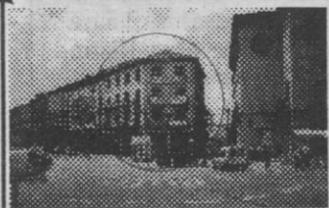
VENTAS ▼

Superlinea SOL
EDIFICIO SAN AGUSTIN, 9



APARTAMENTOS PRECIOSOS
FRENTE 18 DE JULIO
ESQUINA SAN AGUSTIN
 DESDE 10.500.000 PTS
 CALIDADES DE LUJO
 REF: 221
 (44 43 32)

Superlinea SOL
OFICINAS FDEZ LADREDA



APROVECHE LA OPORTUNIDAD DE PODER SITUARSE EN EL MISMO CENTRO DE LA CIUDAD
FERNANDEZ LADREDA
JUNTO A C.A.M.P.S.
 CONSULTEENOS
 REF: 173
 (44 43 32)

Superlinea SOL
SOL VENDE PISO,
 C/Independencia, excelentes terrazas, con trastero, ocasión, parquet, armarios empotrados REF: 180
 (44 43 32)

Superlinea SOL
SOL VENDE PISO,
 Calle Real, 12.500.000 pts, lujosa construcción, precioso apartamento, a estrenar, mucha luz REF: 243
 (44 43 32)

Superlinea SOL
SOL VENDE PISO,
 Gran Oportunidad, Estación, 4 dormitorios, 170 m2, con garaje, trastero, parquet REF: 126
 (44 43 32)

Superlinea SOL
SOL VENDE CASA,
 Tres plantas exteriores completamente y local con bodega en funcionamiento como hostelería. En José Zorrilla REF: 168
 (44 43 32)

Superlinea SOL
SOL VENDE CHALET,
 San Cristobal, con terrazas excelentes, calidades inmejorables, piscina REF: 194
 (44 43 32)

Superlinea SOL
SOL VENDE CHALET,
 En Las Navillas, 800 m2 parcela, ocasión, 2 salones, barba-coa, garaje, fenomenales terrazas, 3 dormitorios, junto estación, buen precio REF: 381
 (44 43 32)

Superlinea SOL
SOL VENDE CHALET,
 Villagonzalo de Coca, acabados estupendos, 7 dormitorios, 2 baños, 15.500.000 pts, vistas fabulosas, garaje, fantásticas terrazas REF: 172
 (44 43 32)

Superlinea SOL
SOL VENDE FINCA,
 Basardilla. 17.000 metros, con río REF: 241
 (44 43 32)

Superlinea SOL
SOL VENDE FINCA,
 1.200 M2, El Sotillo, en el mejor sitio, ocasión en zona REF: 250
 (44 43 32)

SE VENDE piso. Barrio San José. 75 m2. Reformado y amueblado. Teléfonos 442878 - 908/914805.

COMPRESORES ABC, venta y reparación. Rodamientos Ferber. Teléfono 426861.

PESCADERIA vende máquina hielo 600 kilos. Teléfonos 424785 y 426403.

AREVALO. Ocasión venta local comercial céntrico. 286 m2. Buen precio. Teléfonos (923) 262078-258728.

GANADOS ▼

VENDO 170 ovejas y 50 borregas. Artemio Otero Sanz. Navalmanzano. Teléfono 575005.

VENDO 16 chotos/as charoleses para cebadero. Siete meses. Teléfono 193072.

VARIOS ▼

CONSTRUCCIONES D.C.M. Se construyen chalets, naves, estructuras de hormigón, piscinas y pistas de tenis. Teléfono 923-121090.

AGENCIA CANTABRIA. 942-612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

IMPAGADOS ▼

¿LE DEBEN dinero? Llámennos Cobros Castilla. Tfno.: 983-373718. (Centralita).

VEHICULOS ▼

CAMION Mercedes matrícula SG-1217-H, 800 kilos. Teléfono 426403 (tardes).



COLEGIO UNIVERSITARIO DE SEGOVIA

CALENDARIO DE MATRICULA PARA EL CURSO ACADEMICO 1995/96

DERECHO:
*Primero: 13 de Septiembre.
 Segundo: 13 de Septiembre.
 Tercero: 14 de Septiembre.
 Cuarto: 15 de Septiembre.
 Quinto: 18 de Septiembre.
 Repetidores Primero: 13 de Septiembre.*

ADMINISTRACION Y DIRECCION DE EMPRESAS:
*Primero: 12 de Septiembre.
 Segundo: 25 de Septiembre.
 Repetidores Primero: 25 de Septiembre.*

EMPRESARIALES:
*Tercero: 26 de Septiembre.
 Cuarto: 27 de Septiembre.
 Quinto: 28 de Septiembre.*

PUBLICIDAD:
*Primero: 11 de Septiembre.
 Segundo: 19 de Septiembre.
 Tercero: 20 de Septiembre.
 Cuarto: 21 de Septiembre.
 Quinto: 22 de Septiembre.
 Repetidores Primero: 11 de Septiembre.*

INFORMATICA:
*Primero: 12 de Septiembre.
 Segundo: 29 de Septiembre.
 Tercero: 29 de Septiembre.
 Repetidores Primero: 29 de Septiembre.*

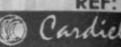
NOTA: Reunión informativa con la Jefatura de Estudios para los alumnos de Administración y Dirección de Empresas (1º y 2º Cursos) y Publicidad y Relaciones Públicas (1º Curso), el viernes día 8 de septiembre a las 12 h.



Linea 3

Tarjetas, Folletos, Albaranes, Folios, Cartas, Facturas, ...

IMPRESA
EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Superlinea SOL
LOCALES MONTELA VINA
 EN EL CENTRO CIVICO
 72 m2 - 4.340.000
 198 m2 - 10.880.000
 120 m2 - 6.670.000
 REF: 394
 GARANTIA 
 INFORMACION Y VENTA: 
 (C/San Agustín, 9 Tfno: 44 43 32)



44 43 32

SOL

LOCAL EN VENTA, Alferz Provisional, con estupendo escaparate, completamente instalado, dispone de planta calle 125 m2, entreplanta y almacén en zona.

LOCAL EN VENTA, 210 m2, oportunidad, acabados estupendos, Calle Guadarrama, Ideal para oficina REF: 377

LOCAL EN VENTA, Oportunidad, 120 m2, Junto a José Zorrilla, Ideal para almacén REF: 208

LOCAL EN VENTA, Extraordinarias calidades, 145 m2, Alferz Provisional, ideal para comercio, estupendo escaparate, extraordinariamente instalado

LOCAL EN VENTA, Ideal almacén, 110 m2, Calle Gascos, 10.000.000 pts REF 344

LOCAL EN VENTA, 120 m2, ideal para almacén, con altura de 4,5 m, puertas correteras, en José Zorrilla, junto a Santa Eulalia

LOCAL EN VENTA, Ocasión, 203 m2, junto Vía Roma, 12.500.000 pts REF: 446

LOCAL EN VENTA, Vía Roma, C/Cuéllar, 57 m2, instalado completamente, sólo 7.000.000 pts REF: 443

LOCAL EN VENTA, San Lorenzo, bar estupendamente instalado, en calle principal, 100 m2 ocasión

LOCAL EN VENTA, Mejor zona de Almuzara. Negocio montado por no poder atender. También posible combinación alquiler. Consulta

LOCAL EN VENTA, Zona Ezequiel González, para consultas, despachos, etc., completamente acondicionado, 300 m2, facilidades

LOCAL EN VENTA, 192 m2, excelente fachada, en zona E. González, 11.500.000 pts

DOCUMENTACION E INFORMACION A TODO COLOR

PARA NO PERDER EL TIEMPO Y VERLO TODO MUY CLARO

LA MAS AMPLIA INFORMACION GRAFICA PERSONALIZADA

- FOTOGRAFIAS A TODO COLOR INFORME COMERCIAL CARACTERISTICAS
- PLANOS O ALZADOS MEMORIAS DE CALIDAD PLAN DE ADQUISICION

Superlinea SOL
 EL METODO MAS EFICAZ PARA EL CLIENTE MAS INTELIGENTE
44 43 32

M.C.D. 2022

AMBIT
"Gestión Inmobiliaria"
JOSE ZORRILLA, 6
42 74 32
43 41 54
44 30 33
PLAZA MAYOR, 13

VENTA PISOS

Zona A^{va}. J. Antonio
PISO 150 m².
3 dormitorios. Ascensor.
¡ Informes ! PV-343

CONDE SEPULVEDA
PISO 3 DORMITORIOS
Servicios centrales. Reformado
17.000.000 PV-348

AVDA. JOSE ANTONIO
Piso 3 dormitorios
Luminoso
12.500.000 PV-345

AGAPITO MARAZUELA
Piso 3 dormitorios
Calefacción individual.
Garaje Opcional
- 13.500.000 - PV-346

EL CARMEN
PISO 3 DORMITORIOS
COCINA AMUEBLADA
Calefacción. PV-338

MUERTE Y VIDA
APARTAMENTO, ESTUDIO
Terraza de 20 m².
¡ Informese ! PV-336

ALQUILER PISOS

EL CARMEN
PISO AMUEBLADO
3 DORMITORIOS
MEJORAS. PA-320

JOSE ZORRILLA
PISO 3 DORMITORIOS
- AMUEBLADO
- EXTERIOR
Sólo: 57.000 PA-298

CALLE REAL
PISO 2 DORMITORIOS
Sin amueblar
¡ Sólo: 40.000 ptas. ! PA-323

CONDE SEPULVEDA
PISO 3 DORMITORIOS
- 2 baños
- Cocina amueblada
Garaje opcional. PA-313

SAN MILLAN
PISO AMUEBLADO
3 DORMITORIOS
- Calefacción central.
69.000 PA-319

" Antes de Comprar o
Alquilar, consulte nuestra
REVISTA INMOBILIARIA
¡ Tenemos más de 400 ofertas !
Pídanosla gratuitamente
AMBIT

INMOBILIARIA
MANSINO
- NUEVAS FORMAS -
DE HACER LAS COSAS

MANSINO
CHALET VENTA
Tel. 44 30 31
En Segovia.
270 m² construidos.
Jardín privado.
Doble plaza de garaje.
Zonas comunes con
piscina y pista de tenis
Excelentes calidades.
(Tartina. Marmol)
NUEVO
INFORMESE

MANSINO
Chalet venta
Tel. 44 30 31.
Torrecaballeros.
En construcción. Parcela
Individual. Muchas
facilidades. ECONOMICO.

MANSINO
Chalet venta
Tel. 44 30 31.
La lastrilla. Seminuevo.
Parcela 400 m².
OCASION.

MANSINO
Chalet venta
Tel. 44 30 31.
San Cristobal. Seminuevo.
240m² Construidos.
PRECIO OCASION.

MANSINO
Chalet venta
Tel. 44 30 31.
Valverde. 172m².
construidos. Seminuevo.
URGE VENTA.

MANSINO
Chalet venta
Tel. 44 30 31.
La lastrilla. A estrenar. 4
dormitorios, 2 baños,
aseo, salón, comedor,
chimenea francesa, cocina
amueblada, estudio,
solarium, bodega, garaje,
antena parabólica.
Parcela individual. Piscina
comunitaria. Buenas
calidades. preciosas
vistas. Inmejorable
Financiación.
INFORMESE.

MANSINO
Chalet venta
Tel. 44 30 31.
San Cristobal. 160m².
Seminuevo. Parcela
individual. PISCINA
COMUNITARIA.

MANSINO
Chalet venta
Tel. 44 30 31.
La Lastrilla. SEMINUEVO.
Parcela 360 m². PISCINA
INDIVIDUAL.

MANSINO
Chalet venta
Tel. 44 30 31.
El Sotillo. Seminuevo.
JARDIN PRIVADO.

MANSINO
Chalet venta
Tel. 44 30 31.
La Lastrilla. 230 m²
construidos. Parcela 500
m². A ESTRENAR.

**ESPECIALISTAS EN
ASESORAMIENTO E
INVERSIONES
INMOBILIARIAS**

**Escultor Marinas, 3-2º
40001 SEGOVIA
(Junto Caja Rural)**

MANSINO
INMOBILIARIA
- NUEVAS FORMAS -
DE HACER LAS COSAS

AVAL
AGENCIA INMOBILIARIA
44 42 24
Pza. de la Tierra, 4

AVAL VENDE
Piso zona José Zorrilla,
3 dormitorios, baño,
cocina con despensa,
terrazas acristaladas.
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
José Zorrilla, 105 m²,
4 dormitorios, 1 baño,
cocina amueblada.
Reformado.
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Amueblado, 3 dormitorios,
cocina con despensa,
reformado. Calefacción
central.
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Adosados, pareados en
urbanización "El Jardín
de Valsain". Zonas
comunes. Vistas a la sierra.
Precios increíbles adaptados
a sus necesidades.
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Dos únicos adosados en
Zamarrama. En construcción,
4 dormitorios, 2 baños.
Magníficas calidades.
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Parcelas urbanas en Trescasas,
300 m² y 200 m². Fachada a
la carretera.
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Finca urbanizable cercada.
INFORMACION PERSONAL
Telf: 44 42 24

AVAL ALQUILA
Oficina de 205 m² en
Fernández Ladreda, 3
despachos, sala de
oficina y hall.
Telf: 44 42 24

AVAL ALQUILA
Locales en José
Zorrilla, distintos
tamaños y precios.
Telf: 44 42 24

AVAL ALQUILA
Local acondicionado de
300 m² en Centro
Comercial Mahonias.
Telf: 44 42 24

AVAL ALQUILA / VENDE
Local con fachada a dos
calles 100 m² distribuidas
en dos plantas, 12 m. de
escapate. Ideal para
cualquier negocio.
Telf: 44 42 24

**LA SERIEDAD
ES NUESTRO
AVAL**
AGENCIA INMOBILIARIA
44 42 24

**LA SERIEDAD
ES NUESTRO
AVAL**
AGENCIA INMOBILIARIA
44 42 24

**LA SERIEDAD
ES NUESTRO
AVAL**
AGENCIA INMOBILIARIA
44 42 24

ALZA
INMOBILIARIA
44 36 36

**TU ALQUILER
PUEDE SALIRTE
GRATIS**

ALZA ALQUILA:
Piso en zona Domingo de Soto,
3 dormitorios, 1 cuarto de baño,
totalmente amueblado. 65.000 pts.
Incluida comunidad. Telf: 44 36 36

**TU ALQUILER
PUEDE SALIRTE
GRATIS**

ALZA ALQUILA:
Piso en zona de Santa Eulalia,
50.000 pts. 4 dormitorios.
Calefacción central. Sin amueblar.
Sólo 50.000 pts. Telf: 44 36 36

**TU ALQUILER
PUEDE SALIRTE
GRATIS**

ALZA ALQUILA:
Piso en Obispo Quesada, 3 dormitorios,
calefacción individual por acumuladores,
tarifa nocturna. Amueblado. 65.000 pts.
Incluida comunidad.
Telf: 44 36 36

**TU ALQUILER
PUEDE SALIRTE
GRATIS**

ALZA ALQUILA:
Piso en zona Puente de Hierro,
3 dormitorios, 1 cuarto de baño,
calefacción central, sin amueblar.
Sólo 50.000 pts. Telf: 44 36 36

**TU ALQUILER
PUEDE SALIRTE
GRATIS**

ALZA ALQUILA
Piso en La Granja, 3 dormitorios,
2 cuartos de baño, calefacción
central, amueblado.
Sólo 50.000 pts. Telf: 44 36 36

**TU ALQUILER
PUEDE SALIRTE
GRATIS**

ALZA ALQUILA
Piso en José Zorrilla, 3 dormitorios,
calefacción central. Totalmente
amueblado. 60.000 pts. más
comunidad. Telf: 44 36 36

**TU ALQUILER
PUEDE SALIRTE
GRATIS**

**TU ALQUILER
PUEDE SALIRTE
GRATIS**

Cy
CASA YA
ASESORES INMOBILIARIOS
Enrique López Estebanz A.P.I. nº 14032
Ezequiel González, 24 Bajo C
(Edificio San Roque)

CASA YA
**PISOS NUEVOS
LLAVE EN MANO
TORRECABALLEROS**
Uno, dos o tres
dormitorios.
Parquet.
Calef. individual.
Baño y Trastero.
Primeras calidades
Desde
7.000.000.- pta

CASA YA
ALQUILA PISO
ALQUILA PISO, Conde Sepulveda, 4 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada.
ALQUILA PISO, Caño Grande, tres dormitorios, amueblado, trastero.
ALQUILA PISO, Ezequiel González, 4 dormitorios, cocina amueblada, parquet.
ALQUILA PISO, Ezequiel González, cuatro dormitorios, amueblado, cocina amueblada con electrodomésticos, garaje, calef. central, parquet.
ALQUILA PISO, Malconsejo, 110 m², 4 dormitorios, 2 baños, exterior, amueblado, parquet.
ALQUILA PISO, Cuesta de San Bartolome, 3 dormitorios, baño, amueblado, parquet, exterior.
ALQUILA PISO, Zona Acueducto, 94 m², tres dormitorios, baño y cocina amueblada, acumuladores.
ALQUILA PISO, San Gabriel, dos dormitorios, amueblado, garaje y trastero.

CASA YA
VENDE LOCAL
Calle Real
120 m².
Fachada de 4 m.
Zona muy comercial.
Información personal.

CASA YA
VENDE PISO
VENDE PISO, Ezequiel González, 140 m², 4 dormitorios, 2 baños, armarios empotrados, parquet.
VENDE PISO, Plaza del Corpus, 98 m², 4 dormitorios, parquet, vistas a Calle Real.
VENDE PISO, Ctra Villacastin, 110 m², 3 dormitorios, 2 baños, EXTERIOR, garaje, trastero, cocina amueblada, parquet.

CASA YA
VENDE NAVE Poligono de Hontoria, 350 m², oficinas de 40 m², y parcela de 380 m².

CASA YA
**Por la demanda
existente, busca
CASAS VIEJAS y
SOLARES.**

44 41 64
CASA YA
ASESORES INMOBILIARIOS

Colegio de Agentes de la Propiedad Inmobiliaria de Segovia

La intervención de un A.P.I. garantiza sus operaciones inmobiliarias



Los Agentes de la Propiedad Inmobiliaria ofrecen **GARANTIA** en todas sus acciones

Para no perder tiempo ni dinero acuda a un A.P.I. colegiado



MIGUEL TONAR
MT

Ezequiel González, 6
☎ 43 54 61
Fax 43 32 31

Miguel A. Tovar de la Cruz
A.P.I. 10.329

fincas
NOVO

Severo Ochoa, 6-Bajo
☎ 44 17 29
☎ 42 91 18
Fax 44 17 29

José Luis Santalla Novo
A.P.I. 12.948

BATIBERICA
E. GARCIA GIL - A.P.I. 12949

AGENCIA INMOBILIARIA
ALQUILER Y VENTA
GESTION DE PROYECTOS Y OBRAS

C/ San Frutos, 21, 3º - SEGOVIA
TFNOS. 921-441217-437187

P. BOZA

Vía Roma, 26-2º C
☎ 43 75 05
☎ 43 09 63

Jacobo P. Boza López-Escobar
A.P.I. 13.916

VENTAS

JUNTO VIA ROMA, Piso 3 dormitorios. 2 baños. Garaje, trastero, cocina amueblada. Mejoras. Tel. 43 54 61.

CALLE LAS NIEVES. Piso de 3 dormitorios, recién acuchillado y pintado. Totalmente amueblado. Buen precio. Tel. 43 59 50.

CARRETERA VILLACASTIN. Piso de 3 dormitorios, 1 baño, calefacción individual. Planta 1ª. Totalmente reformado y amueblado. Tel. 43 54 61.

FRENTE ESTACION FERRO-CARRIL. Piso 4 dormitorios, 2 baños, garaje, terraza 20m. Posibilidad de alquiler. Amueblado. Tel. 43 54 61.

BARRIO EL CARMEN. Casa 3 dormitorios, 1 baño, patio de 40 m². Está arreglada. 15.000.000 Pts. Tel. 43 59 50.

VILLOSLADA, a 20 Km. de Segovia. Casas de 572 m² y 100 m², más parcela. Desde 4.000.000 Pts. Tel. 43 54 61.

ALDEHUELA DEL CODONAL. Casa de 5 dormitorios, 2 baños, piscina, 3 pozos para riego. Tel. 43 59 50.

HONTORIA. Chalets llave en mano. 4 dormitorios, garaje, bodega y parcela. Tel. 43 54 61.

URB. CAMINO REAL. 1ª fase. 1, 2, 3 y 4 dormitorios. Desde 6.700.000 Pts. Una gran oportunidad por precio y calidad. Tel. 43 59 50.

URB. ALTOS DE SAN CRISTOBAL. 3ª Fase. 3 dormitorios. Excelentes calidades. Garaje y piscina. Tel. 43 54 61.

EDIFICIO VIA ROMA. 3 y 4 dormitorios. Duplex. Exteriores. Tel. 43 59 50.

URB. ALTOS DE SAN CRISTOBAL. 4ª Fase. Excelentes calidades. Garaje y piscina. Tel. 43 54 61.

SAN CRISTOBAL NUEVA PROMOCION. 15 viviendas. 2, 3 Y 4 dormitorios. Garaje y Piscina. Tel. 43 59 50.

JUNTO CALLE REAL. Piso 1 dormitorio a estrenar. Muy soleado. Tel. 43 54 61.

JUNTO AMBULATORIO. Piso duplex 100 m². 2 dormitorios. 2 baños. Singular. Tel. 43 54 61.

EL SOTILLO. Chalet adosado. 4 dormitorios. 2 baños. Aseo, ático, bodega, garaje. Muchísimas mejoras. Tel. 43 54 61.

NAVAFRIA. 2 mesones, casa y cuadra. Total 338 m². Tel. 435950.

LA LASTRILLA. Piso de 2 dormitorios, cocina amueblada. Calefacción individual. Tel. 43 54 61.

GARCILLAN. Chalet, 4 dormitorios, 2 baños. Calefacción indivi-

dual. 180 m². de casa más 80 m². de jardín. Tel. 43 59 50.

SAN CRISTOBAL. Apartamentos de 1 dormitorio. Patio. Calefacción individual. Tel. 43 59 50.

ALQUILERES

ZONA JOSE ZORRILLA. Piso 2 dormitorios. Garaje, trastero, sin amueblar. Tel. 43 54 61

JUNTO VIA ROMA. Piso 3 dormitorios. 2 baños. Trastero. Sin amueblar. Tel. 43 54 61.

HONTORIA POR TEMPORADA. Se alquila casa de Julio a Octubre inclusive. 3 dormitorios, 100 m². Tel. 43 59 50.

JOSE ZORRILLA. Piso 3 dormitorios. 2 baños. Semiamueblado. Tel. 43 59 50.

CALLE SANTA MARIA. Piso 3 dormitorios. 2 baños. Sin amueblar. Tel. 43 54 61.

EDIFICIO TIO PINTADO. Pisos 3 dormitorios. 2 baños. Sin amueblar. Garaje opcional. Tel. 43 59 50.

CALLE RIAZA. Piso 3 dormitorios amueblado. Tel. 43 54 61.

FRENTE ESTACION FERRO-CARRIL. Piso 4 dormitorios. 2 baños. Garaje. Trastero. Sin amueblar. Impecable. Tel. 43 59 50.

EZEQUIEL GONZALEZ. Piso 4 dormitorios. 2 baños. Totalmente exterior. Duplex. Sin amueblar. Tel. 43 54 61.

NUEVA SEGOVIA. Chalet, 3 dormitorios, 1 baño, 1 aseo. Bodega. Jardín. Tel. 43 54 61.

VENTAS

JUNTO JOSE ANTONIO. Piso de 150 m². 4 dormitorios, baño, aseo, 2 terrazas, calefacción y agua caliente central, ascensor y trastero.

SAN JOSE. Piso de 2 dormitorios, baño, cocina amueblada con electrodomésticos, patio de 18 m², calefacción individual. Rehabilitado. Completamente amueblado.

NUEVA SEGOVIA. Piso de 3 dormitorios, baño, cocina amueblada con electrodomésticos, calefacción individual, puerta blindada. Buen precio.

C/ ALMENDROS. Piso de 4 dormitorios, 2 baños, cocina completamente amueblada con electrodomésticos, armarios empotrados, despensa tendadero, terraza de 70 m², calefacción individual, ascensor.

SANTA CATALINA. Precioso dúplex de 3 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada, armarios empotrados, calefacción individual. Garaje y trastero.

SAN CRISTOBAL. Ultimas viviendas llave en mano, de 2 y 3 dormitorios, baño, aseo, calefacción individual. Magníficas vistas.

PUENTE DE HIERRO. Piso de 4 dormitorios, baño, calefacción central, gran cocina. Precio interesante.

JOSE ZORRILLA. Apartamento de 1 dormitorio, con armario empotrado, gran salón con terraza, cocina independiente, baño, calefacción central. Ascensor.

VALDEVILLA. Piso de 2 dormitorios, aseo. Exterior. Necesita reforma. 4.500.000 Pts.

URB. TIO PINTADO. Piso de 3 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada con electrodomésticos, calefacción y agua caliente central. Ascensor. Garaje.

CONDE SEPULVEDA. Piso de 3 dormitorios, con armarios empotrados, baño, cocina completamente amueblada, calefacción central. Ascensor.

JUNTO VIA ROMA. Piso de 2 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada. Calefacción central. Garaje y trastero. Tel. 44 17 29.

REVENGA. Estupenda vivienda de 4 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, 2 terrazas, calefacción individual, garaje y trastero. 14.000.000 Pts. Tel. 44 17 29.

TORRECABALLEROS. Chalet de inmejorables calidades. Entrega en tres meses. 15.000.000 Pts. Tel. 44 17 29.

LA LASTRILLA. Promoción viviendas de 1, 2, 3 y 4 dormitorios, con garaje y piscina. Máximas facilidades de pago. Disponemos de proyecto. Tel. 44 17 29.

CENTRO ALMUZARA. Local completamente instalado, con escaparates en 1ª planta, entrada Calle Real. Tel. 44 17 29.

PUENTE DE HIERRO. Piso de 4 dormitorios, baño, gran cocina, 2ª planta., Calefacción central. 10.500.000 Pts. ¡Ocasión!. Tel. 44 17 29.

ALQUILERES

CORONEL REXACH. Piso de 4 dormitorios, con armarios empotrados, baño, aseo, terraza, ascensor, calefacción y agua caliente central, puerta blindada. Tel. 44 17 29.

CONDE SEPULVEDA. Piso de 3 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada con electrodomésticos, 2 terrazas, calefacción central. Amueblado. Tel. 44 17 29.

CALLE REAL. Piso rehabilitado de 2 dormitorios, baño, cocina amue-

blada con electrodomésticos, calefacción individual. Tel. 44 17 29.

SAN CRISTOBAL. Piso a estrenar de 3 dormitorios, armarios empotrados, cocina amueblada, salón con terraza, baño, aseo, calefacción y agua caliente individual, garaje y trastero. Piscina. 65.000 Pts. mes. Tel. 44 17 29.

VENTAS

C/ CANTARRANAS. Local en planta calle. 70 m². Acondicionado. Tel. 44 12 17.

SANTA COLUMBA. Local en planta calle. 70 m². Diáfano. Tel. 43 71 87.

C/ ROBLE. Locales de varios tamaños. Tel. 44 12 17.

C/ DAOIZ. Local en planta calle. 220 m². Tel. 43 71 87.

VIA ROMA. Local de 240 m². Diáfano. Fachada a calle. Tel. 44 12 17.

EL SALVADOR. Local de 110 m². Apto para almacen o garaje. Tel. 43 71 87.

CTRA. VILLACASTIN. Plaza de garaje. Tel. 44 12 17.

CTRA. SANTA MARIA DENIEVA. Plaza de garaje. Tel. 43 71 87.

C/ DORADORES. Plaza de garaje. Tel. 44 12 17.

C/ CUELLAR. Plaza de garaje. Tel. 43 71 87.

C/ LAS NIEVES. Vivienda de 3 dormitorios. Totalmente amueblada. Tel. 44 12 17.

VIA ROMA. Vivienda de 3 dormitorios. Garaje y trastero. Tel. 43 71 87.

C/ CAPITAN PERTEGUER. Vivienda de 3 dormitorios. Trastero. Tel. 44 12 17.

C/ LOS COCHES. Viviendas de nueva construcción. Gran calidad. Garaje y trasteros. Tel. 43 71 87.

C/ MADRONA. Dúplex de nueva construcción. Garaje. Tel. 44 12 17.

C/ GASÇOS. Casa para rehabilitar. 360 m². de construcción. Jardín. Tel. 43 71 87.

C/ LAS LASTRAS. Vivienda de 4 dormitorios. Tel. 44 12 17.

SAN JOSE. Vivienda de 3 dormitorios. 77 m². Tel. 43 71 87.

BOCEGUILLAS. Vivienda de 3 dormitorios. 80 m². Tel. 44 12 17.

MARUGAN. Chalet de 90 m². con parcela de 2.500 m². Tel. 43 71 87.

TORRECABALLEROS. Finca rústica de 5.560 m². Tel. 44 12 17.

ZAMARRAMALA. Finca rústica de 8.400 m². Tel. 43 71 87.

MARUGAN. Parcelas edificables. Diferentes tamaños. Tel. 44 12 17.

LA LASTRILLA. Parcelas edificables. Diferentes tamaños. Tel. 43 71 87.

CASLA. Parcelas urbanizadas de 240 m². a 450 m². Tel. 44 12 17.

NAVAFRIA. Pisos y dúplex de nueva construcción. Tel. 43 71 87.

PALAZUELOS. Viviendas de nueva construcción. Tel. 44 12 17.

NAVAS DE RIOFRIO. Vivienda de 4 dormitorios. Junto Estación de Ferrocarril. Jardín, patio, porche, bodega, piscina y garaje. Tel. 43 71 87.

POLIGONO DE HONTORIA. Nave industrial de 1.000 m². construidos más parcela. Acondicionada. Tel. 44 12 17.

ALQUILERES

CTRA. VILLACASTIN. Local de 120 m². Acondicionado. Tel. 43 71 87.

EZEQUIEL GONZALEZ. Local de 300 m². Acondicionado. Divisible. Tel. 44 12 17.

C/ VELAZQUEZ. Almacén o garaje. Varios coches. Tel. 43 71 87.

C/ SANTA ISABEL. Local de 155 m². Acondicionado. Tel. 44 12 17.

CTRA. VILLACASTIN. Plaza de garaje. Tel. 43 71 87.

EDIFICIO SAN ROQUE. Plaza de garaje. Tel. 44 12 17.

C/ CAÑO GRANDE. Plaza de garaje y trastero. Tel. 43 71 87.

PLAZA PENASCAL. Vivienda de 2 dormitorios. Tel. 44 12 17.

PLAZA MAYOR. Despacho profesional. Tel. 43 71 87.

C/ LARGA. Despacho profesional de 70 m². Tel. 44 12 17.

MUERTE Y VIDA. Viviendas de 3 y 4 dormitorios. Cocina amueblada. Tel. 43 71 87.

C/ SAN QUIRCE. Vivienda de 4 dormitorios. Amueblada o sin amueblar. Tel. 44 12 17.

FERNANDEZ LADREDA. Despacho profesional. Amueblado. Tel. 43 71 87.

C/ DOCTOR PICHARDO. Vivienda de 2 dormitorios. Sin amueblar. Tel. 44 12 17.

C/ LAS NIEVES. Vivienda de 3 dormitorios. Amueblada. Tel. 43 71 87.

PLAZA MAYOR. Apartamento de 2 dormitorios. Sin amueblar. A estrenar. Tel. 44 12 17.

TRASPASO. Varios negocios de hostelería. En funcionamiento. Tel. 43 71 87.

POLIGONO NICOMEDES GARCIA. Venta a alquiler de nave industrial. 725 m². construidos más parcela. Acondicionada. Servicios y oficina. Tel. 44 12 17.

tve1



Antena 3 Televisión

07.00.- GIMNASIA INFANTIL
07.30.- T Y T
07.55.- ESTAMOS DE VACACIONES
10.00.- CLUB DISNEY VERANO
11.00.- LAS HISTORIAS DE CLARISSA
11.30.- EL INCREIBLE HULK
12.25.- NOTICIAS
12.30.- PASA LA VIDA
13.55.- NOTICIAS
14.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
14.30.- BLOSSOM
15.00.- TELEDIARIO 1
15.42.- EL TIEMPO
15.45.- CICLISMO. VUELTA CICLISTA A ESPAÑA 1995. 5ª etapa: La Coruña-Orense
17.00.- AGUJETAS DE COLOR DE ROSA
18.30.- NOTICIAS
18.35.- SE HA ESCRITO UN CRIMEN
19.30.- SERIES DE ORO
20.30.- YO Y EL MUNDO
21.00.- TELEDIARIO 2
21.40.- EL PRIMI-JUEGO
22.10.- CINE DE VERANO: "Al filo de la noticia" (1987). Dir: James L. Brooks. Int: Holly Hunter, William Hurt. Jane, realizadora de programas informativos de televisión, conoce a un nuevo compañero, Tom, un reportero poco preparado pero que cumple con eficacia su trabajo. Jane choca con Tom por motivos profesionales, pero se enamora de él. Salazar, un "capo" del crimen organizado en Norteamérica.
00.40.- A LAS DIEZ EN CASA
02.15.- TELEDIARIO 3
02.30.- EL RAJA DE LOS MARES
03.25.- SIN FRONTERAS
04.15.- ¿COMO LO VEIS?
04.45.- ¿COMO LO VEIS? (R)
05.10.- TELEDIARIO 4
05.40.- DESPEDIDA Y CIERRE

07.00.- TELE-N
07.30.- LA LLAMADA DEL OESTE
08.00.- CLUB MEGATRIX
10.30.- PUNKY BREWSTER
11.00.- UN ROBOT EN CASA
11.30.- LA TRIBU DE LOS BRADY
12.00.- BATMAN
12.30.- LOS PRIMEROS DE LA CLASE
13.00.- BONANZA
14.00.- ALF
14.30.- PRIMOS LEJANOS
15.00.- NOTICIAS
15.35.- TELECINE:
"Compartir un amor"
17.35.- EL EQUIPO A
18.15.- SOMOS DIEZ
19.00.- CALIFORNIA DREAMS
19.30.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA
20.30.- A TODA PAGINA
21.00.- NOTICIAS
21.35.- FARMACIA DE GUARDIA
22.15.- EL PELICULON: "El caso de la viuda negra" (1987). Dir: Bob Rafelson. Int: Debra Winger, Theresa Russell. Alex Barnes, una agente federal volcada en su trabajo, investiga la muerte de dos ricos hombres de negocios que han estado casados con la misma mujer.
00.10.- CONFESIONES
01.10.- NOTICIAS
01.40.- CINE DE MADRUGADA: "Buscando su identidad" (1992). Dir: Andy Tennant. Int: William Peterson, Lolita Davidovich. Un pintor famoso pasa una crisis creativa y de identidad. Decide dejar a su novia y volver al rancho de sus padres para dedicarse a la ganadería.
03.20.- TELEVENTA
04.55.- CINE DE MADRUGADA: "El último cazador" (1981). Dir: Anthony Dawson. Int: David Warbeck, Tisa Farrow. Durante la guerra de Vietnam un capitán del ejército americano recibe la misión de introducirse en una selva para buscar una emisora móvil vietnamita desde la que una americana incita a los soldados a desertar.
06.30.- RYTHM AND BLUES

22.00.- CINE: "Días de trueno" (1990). D.: Tony Scott. I.: Tom Cruise, Robert Duval, Nicole Kidman. Un joven ambicioso y con ganas de triunfar, aficionado a los coches de carreras, intenta introducirse en los circuitos de alta competición.
00.05.- ENTRE HOY Y MAÑANA
00.35.- UN SIGLO DE CINE: "El padrino II" (1974). D.: Francis Ford Coppola. I.: Al Pacino, Robert Duvall, Diane Keaton.
04.00.- NOVEDADES INCREIBLES
04.25.- SEÑOR PRESIDENTE



08.00.- REDACCION. NOTICIAS
08.05.- ABC WORLD NEWS
08.30.- DIBUJOS ANIMADOS: Tic tac toons
08.55.- REDACCION. NOTICIAS
09.00.- BUENOS DIAS. BUENOS CLIPS
09.25.- EL GRAN MUSICAL
09.52.- REDACCION. NOTICIAS
10.00.- CINE: "El bosque animado"
11.45.- CINE: "Algún día te encontraré"
13.30.- REDACCION. NOTICIAS
13.35.- LOS 40 PRINCIPALES
14.00.- TELESERIE: Mi viejo rockero
14.30.- MAS DEPORTE
15.00.- CINE: "Fresa y chocolate"
16.47.- CINE: "Tocando fondo"
18.16.- CINE: "Roujin 2"
19.35.- DIBUJOS ANIMADOS: Liberad a Willy
20.00.- AVANCE. REDACCION
20.05.- TELESERIE: "Amo de casa"
20.30.- LO + PLUS
21.30.- REDACCION. NOTICIAS
21.53.- CONTRARRELOJ
22.00.- ESTRENO CANAL+: "No todo el mundo puede presumir de haber tenido unos padres comunistas". Dirección: Jean-Jacques Zilbermann. Intérpretes: Josiane Balasko, Maurice Benichou. París, septiembre de 1958. Irene es una comunista ferviente y entregada. Bernard, su marido y dueño de una zapatería, no lo es.
23.27.- CINE: "Una chica entre un millón"
00.58.- CINE: "¡Tan lejos, tan cerca!"
03.20.- FUTBOL AMERICANO
05.55.- CIERRE



TELEMADRID

06.00.- LA 2. NOTICIAS
09.10.- LOS DESAYUNOS DE RADIO 1
10.00.- OTROS PUEBLOS
11.00.- VACACIONES DE CINE: "El desierto pintado". Dirección: Howard Higgin. Intérpretes: Bill Boyd, Helen Twesvettress. En "El desierto pintado" del Oeste, dos vaqueros buenos amigos encuentran en un campamento abandonado a un bebé al que llaman Bill.
12.30.- CARMEN SANDIEGO
13.00.- PINNIC
15.00.- CIFRAS Y LETRAS
15.30.- GRANDES DOCUMENTALES
16.30.- BELEZA SALVAJE
17.00.- CINE DE BARRIO: "Sueños de mujer". Dirección: Alfonso Balcázar. Intérpretes: Marga López, José Campos. Carlos, un joven de veinticinco años, sale de un club nocturno un poco bebido...
18.30.- AL FILO DE LO IMPOSIBLE
19.00.- UNA HIJA MAS
19.30.- QUIEN ES EL JEFE
20.00.- NORTHWOOD
20.30.- JUGUEMOS AL TRIVIAL
21.00.- LINGO
21.30.- INFORMATIVO TERRITORIAL
21.40.- LA 2. NOTICIAS
22.00.- LA ESTRELLA ES... PAUL NEWMAN: "El buscavidas". Dirección: Robert Rossen. Intérpretes: Paul Newman, Jackie Gleason. Eddie Felson, es un jugador profesional de billar que se dedica a recorrer las ciudades de provincias, ganando dinero, con su compañero Charlie.
00.25.- TENSION EN LA NOCHE
01.15.- CINE CLUB. ESTRELLAS DEL CINE: CLINT EASTWOOD: "Cazador blanco, corazón negro". Dirección: Clint Eastwood. Intérpretes: Clint Eastwood, Jeff Fahey. John Wilson, brillante director de cine, hombre violento y amante de la violencia, pero capaz de gestos grandiosos en favor de buenas causas, llega a África con todo el equipo para rodar una película.
03.05.- DOCUMENTOS DEL ARTE
04.00.- REVISTA INTERNACIONAL DEL ESPECTACULO
05.00.- DESPEDIDA Y CIERRE



06.00.- AVANCE DE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES
06.15.- ENTRE HOY Y MAÑANA
07.00.- LAS NOTICIAS. TITULARES
08.00.- LEONCIO EL LEON Y TRISTON
08.20.- JOHNNY Y SUS AMIGOS
08.40.- CAMPAMENTO CANDY
09.00.- SONIC
09.25.- LOS TROTAMUNDOS DE HARLEM
09.55.- LAS NUEVAS AVENTURAS DE HE-MAN
10.20.- SUPER BOY
10.30.- TARZAN
11.05.- MATINAL DE CINE: "Al otro lado de la frontera" (1961). D.: Burt Kennedy. I.: Robert Ryan, John Dehner, teresa Stratas. Una patrulla de guardias de montaña de Canadá tiene que enfrentarse a las tribus de indios que viven en la región.
12.55.- LAS NOTICIAS
13.00.- ACAPULCO HEAT
13.50.- VEREDICTO
14.30.- LAS NOTICIAS (1ª edición)
15.00.- ¿QUE ME DICES!
15.35.- TARDE DE CINE: "Los hijos de una familia bien" (1990). D.: Gino Tanasescu. I.: Joe Bologna, Tony Curtis, Mary Tuler Moore. Durante la celebración del día de "Acción de Gracias", el señor Schloss fallece repentinamente. Herederos de la fábrica de guantes más grande de Detroit, su viuda y sus tres excéntricos hijos reharán sus vidas.
17.15.- MCGYVER
18.10.- LUPIN
19.00.- LA RULETA DE LA FORTUNA
19.35.- SU MEDIA NARANJA
20.30.- LAS NOTICIAS
21.15.- TELEUPON
21.25.- KARAOKE

PEQUEÑA PANTALLA

LOS ADOLESCENTES Y EL SEXO EN "A LAS DIEZ EN CASA"

El sexo y todo lo que los padres quieren saber sobre las relaciones sexuales de sus hijos centrarán hoy el debate del espacio de la 1 de TVE "A las diez en casa". El preservativo, la promiscuidad, los silencios, la virginidad, la homosexualidad, el SIDA, la pornografía, la prostitución y el embarazo son algunos de los contenidos que serán analizados en el plató. Eva Miquel, Eduardo Vizcaino y Juan Luis Galiardo son algunos de los invitados de "A las diez en casa", un programa conce-

bido por sus responsables para recuperar la comunicación entre padres e hijos que se ven poco y hablan cada vez menos. Conducido por Elisenda Roca, este espacio, que se estrenó este verano, pretende ser uno más de la familia y junto a los invitados famosos cuenta siempre con algún personaje que da su testimonio personal. El público está compuesto por un grupo de personas que han expresado su deseo de participar en el mismo para aportar sus opiniones.

EL BILLAR, EL FRACASO Y PAUL NEWMAN

El mundo del billar le sirve de escenario al cineasta Robert Rossen para lograr una magnifico drama del fracaso en una película protagonizada por Paul Newman. "El buscavidas", que se emite hoy por La 2, dentro del ciclo que esta cadena viene dedicando a este seductor y completo actor, que se gana la vida recorriendo las ciudades de provincias haciendo creer a los otros jugadores que tan sólo es un aprendiz. Su única obsesión es encontrar al "Gordo de Minnesota" para medirse con él y demostrarse a sí mismo que es el mejor en su especialidad. Pun-

tuada por los críticos de cine con la máxima calificación y considerada como un filme tan perfecto como desolador, en la cinta se recoge a la perfección el ambiente sórdido de los bares, hoteles y estaciones de autobuses de provincias de los EE.UU. Junto a Paul Newman, que borda el papel, comparten cartel en este filme producido en 1961 los actores Peper Laurie, Jackie Gleason y George C. Scott. Este último da vida a un siniestro promotor, manipulador de sentimientos y capaz de todo con tal de conseguir sus fines. En resumidas cuentas se trata de un inquietante personaje que redondea un drama.

RECUERDOS FAMILIARES

Canal+ ofrece hoy a las 22.00 horas una película con el larguísimo título de "No todo el mundo puede presumir de haber tenido unos padres comunistas". Esta película se centra en los recuerdos de infancia de su director, Jean Jacques Zilberman. Toda la obra, una comedia irónica y dulce, rezuma el espíritu y el ambiente de finales de los años cincuenta y en la misma Zilberman recrea las experiencias personales de su

infancia. Inspirándose en su propia madre —deportada a un campo de concentración nazi y liberada por el Ejército Rojo— Zilberman da rienda suelta a su fantasía para crear el personaje de Irene, interpretado por Josiane Balasko. La protagonista, un ama de casa comunista casada con un hombre que no comparte sus ideas políticas pero la admira, se quedará deslumbrada con un joven solista.



14.00.- CIENCIA Y TECNOLOGIA
14.30.- SEGOVIA HOY

15.00.- REPORTAJE DE ACTUALIDAD
15.30.- SEGOVIA HOY
15.45.- ENCUENTROS
18.00.- SEGOVIA HOY
18.15.- CINE DE TARDE
19.30.- DIBUJOS ANIMADOS
20.00.- REPORTAJE DE ACTUALIDAD
20.30.- SEGOVIA HOY
21.00.- CINE DE NOCHE
23.00.- SEGOVIA HOY
23.45.- ENCUENTROS

CARTELERA

MULTICINES MIRO

<p>SALA 1</p> <p>Laborables: 8 tarde y 11 noche. Sábado y domingo: 5,30, 8 t. y 11 n.</p> <p>3ª SEMANA DE LA PELICULA MAS ESPECTACULAR "MAREA ROJA"</p>	<p>SALA 2</p> <p>Laborables: 8 tarde y 11 noche. Sábado y domingo: 5,30, 8 t. y 11 n.</p> <p>ESTRENO EN ESPAÑA DE LA OBRA DE FRANK MARSHAL "CONGO"</p>
<p>SALA 3</p> <p>Laborables: 8 tarde y 11 noche. Sábado y domingo: 5,30, 8 t. y 11 n.</p> <p>2ª SEMANA DEL ESTRENO NACIONAL DE LAWENCE KASDAN "FRENCH KISS"</p>	<p>SALA ZULOAGA</p> <p>Laborables: 8 tarde y 11 noche. Sábado y domingo: 5,30, 8 t. y 11 n.</p> <p>ESTRENO EN ESPAÑA DE LA ULTIMA PELICULA DE STALLONE "JUEZ DREDD"</p>

ADVERTENCIA
EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

BURBUJAS

AZNAR, "NON GRATO"

El presidente del PP, José María Aznar, ha sido declarado "persona non grata" por el pleno del Ayuntamiento de Felanitx (Mallorca), debido a su "conducta contraria al futuro de la humanidad y el medio ambiente", después de que apoyara públicamente las pruebas nucleares francesas. La moción contó con el respaldo de los diez concejales del PSIB-PSOE, Convergencia Balear (CB) y Coloms a la Sala (CALS), mientras que los siete ediles del PP votaron en contra. El escrito, presentado por CALS el pasado lunes, incluía un punto que no prosperó, en el que se proponía que el Ayuntamiento de Felanitx regalase a Aznar un anzuelo para pescar calamares en Mururoa, pero el alcalde, Miquel Riera (PSIB-PSOE), alegó que "no había presupuesto para ello". La iniciativa declara a Aznar "persona non grata" para este municipio por haber apoyado las pruebas nucleares francesas en Mururoa, siguiendo el "buen ejemplo" del Ayuntamiento de Bunyola, para el cual el presidente del PP tiene "una nula sensibilidad ante el futuro de la humanidad y el medio ambiente". Aznar dijo en Valladolid el pasado día 31 de agosto que "no he apoyado ninguna prueba nuclear nunca, ni esa (las que realiza Francia en el Pacífico) ni ninguna", con lo que rectificaba su postura anterior, expresada en julio con motivo de una visita al presidente francés, Jacques Chirac. El presidente del PP argumentó quea lo único que hizo es "decir que no es una cuestión de simpatías o antipatías".

■ VISTO Y NO VISTO

LA ELISA R.B.G.S. 23.178/AB
Libertad, 121 - Telf. (967) 301012
HELLIN (Albacete)



¡Compre en Segovia!

Ingredientes: Azúcares, Esencias, Colorantes E-102, E-110, E-124 y Ácido Cítrico.

PREDICAR CON EL EJEMPLO.— La Cámara de Comercio gusta de obsequiar a sus visitantes con unos jugosos caramelos en cuyo envoltorio se conmina a consumir productos de la provincia. Repasando los datos que figuran en el papel que envuelve la golosina, descubrimos con sorpresa que los caramelos están elaborados en la localidad albaceteña de Hellín, lo cual parece contradecir la calurosa invitación que se hace a comprar en Segovia. Que no se molesten los responsables de la institución cameral, pero este tipo de detalles (sin ser excesivamente malévolos) no suelen pasar desapercibidos.— (Foto: A.S.).

■ MISCELANEA

El 43% de los trabajadores en medios de comunicación son mujeres

El 93% de los entrevistados sobre política son hombres

El 93 por ciento de las personas objeto de una entrevista política son hombres mayores de 35 años, según el estudio realizado en 71 países para conocer la participación y la situación de la mujer en la televisión, la radio y la televisión. El trabajo se dio a conocer ayer por AMECO.

Madrid (Efe).— El estudio de la AMECO (Asociación Española de Mujeres Profesionales de los Medios de Comunicación) destaca que cuando se introduce la variable del "poder" las diferencias entre hombres y mujeres crecen con la edad.

Aunque el 43 por ciento de los trabajadores de los medios de comunicación son mujeres, las entrevistas a personas del sexo femenino en esos mismos me-

dios sólo representan un 17 por ciento.

Por otro lado, el 20 por ciento de la veces que en prensa, radio o televisión se habla sobre mujeres es en relación a accidentes, catástrofes o desastres.

Pilar López, profesora de periodismo de la Universidad Complutense, que coordinó el equipo de trabajo español que realizó el estudio, precisó que los temas referidos a la mujer, como son la violencia, el acoso sexual o las con-

diciones de trabajo únicamente representan un 11 por ciento de la información general.

En cuanto a la representación que las mujeres periodistas tienen en los diferentes medios, es el 48 por ciento en la radio, el 43 en la televisión y el 25 por ciento en prensa.

Las féminas periodistas trabajan en la misma proporción que sus colegas varones en las secciones de noticias "blandas" (educación, salud, sociedad), pero los hombres se ocupan (un 61 por ciento) de aquellas informaciones consideradas "duras" (política, economía, terrorismo). El trabajo fue realizado el pasado 18 de enero en 71 países.

● El certamen del Queso de Idiazábal de Ordizia, celebrado ayer en esta localidad guipuzcoana, ha batido un nuevo récord al pagar un comprador la mítica cantidad de 500.000 pesetas por la mitad del queso ganador del concurso, elaborado por el vecino de Segura Félix Goiburru. El concurso de quesos, el más importante de los que se celebran de esta modalidad, contó con la participación de 77 pastores provenientes del País Vasco, Navarra e Iparralde, lo que supuso un descenso con respecto a años anteriores, en buena parte debido a los problemas de acreditación que sufrieron algunos pastores. El astrofísico norteamericano, George Smoot, anunció ayer en Santander que el próximo año se conocerán los resultados de las investigaciones sobre la geometría del Universo, realizadas con el satélite artificial "COBE". Smoot, investigador del Lawrence Berkeley Laboratory y de la Universidad de Berkeley (Estados Unidos), participó ayer en el seminario "Filosofía y Cosmología. ¿Qué sabemos hoy del Universo?", organizado por la UIMP. Señaló en rueda de prensa que la finalización total de las investigaciones depende en gran medida de que la NASA y la Agencia Europea del Espacio (ESA) se pongan de acuerdo para construir un satélite que permita dar una respuesta precisa "a la cuestión de la curvatura del universo con un margen mínimo de error". Smoot precisó que en mayo se conocerá si ambas agencias espaciales han llegado a un entendimiento para llevar a cabo un proyecto conjunto. Indicó que la ESA está estudiando dos propuestas, entre las que destacó el proyecto "Cobraos".

FRUTOS DE FRUTOS

MADRIGAL

